

人生
有什么目的？

你怎样才能寻得？

人生 有 什么 目的？

RÉNSHÈNG YǒU SHÉNME MÙDÌ?
LIFE HAVE WHAT PURPOSE?

你 怎样 才能 寻 得？

Nǐ Zěnyàng CÁINÉNG XÚN DÉ?
YOU HOW ABLE SEEK OBTAIN?

目录

MÙLÙ LIST

1.	人生 有 目的 吗？ Rénshēng yǒu mùdì ma? Life have purpose *?	4
2.	谁 能够 告诉 我们？ Shuí nénggòu gàosù wǒmen? Who can tell us?	18
3.	较 高 智慧 的 独特 来源 Jiào gāo zhìhuì de dú tè lái yuán Comparatively superior wisdom * unique source	45
4.	基督教 国 背叛 了 上帝 和 圣经 Jīdūjiàoguó bèipàn le Shàngdì hé Shèngjīng Christendom betray * God and Bible	81
5.	人生 有 伟大 目的 Rénshēng yǒu wěidà mùdì Life have great purpose	90
6.	何以 世上 有 这么多 苦难 和 不平？ Héyǐ shìshàng yǒu zhème duō kǔnàn hé bùpíng? Why on earth there is so much suffering and injustice?	97
7.	上帝 的 旨意 行将 实现 Shàngdì de zhīyì xíngjiāng shíxiàn	104

	God's	purpose	on the point of	realize			
8.	永远	生活	在	地上	的	乐园	里
	Yǒngyuǎn	shēnghuó	zài	dìshàng	de	lèyuán	lǐ
	Forever	live	on	on earth	*	paradise	in

1

人生 有 目的 吗？

RÉNSHÈNG YǒU MÙDÌ MA?
LIFE HAVE PURPOSE *?

差不多 每个人 迟早 都会 纳闷, 人生 究竟
Chàbùduō měi gè rén chízǎo dōu huì nàhǎn, rénshēng jiūjìng
Almost each MW person(s) sooner or later all will/may wonder, life actually/in the end

有什么 目的。人生的 目的是否 仅在于 辛勤
yǒu shénme mùdì. Rénshēng de mùdì shìfǒu jǐn zài yú xīnqín
have what purpose. Life 's purpose whether or not only at/on/in in/to/of hardworking

工作 去 改善 自己的生活 环境, 维持 家人 的
gōngzuò qù gǎishàn zìjǐ de shēnghuó huánjìng, wéichí jiā rén de
work to improve oneself 's life environment, maintain family person(s) 's

生计, 然后 也许 活 七八十年 便 死去, 于是就 永远
shēngjì, ránhòu yěxǔ huó qībāshí nián biàn sǐqù, yúshì jiù yǒngyuǎn
means of existence, afterwards perhaps live 70 or 80 year(s) then die, hence */then forever

不再 存在了? 一个 怀 有 这种 感觉 的青年人 说,
bù zài cúnzài le? Yīgè huái yǒu zhè zhǒng gǎnjué de qīngniánrén shuō,
not again exist *? One cherish have this type feeling * young person(s) speak,

人生的 目的 仅限于 “生活、生 儿 育 女、
rénshēng de mùdì jǐn xiànyú “shēnghuó, shēng ér yù nǚ,
life 's purpose only be limited to “live, give birth to son birth/bring up daughter,

快快乐乐 地 过 一生, 然后 便 死去”。但 这 真的 是
kuàikuàilè de guò yīshēng, ránhòu biàn sǐqù”. Dàn zhè zhēnde shì
happy * spend (time, life) all one's life, afterwards then die/dead”. But this truly be

人生的 目的 吗? 人 真的 一 死 就 一了百了吗?
rénshēng de mùdì ma? Rén zhēnde yī sǐ jiù yīliǎobǎiliǎo ma?
life 's purpose *? Person(s) truly no sooner die than ?? *

ILILILILILILILILILILILIL

1. 关于 人生 目的, 时常 有 人 提出 什么 问题?
Guānyú rénshēng mùdì, shícháng yǒu rén tíchū shénme wèntí?
With regard to life purpose, often there are person(s) raise what question(s)?

有 一个人 对 这件事 提出 什么 评论?
Yǒu yīgè rén duì zhè jiàn shì tíchū shénme pínglùn?
There is one person(s) to, of this MW matter(s) raise what comment?

yǒuguān wǒ zìjǐ hé wǒ yīshēng de zhēnlǐ; Wǒ zhīdao yǒu xǔduō rén
relate to I/me oneself and I/me all one's life * truth; I know there are many person(s)

也 正在 同样 行。显然, 现今比 以前 有

yě zhèngzài tóngyàng xíng. Xiǎnrán, xiànjīn bǐ yǐqián yǒu
also (in process of) same do. Obviously, now compare(d to) previous(ly) there are

更 多 人 提出 以下 一 类 的 问题: ‘ 我们 是 谁 ?

gèng duō rén tíchū yǐxià yī lèi de wèntí: 'Wǒmen shì shuí?
even (more) many person(s) raise below one type, kind * question(s): 'We be who?

我们 的 一 生 究竟 有 什么 目的 ? ’ ”

Wǒmen de yīshēng jiūjìng yǒu shénme mùdì? ”
Our all one's life actually/in the end have what purpose? ”

情形 日益 艰难
 QÍNGXÍNG RìYì JIÀNNÁN
 CONDITION INCREASINGLY DIFFICULT

4许多人 见到 生活 情况 正 日益 艰难, 便 怀疑

Xǔduō rén jiàn dào shēnghuó qíngkuàng zhèng rìyì jiānnán, biàn huáiyí
 Many person(s) see * life situation precisely increasingly difficult, then/* doubt

人生 是否 真正 有 目的。在 普 世 各 地,
 rénshēng shìfǒu zhēnzhèng yǒu mùdì. Zài pǔ shì gè dì,
 life whether or not true have purpose. At/on/in universal world every place,

有 超过 十 亿 人 受 到 严重 的 疾病 或

yǒu chāoguò shí yì rén shòu dào yánzhòng de jíbing huò
 there are exceed ten(s) hundred million(s) person(s) suffer * serious * illness or

营养不良 所 折磨, 结果 仅 在 非洲, 每 年 便 有

yíngyǎngbùliáng suǒ zhémó, jiéguǒ jǐn zài Fēizhōu, měi nián biàn yǒu
 malnutrition * cause suffering, outcome only at/on/in Africa, each year(s) then/* there are

一千万 儿童 因此 而 死去。地球 的 人口 已 接近

yìqiānwàn értóng yīncǐ ér sǐqù. Dìqiú de rénkǒu yǐ jiējìn
 10 million children consequently * die. The earth 's population already be close to

六十亿 的 大 关, 但 每 年 仍然 增加 9000万 人;

liùshíyì de dà guān, dàn měi nián réngrán zēngjiā jiǔ qiān wàn rén;
 6 billion * great(ly) involve/barrier, but each year(s) yet increase 90 million person(s);

这种 增加 有 超过 百分之 90 发生 在 发展 中 的

zhè zhǒng zēngjiā yǒu chāoguò bǎifēnzhī 90 fāshēng zài fāzhǎn zhōng de
 this type/MW increase have exceed percent 90 happen at/on/in develop among *

国家 里。不断 剧 增 的 人口 使 人 对 粮食、

guójiā lǐ. Bùduàn jù zēng de rénkǒu shǐ rén duì liángshí,
 country(-ies) in. Unceasing severe increase * population cause person(s) to, of food,

房屋 和 工业 的 需求 日益 殷切, 而 这 又 进一步 使

fāngwū hé gōngyè de xūqiú rìyì yīnqiè, ér zhè yòu jìnyībù shǐ
 houses and industry * requirement increasingly earnest, * this * go a step further cause

土地、水源 和 空气 从 工业 和 其他 污染物 受 到

tǔdì, shuǐyuán hé kōngqì cóng gōngyè hé qítā wūrǎnwù shòu dào
 land, source of water and atmosphere from industry and other pollutant(s) receive/suffer *

损害。

sǔnhài.
 damage.

ILILILILILILILILILILIL

4. 为什么 有些 人 怀疑 人生 是否 真正 有 目的?

Wèishénme yǒuxiē rén huáiyí rénshēng shìfǒu zhēnzhèng yǒu mùdì?
 Why there are some person(s) doubt life whether or not true have purpose?

5 《世界 军事 与 社会 开销 1991》 这 份 刊物 报道 说:

«Shijie jūnshì yǔ shèhuì kāixiao 1991» zhè fèn kānwù bàodào shuō:
«World military and society expense(s) 1991» this MW publication(s) report (news) speak:

“每 年 被 毁 去 的 树林, 在 大小 方面 相当 于

“měi nián bèi huǐ qù de shùlín, zài dàxiǎo fāngmiàn xiāngdāng yú
“each year(s) * destroy * * woods, at/on/in size aspect correspond to to

[英伦三岛] 的 总面积。 按 目前 (森林 消失) 的 速率

[Yīnglúnsāndǎo] de zǒngmiànjī. Àn mùqián (sēnlín xiāoshī) de sùlǜ
[Great Britain] * total area. In accordance with at present (forest disappear) * speed, rate
ILILILILILILILILILILILILIL

5. 地 上 的 草 木 正 有 什 么 遭 遇?

Dìshàng de cǎomù zhèng yǒu shénme zāoyù?
On earth * vegetation precisely have what (bitter) experience?

gèng wéi jiǎnnán. Shìjiè lǐngxiùmen gēnběn wúfǎ wèi xǔduō wèi hài
even (more) become difficult. World leaders (not) at all unable * many * harm(-ful)/suffer from

人 类 的 难 题 提 供 解 决 方 法 。 因 此 ， 人 们 质 疑

rénlèi de nántí tígòng jiějué fāngfǎ. Yīncǐ, rénmen zhìyí
mankind * problem(s) provide solve method(s). Consequently, people call in question

究 竟 人 生 有 什 么 目 的 是 可 以 理 解 的 。

jiūjìng rénshēng yǒu shénme mùdì shì kěyǐ lǐjiě de.
actually/in the end life have what purpose be can understand(-ing) *.

7 学 者 和 宗 教 领 袖 们 怎 样 处 理 这 个 问 题 呢 ？ 过 了

Xuézhě hé zōngjiào lǐngxiùmen zěnyàng chǔlǐ zhè gè wèntí ne? Guò le
Scholar(s) and religion leaders how handle this MW question(s) *? After *

这 么 多 个 世 纪 之 后 ， 他 们 有 提 出 令 人 满 意

zhème duō gè shìjì zhǐhòu, tāmen yǒu tíchū lìng rén mǎnyì
so many MW century(ies) after(wards), they have put forward cause person(s) satisfied

的 答 案 吗 ？

de dá'àn ma?
* answer(s) *?

他 们 怎 样 说

TĀMEN ZĒNYÀNG SHUŌ
THEY HOW SPEAK

8 儒 家 学 者 涂 维 明 (译 音) 说 ： “ 人 生 的 最 终 意 义 见

Rújiā xuézhě Tú Wéimíng (yìyīn) shuō: “Rénshēng de zuìzhōng yìyì jiàn
Confucian scholar(s) Tu Wei-Ming (phonetic transcription) speak: “Life ’s ultimate meaning see

于 人 的 日 常 生 活 。 ” 根 据 这 种 看 法 ， 人 会

yú rén de rìcháng shēnghuó.” Gēnjù zhè zhǒng kànfǎ, rén huì
in person(s) ’s day-to-day life.” On the basis of this type/MW view, person(s) will

继 续 出 生 ， 挣 扎 求 存 一 段 时 候 便 死 去 。 这 样 的 看 法

jìxù chūshēng, zhēngzhá qiú cún yī duàn shíhòu biàn sǐqù. Zhèyàngde kànfǎ
continue be born, struggle seek exist one period time then die. This kind of view

根 本 没 有 向 人 提 出 什 么 希 望 。 再 者 ， 这 种

gēnběn méiyǒu xiàng rén tíchū shénme xīwàng. Zài zhě, zhè zhǒng
(not) at all not have towards person(s) put forward any hope. Again/* *, this type/MW

看 法 是 对 的 吗 ？

kànfǎ shì duì de ma?
view be correct * *?

ILILILILILILILILILILILIL

8,9. (甲) 一 位 儒 家 学 者 怎 样 论 及 人 生 的 目 的 ？ (乙)

—

(Jiǎ) Yī wèi Rújiā xuézhě zěnyàng lùn jí rénshēng de mùdì? (Yī) Yī
(a) One MW Confucian scholar(s) how discuss * life ’s purpose? (b) One

位 从 纳 粹 死 亡 营 劫 后 余 生 的 人 怎 样 说 ？

wèi cóng Nàcuì sǐwáng yíng jié hòu yú shēng de rén zěnyàng shuō?
MW from Nazi death camp disaster after remaining living * person(s) how speak?

10 目 的

9第二次世界大战 期间 从 纳粹 死亡 营 劫 后 余 生 的

Dì'èr cì shìjiè dà zhàn qījiàn cóng Nàcuì sǐwáng yíng jié hòu yú shēng de
World War II period from Nazi death camp disaster after remaining living *

埃利·维厄瑟尔 评论 说: “ ‘ 为什么 我们 会 活 在

Āili Wéi'èsè'ěr pínglùn shuō: “Wèishénme wǒmen huì huó zài
Elie Wiesel comment (on) speak: “Why we will/can/may live at/on/in

世上?’ 这 是 人 人 都 要 面 对 的 最 重 要

shìshàng?' Zhè shì rén rén dōu yào miàn duì de zuì zhòngyào
on earth?' This be people all desire/important face to, of/face * (superlative) important

问题。 尽管 我 所 见 的 死 亡 毫 无 意 义 可 言, 我 仍

wèntí. jǐnguǎn wǒ suǒ jiàn de sǐwáng háowú yìyì kě yán, Wǒ réng
question(s). in spite of I/me * see * death not at all meaning can speech, I yet

深 信 生 命 是 饶 有 意 义 的。” 但 他 却 说 不

shēn xìn shēngmìng shì ráo yǒuyìyì de.” Dàn tā què shuō bù
deep(ly) trust; believe life be plentiful meaningful *.” But he yet speak not

出 生 命 的 意 义 究 竟 是 什 么。

chū shēngmìng de yìyì jiūjìng shì shénme.
* life 's meaning actually be what.

10报纸 编辑 佛蒙特·莱斯特 则 说: “ 在 沉 思 人 本 身,

Bàozhǐ biānjí Fóméngtè Láisìtè zé shuō: “Zài chénsī rén běnshēn,
Newspaper editor Vermont Royster * speak: “At/on/in ponder human(s) itself,

人 在 宇 宙 中 的 地 位 等 问 题 方 面, 我 们

rén zài yǔzhòu zhōng de dìwèi děng wèntí fāngmiàn, wǒmen
human(s) at/on/in the universe in * position etc./rank/(end of list) question(s) aspect, we

比 起 初 的 时 候 并 没 有 很 大 进 步。 我 们

bǐ qǐchū de shíhòu bìngméiyǒu hěn dà jìnbù. Wǒmen
compare(d to) in the beginning * time definitely not have very great(ly) progress. We

对 于 我 们 是 谁, 为 什 么 我 们 活 在 世 上 和 何 去 何 从 的

duìyú wǒmen shì shuí, wèishénme wǒmen huó zài shìshàng hé héqùhécong de
concerning we be who, why we live on on earth and what course to follow *

问 题, 仍 然 未 能 寻 得 解 答。”

wèntí, réngrán wèi néng xún dé jiědá.”
question(s), yet/still not can seek obtain answer.”

ILILILILILILILILILILILIL

10,11. (甲) 一 位 报 纸 编 辑 怎 样 表 明 人 并 不 知 道

(Jiǎ) Yī wèi bàozhǐ biānjí zěnyàng biǎomíng rén bìngbù zhīdao
(a) One MW newspaper editor how make clear human(s) not at all know

答 案? (乙) 一 位 相 信 进 化 论 的 科 学 家 的 见 解 何 以 并 不 能

dá'àn? (Yī) Yī wèi xiāngxìn jìnhuàlùn de kēxuéjiā de jiànjiě héyǐ bìngbù néng
answer(s)? (b) One MW believe evolution * scientist * opinion why not at all can

令 人 满 意?

lìng rén mǎnyì?
cause person(s) satisfied?

11相信 进化论 的 科学家 斯蒂芬· 杰伊· 古尔德 指 出: “ 我们 也许

Xiāngxìn jìnhuàlùn de kēxuéjiā Sīdīfēn Jiéyī Gǔ'ěrdé zhǐ chū: "Wǒmen yěxǔ
Believe evolution * scientist Stephen Jay Gould point to *: "We perhaps

渴望 获得 一个 ‘ 较 高等 ’ 的 答案 —— 可惜 这样的

kěwàng huòdé yíge 'jiào gāoděng' de dá'àn —— kěxī zhèyàngde
thirst for gain one 'comparatively higher' * answer(s) —— it's a pity this kind of

答案 并不 存在。” 在 进化论者 看来, 人生 是 一 场

dá'àn bìngbù cúnzài." Zài jìnhuàlùnzhě kànlái, rénshēng shì yī cháng
answer(s) not at all exist." At/on/in evolutionist(s) it seems, life be one MW

生存 斗争, 只有 适 者 才能 生存; 最后, 死亡 使

shēngcún dòuzhēng, zhǐyǒu shì zhě cáinéng shēngcún; zuìhòu, sǐwáng shǐ
exist(-ence) struggle, only suitable * able exist(-ence); eventually, death cause

一切 都 归于 无 有。 这样的 看法 也 未 能 提出

yīqiè dōu guīyú wú yǒu. Zhèyàngde kànfa yě wèi néng tíchū
everything all belong to nothing/not there is. This kind of view also not can put forward

任何 希望。 再 者, 我们 也 必须 考虑 到, 这样的 看法 是

rènhé xīwàng. Zài zhě, wǒmen yě bixū kǎoyù dào, zhèyàngde kànfa shì
any hope. Again/* *, we also must consider *, this kind of view be

正确 的 吗?

zhèngquè de ma?
correct * *?

12许多宗教领袖说,人生的目的是要在世上做

Xūduō zōngjiào lǐngxiù shuō, rénshēng de mùdì shì yào zài shìshàng zuò
Many religion leader(s) speak, life 's purpose be important/be going to on on earth be/become

个好人。这样,人死后灵魂便可以上天堂永远

gè hǎo rén. Zhèyàng, rén sǐ hòu línghún biàn kěyǐ shàng tiāntáng yǒngyuǎn
MW good person(s). Like this, person(s) die after soul then can go up heaven forever

享福。恶人的前途则是永远在地狱烈火里受苦。

xiǎngfú. Èrén de qiántú zé shì yǒngyuǎn zài dìyùlièhuǒ lǐ shòukǔ.
live in ease & comfort Evildoer(s) 's future * be forever in hellfire in have a rough time.

可是,按这种信仰说来,人在地上就好

Kěshì, àn zhè zhǒng xìnyǎng shuō lái, rén zài dìshàng jiù hǎo
But, in accordance with this MW belief speak *, person(s) on earth */then good/fine

像古往今来一般,过着同样未能令人

xiàng gǔwǎngjīnlái yībān, guò zhe tóngyàng wèi néng lìng rén
image/like from ancient times until now just like, spend (time, life) -ing same not can cause person(s)

满足的生活了。但是,如果上帝的旨意是要人在天上

mǎnzú de shēnghuó le. Dànshì, rúguǒ Shàngdìde zhǐyì shì yào rén zài tiānshàng
satisfy * life *. But, if God's purpose be desire person(s) in in heaven

生活,他何不起初就将人造成好

shēnghuó, tā hébù cóng qǐchū jiù jiāng rén zào chéng hǎo
live, he why not from in the beginning */then * person(s) make become good/fine

像天使一样能够在天上过活呢?

xiàng tiānshǐ yīyàng nénggòu zài tiānshàng guòhuó ne?
image/like angel(s) the same can in in heaven live *?

13甚至教士也觉得很难接受这样的观点。伦敦

Shènzhì jiàoshì yě juéde hěn nán jiēshòu zhèyàngde guāndiǎn. Lúndūn
Even clergy(-man) also feel very difficult/bad accept this kind of viewpoint(s). London

圣保罗大教堂的前任教长W.R.英治博士有一次说:

Shèngbǎoluó dàjiàotáng de qiánrèn jiàozhǎng W.R. Yīngzhì bóshì yǒu yī cì shuō:
Saint Paul cathedral 's former dean W.R. Inge doctor have one time(s) speak:

“我一生都力求找寻人生的目的。我试图回答三

“Wǒ yīshēng dōu lìqiú zhǎoxún rénshēng de mùdì. Wǒ shìtú huídá sān
“I all one's life all do one's utmost to find seek life 's purpose. I attempt answer three

个在我看来十分基本的难题:永恒的难题;

gè zài wǒ kànlái shífēn jīběn de nántí: yǒnghéng de nántí;
MW at/on/in I/me it seems extremely main * problem(s): eternity * problem(s);

ILILILILILILILILILILILIL

12,13. 教会领袖怀有什么见解? 这些见解比

世俗

Jiàohuì lǐngxiù huái yǒu shénme jiànjiě? Zhèxiē jiànjiě bǐ shìsú
Church leader(s) cherish have what opinion(s)? These opinion(s) compare(d to) secular

观察家的主张更令人满意吗?

guānchájiā de zhǔzhāng gèng lìng rén mǎnyì ma?
observer(s) * view even (more) cause person(s) satisfied *?

人性 的 难题; 罪恶 的 难题。 我 在 这 方面 已经 失败
 rénxìng de nántí; zuì'è de nántí. Wǒ zài zhè fāngmiàn yǐjīng shībài
 human nature * problem(s); evil * problem(s). I in this aspect already be defeated
 了。 我 并没有 解决 它们 当中 的 任何 一个。”
 le. Wǒ bìngméiyǒu jiějué tāmen dāngzhōng de rènhé yíge.”
 *. I definitely not have solve them among * any one.”

所 生 的 影 响

SUǒ SHĒNG DE YǐNGXIǎNG
* GIVE BIRTH TO * INFLUENCE

14 关于 人生 目的 的问题, 学者 和 宗教 领袖 的 意见

Guānyú rénshēng mùdì de wèntí, xuézhě hé zōngjiào lǐngxiù de yìjiàn
With regard to life purpose * question(s), scholar(s) and religion leader(s) * idea(s)

十分 纷纭。 这 产生 了 什么 影响 呢? 许 多 人 的

shífēn fēnyún. Zhè chǎnshēng le shénme yǐngxiǎng ne? xǔduō rén de
extremely diverse & confused. This produce * what influence *? many person(s) *

反应 好 像 一 位 年 老 男子 所 说 一 般: “ 我 大 半 生

fǎnyìng hǎo xiàng yī wèi niánlǎo nánzǐ suǒ shuō yībān: “Wǒ dàbàn shēng
reaction good/fine like one MW old man * speak just like: “I most life

都 一直 在 问 自己, 我 为 什 么 活 在 世 上。 即 使 人 生

dōu yīzhí zài wèn zìjǐ, Wǒ wèishénme huó zài shìshàng. Jìshǐ rénshēng
all continuously * ask oneself, I why live on on earth. Even if life

真 的 有 个 目 的, 我 也 不 再 关 心 了。”

zhēnde yǒu gè mùdì, Wǒ yě bù zài guānxīn le.”
truly have MW purpose, I also not * care *.”

15 有 许 多 人 留 意 到 世 上 的 各 宗 教 意 见 纷 纭,

Yǒu xǔduō rén liúyì dào shìshàng de gè zōngjiào yìjiàn fēnyún,
There are many people be careful * on earth * every religion idea(s) diverse & confused,

便 认 为 人 相 信 什 么 都 没 有 关 系。 他 们 觉 得 宗 教 只 是

biàn rènwéi rén xiāngxìn shénme dōu méiyǒu guānxì. Tāmen juéde zōngjiào zhǐshì
then/* consider person(s) believe what all not have bearing. They feel religion merely

精 神 寄 托 而 已, 作 用 仅 在 于 帮 助 人 寻

jīngshén jìtuō éryǐ, zuòyòng jǐn zài yú bāngzhù rén xún
spirit/mind place (hope) on nothing more, role only at/on/in/* in/to/of help person(s) seek

得 内 心 的 安 宁, 使 人 能 够 应 付 生 活 的 种 种

dé nèixīn de ānníng, shǐ rén nénggòu yìngfù shēnghuó de zhǒngzhǒng
get heart * calm/free from worry, cause person(s) can deal with life 's all sorts of

难 题。 还 有 些 人 则 觉 得, 宗 教 只 是 迷 信 而 已。

nántí. Háiyǒu xiē rén zé juéde, zōngjiào zhǐshì míxìn éryǐ.
problem(s). There is still some person(s) * feel, religion merely superstition nothing more.

他 们 觉 得 许 多 世 纪 以 来, 宗 教 的 揣 测 并 没 有 解 答 人 生

Tāmen juéde xǔduō shìjì yǐlái, zōngjiào de chuāicè bìngméiyǒu jiědá rénshēng
They feel many century(ies) since, religion * guess definitely not have answer life

ILILILILILILILILILILILILILILILIL

14,15. 彼 此 冲 突 的 见 解 对 许 多 人 产 生 了 什 么

Bǐcǐ chōngtū de jiànjiě duì xǔduō rén chǎnshēng le shénme
One another conflict * opinion(s) to, of many person(s) produce * what

影 响 ?

yǐngxiǎng?
influence?

目的 的问题, 也 没有 改善 一般 平民 的生活。的确,
 mùdì de wèntí, yě méiyǒu gǎishàn yībān píngmín de shēnghuó. Dìquè,
 purpose * question(s), also not have improve ordinary the common people 's life. Really,
 历史 表明 世上 的 各 宗教 反而 时常 妨碍 人类 进步,
 lìshǐ biāomíng shìshàng de gè zōngjiào fǎn'ér shícháng fāng'ài rénlèi jìnbù,
 history make clear on earth * each religion on the contrary often hinder mankind progress,
 并且 造成 了 许多 仇恨 和 战争。
 bìngqiě zào chéng le xǔduō chóuhèn hé zhànzhēng.
 furthermore make become * many hatred and war(s).

16可是, 找寻 人生 目的 真的 这么 重要 吗? 精神健康 专家
 Kěshì, zhǎoxún rénshēng mùdì zhēnde zhème zhòngyào ma? Jīngshénjiànkāng zhuānjiā
 But, seek life purpose truly so important *? Mental-health specialist

维克多· 法兰克尔 回答说: “找寻 人生 的意义 乃是 人
 Wéikèduō Fǎlánkè'ěr huídá shuō: “Zhǎoxún rénshēng de yìyì nǎi shì rén
 Victor Frankl answer speak: “Seek life 's meaning be/so be person(s)

内心 的 主要 推动 力。..... 我 敢 说, 世上
 nèixīn de zhǔyào tuīdòng lì. Wǒ gǎn shuō, shìshàng
 innermost being * main give impetus to force. I dare(-ing) speak, on earth

没有 任何 东西, 比 知道 人 的一生 有 什么 意义
 méiyǒu rènhé dōngxī, bǐ zhīdao rén de yīshēng yǒu shénme yìyì
 there is not any thing(s), compare(d to) know person(s) 's all one's life have what meaning

更 能够 帮助 人 渡过 甚至 最 恶劣 的
 gèng nénggòu bāngzhù rén dù guò shènzhì zuì èliè de
 even (more) can help person(s) cross * even (superlative) bad/evil *

环境。”

huánjìng.”
 circumstances.”

17既然 人为 的 哲学 和 宗教 均 未 能 以 令 人 满意
 Jírán rénwéi de zhéxué hé zōngjiào jūn wèi néng yǐ lìng rén mǎnyì
 As human effort * philosophy and religion all not can * cause person(s) satisfied

的 方式 解释 人生 的 目的 是 什么, 我们 能够 向 什么
 de fāngshì jiěshì rénshēng de mùdì shì shénme, wǒmen nénggòu xiàng shénme
 * way explain life 's purpose be what, we/us can towards what

方面 找寻 问题 的 答案 呢? 有 一个 较 高 智慧
 fāngmiàn zhǎoxún wèntí de dá'àn ne? Yǒu yíge jiào gāo zhìhuì
 aspect seek question(s) 's answer(s) *? There is one comparatively superior wisdom
 ILILILILILILILILILILILIL

16. 寻 得 人生 目的 这 件 事 有 多 重要?
 Xún dé rénshēng mùdì zhè jiàn shì yǒu duō zhòngyào?
 Seek get life purpose this MW matter(s) have how much important?

17. 现在 我们 需要 提出 一些 什么 问题?
 Xiànzài wǒmen xūyào tíchū yīxiē shénme wèntí?
 Now we need(s) raise some what question(s)?

的 来源 能够 将 事情 的 真相 告诉 我们 吗？

de láiyuán nénggòu jiāng shìqíng de zhēnxiàng gàosù wǒmen ma?
* source can * matter * the real facts tell us *?

插图 的 标题

CHÁTÚ DE BIÀOTÍ
ILLUSTRATION 'S CAPTION(S)

“每 年 被 毁 去 的 树林, 在 大小 方面 相当 于

“Měi nián bèi huǐ qù de shùlín, zài dàxiǎo fāngmiàn xiāngdāng yú
“Each year(s) * destroy * * woods, at/on/in/* size aspect correspond to to

[英 伦 三 岛] 的 总 面 积”

[Yīnglúnsāndǎo] de zǒngmiànjī”
[Great Britain] * total area”

“我 大 半 生 都 一 直 在 问 自 己, 我 为 什 么 活 在 世 上”

“Wǒ dàbàn shēng dōu yīzhí zài wèn zìjǐ, wǒ wèishénme huó zài shìshàng”
“I most life all continuously * ask oneself, I why live on on earth”

nèi,	wēixiǎo	de	duō	de	fēnzǐ	hé	yuánzǐ	yě	yǒu	jīngmiào	de	shèjì	hé
within,	small	*	more	*	molecule(s)	and	atom(s)	also	have	exquisite & ingenious	*	design	and
井然	的	秩序。	此外,	人脑	的	精妙	设计	又	如何?	我们的			
jǐngrán	de	zhìxù.	Cǐwài,	rénǎo	de	jīngmiào	shèjì	yòu	rúhé?	wǒmende			
orderly	*	order.	In addition,	human brain	*	exquisite & ingenious	design	*	how?	our			
太阳系、	银河系	和	宇宙	又	如何?	这	一切	令	人				
tàiyángxì,	Yínhéxì	hé	yǔzhòu	yòu	rúhé?	Zhè	yīqiè	lìng	rén				
solar system,	Milky Way	and	the universe	*	how?	This	all	cause	person(s)				

凛然生畏 的设计 岂 不 需要 有 一 位 设计者 吗? 无疑 这
 lǐnránshēngwèi de shèjì qǐ bù xūyào yǒu yī wèi shèjìzhě ma? Wúyí zhè
 awesome * design * not need(s) there is one MW designer *? Undoubtedly this

位 设计者 能够 告诉 我们 他 何以 要 设计 这些 东西。

wèi shèjìzhě nénggòu gàosù wǒmen tā héyǐ yào shèjì zhèxiē dōngxi.
 MW designer can tell us he why need/desire design these thing(s).

生命 是 碰巧 产生 的 吗?

SHÈNGMÌNG SHì PÈNGQIǎO CHǎNSHÈNG DE Mǎ?
 LIFE BE BY CHANCE EMERGE * *?

3 《美国百科全书》 提及 “ 生物 那 异乎寻常 的 复杂 结构

«Měiguó bǎikē quánshū» tíjí “shēngwù nà yìhūxúncháng de fùzá jiégòu
 «The Encyclopedia Americana» mention “living thing(s) that/then extraordinary * complex structure

和 组织”, 并 说: “ 对 花朵、 昆虫 和 哺乳类动物 所

hé zǔzhī”, bìng shuō: “duì huāduǒ, kūnchóng hé bǔrǔlèidòngwù suǒ
 and organize(-ation)”, simultaneously speak: “to, of flower(s), insect(s) and mammal(s) *

作 的 仔细 研究 显示, 它们 的 各 部分 都 有 一 种 精确

zuò de zǐxì yánjiū xiǎnshì, tāmen de gè bùfèn dōu yǒu yī zhǒng jīngquè
 do * careful study manifest, their every part(s) all have one type/MW precise

得 几乎 令 人 难以 置信 的 安排。” 例如, 英国

de jīhū lìng rén nányǐ zhìxìn de ānpái.” Lìrú, Yīngguó
 * practically cause person(s) difficult to believe * arrange/plan.” For example, England

天文学家 伯纳德· 洛维尔 爵士 论 及 活 的 有机体 的 化学

tiānwénxuéjiā Bónàdé Luòwéi'ěr Juéshì lùn jí huó de yǒujītǐ de huàxué
 astronomer(s) Bernard Lovell Sir discuss * alive * organism(s) * chemical

结构 说: “ 最 细小 的 蛋白 分子 凭 碰巧 形成 的

jiégòu shuō: “zuì xìxiǎo de dàn bái fēnzǐ píng pèngqiǎo xíngchéng de
 composition speak: “(superlative) very small * protein molecule(s) rely on by chance form *

机会 的确 微乎其微, 实际上 等于 零。”

jīhuì díquè wēihūqíwēi, shíjìshàng dēngyú líng.”
 chance really very small, in reality be equal to zero.”

4 天文学家 弗雷德· 霍伊尔 也 表示 类似 的 见解, 说: “ 整个

Tiānwénxuéjiā Fúléidé Huòyī'ěr yě biǎoshì lèisì de jiànjiě, shuō: “Zhěnggè
 Astronomer(s) Fred Hoyle also show; indicate similar * opinion(s), speak: “Entire

传统 生物学 的 架构 均 认为 生命 是 凭 机遇

chuántǒng shēngwùxué de jiàgòu jūn rènwéi shēngmìng shì píng jīyù
 tradition(s) biology * framework all consider life be rely on good fortune/opportunity

产生 的。可是, 随着 生物化学家 发现 了 更 多 与

chǎnshēng de. Kěshì, suízhe shēngwùhuàxuéjiā fāxiàn le gèng duō yǔ
 emerge *. But, in the wake of biochemist(s) discover * even (more) more and/with

ILILILILILILILILILILILILILILILILIL

3.4. 生命 碰巧 产生 的 可能性 有 多 大?

Shēngmìng pèngqiǎo chǎnshēng de kěnéngxìng yǒu duō dà?
 Life by chance emerge * probability there is how much great(ly)?

生命 有关的 令人 凛然生畏 的 复杂 事物, 事情 已

shēngmìng yǒuguān de lìng rén lǐnránshēngwèi de fùzá shìwù, shìqíng yǐ
life relate to * cause person(s) awesome * complex thing(s), thing(s) already

很 明显, 生命 凭 碰巧 产生 的 机会 如此 渺茫,

hěn míngxiǎn, shēngmìng píng pèngqiǎo chǎnshēng de jīhuì rúcǐ miǎománg,
very obvious, life rely on by chance emerge * chance in this way remote,

以致 可以将 其完全 抹煞。 生命 不可能 是凭
yǐzhì kěyǐ jiāng qí wánquán mǒshā. Shēngmìng bùkěnéng shì píng
with the (bad) result that can * it complete(ly) blot out. Life impossible be rely on

机遇 产生 的。”
jīyù chǎnshēng de.”
good fortune/opportunity emerge *.”

5分子生物学 是 一 门 较 新近 的 科学, 这 种 科学 从
Fēnzǐshēngwùxué shì yī mén jiào xīnjìn de kēxué, zhè zhǒng kēxué cóng
Molecular biology be one MW comparatively recently * science, this type science from

因子、分子 和 原子的 层面 去 研究 生物。 分子生物学家
yīnzǐ, fēnzǐ hé yuánzǐ de céng miàn qù yánjiū shēngwù. Fēnzǐshēngwùxuéjiā
gene(s), molecule(s) and atom(s) * level * to study living thing(s). Molecular biologist(s)

迈克尔·丹顿 评论 这 门 科学 所作 的 发现 说: “在
Màikè'ěr Dāndùn pínglùn zhè mén kēxué suǒ zuò de fāxiàn shuō: “Zài
Michael Denton comment (on) this MW science * do * discover(-y) speak: “At/on/in/*

已 知 的 细胞 中, 最 简单 的 类型 也 十分
yǐ zhī de xìbāo zhōng, zuì jiǎndān de lèixíng yě shífēn
stop/already know(ledge) * cell(s) in/among, (superlative) simple * type also extremely

复杂。若 声称 这样的 东西 是由 某种 极 不可能
fùzá. Ruò shēngchēng zhèyàngde dōngxī shì yóu mǒu zhǒng jí bùkěnéng
complex. If claim this kind of thing(s) be cause/by some type/MW extreme impossible

发生 的 反常 事件 突然 将 其 湊合 而 成 的, 就
fāshēng de fǎncháng shìjiàn tūrán jiāng qí còuhe ér chéng de, jiù
happen * unusual event abruptly * it gather together * fully developed *, then

实在 令 人 无法 接受 了。” “深 具 挑战 性 的
shízài lìng rén wúfǎ jiēshòu le.” “Shēn jù tiǎozhàn xìng de
real(ly) cause person(s) unable accept *.” “Deep(ly) possess challenge characteristic *

不 仅 是 生物 制度 的 复杂, 同时 也 包括 生物
bù jǐn shì shēngwù zhìdù de fùzá, tóngshí yě bāokuò shēngwù
not only be living thing(s) system 's complex, at the same time also include living thing(s)

本身 时常 显示 的 巧妙 和 不可 思议 的 设计。”
běnshēn shícháng xiǎnshì de qiǎomiào hé bù kě sī yì de shèjì.”
itself often manifest * ingenious and not can think opinion/view * design.”

“在 分子 的 层面 上, 生物 设计 的 精巧 和
“Zài fēnzǐ de céng miàn shàng, shēngwù shèjì de jīngqiǎo hé
“At/on/in/* molecule(s) * level * on, living thing(s) design * exquisite and

功能 的 完美 尤其 显著。”
gōngnéng de wánměi yóuqí xiǎnzhù.”
function * perfect especially remarkable.”

ILILILILILILILILILILILIL

5-7. 分子生物学 怎样 证实 生物 是 不 可能 碰巧 产生 的?
Fēnzǐshēngwùxué zěnyàng zhèngshí shēngwù shì bù kěnéng pèngqiǎo chǎnshēng de?
Molecular biology how confirm living thing(s) be not possible by chance emerge *?

6丹顿 进一步 说: “ 无论 我们 观察 什么 地方, 深入 到
 Dāndùn jìnyībù shuō: “Wúlùn wǒmen guānchá shénme dìfang, shēnrù dào
 Denton go a step further speak: “Regardless of we observe any place, thoroughly *
 什么 层面, 我们 都 发现 一 种 绝对 出类拔萃 的
 shénme céng miàn, wǒmen dōu fāxiàn yī zhǒng juéduì chūlèibácuì de
 any level *, we all discover(-y) one type/MW absolute(ly) preeminent *
 精巧 和 优美, 这 大大 削弱 了 认为 万物 出 于
 jīngqiǎo hé yōuměi, zhè dàdà xuēruò le rènwéi wànwù chū yú
 exquisite and exquisite, this greatly cripple * consider all things on earth come out of

偶然 的 主张。 生物 最 细小 的 成分 —— 有 功能
 ǒurán de zhǔzhāng. Shēngwù zuì xìxiǎo de chéngfèn —— yǒugōngnéng
 accidental * view. Living thing(s) (superlative) very small * ingredient(s) —— functional

的 蛋白质 或 基因 —— 的 复杂 程度 远 超越 我们 自己 的
 de dànbaízhì huò jīyīn —— de fùzá chéngdù yuǎn chāoyuè wǒmen zìjǐ de
 * protein(s) or gene(s) —— * complex level distant transcend we oneself *

创造 能力; 这 种 实体 与 机遇 完全 背道而驰,
 chuàngzào nénglì; zhè zhǒng shíwù yǔ jīyù wánquán bèidào'érchí,
 create ability; this type/MW substance and/with opportunity complete(ly) be diametrically opposed to,

并且 在 每一 种 意义上 均 比 人 凭 着
 bìngqiě zài měi yī zhǒng yìyì shàng jūn bǐ rén píng zhe
 furthermore in each one type/MW meaning in all compare(d to) person(s) rely on -ing

本身 智力 所 产生 的 东西 更 优越。 那么, 认为
 běnshēn zhìlì suǒ chǎnshēng de dōngxī gèng yōuyuè. Nàme, rènwéi
 itself intelligence * produce * thing(s) even (more) superior. In that case, consider

漫无目的 的 过程 竟 能 产生 一 项 惊人 的 实体,
 màn wú mù dì de guòchéng jìng néng chǎnshēng yī xiàng jīng rén de shíwù,
 at random * process go as far as to can produce one MW astonishing * substance,

这样 的 想法 真的 可信 吗? ” 他 也 说: “ 在 一 个 活
 zhèyàngde xiǎngfǎ zhēnde kě xìn ma? ” tā yě shuō: “Zài yíge huó
 this kind of opinion truly can trust; believe *? ” he also speak: “At/on/in/* one alive

的 细胞 和 秩序 井然 的 非生物 制度 —— 例如 晶体 或
 de xìbāo hé zhìxù jǐngrán de fēishēngwù zhìdù —— lìrú jīngtǐ huò
 * cell and order well-arranged * inanimate system —— for example crystal(s) or

雪花 —— 之 间 有 一 道 莫大 的 鸿沟 存在, 两
 xuěhuā —— zhī jiān yǒu yī dào mòdà de hónggōu cúnzài, liǎng
 snowflake(s) —— * among there is one MW greatest * chasm exist, two

者 之 间 的 距离 实在 大 到 令 人 难以 想象。 ”
 zhě zhī jiān de jùlí shízài dà dào lìng rén nányǐ xiǎngxiàng.”
 * * among * be apart from real(ly) great(ly) * cause person(s) difficult to imagine.”

物理学 教授 切特· 雷蒙 说: “ 这 的确 令 我 赞叹 不已。 ”
 Wùlǐxué jiàoshòu Qiètè Léiměng shuō: “Zhè díquè lìng wǒ zàntàn bù yǐ.”
 Physics professor Chet Raymo speak: “This really cause me marvel at incessantly.

..... 每 个 分子 看来 都 神奇 地 被 设计 成 适合
 Měi gè fēnzǐ kàn lái dōu shénqí de bèi shèjì chéng shìhé
 Each MW molecule(s) it seems all miraculous * * design fully developed suit

担任 本身 的 工作。 ”
 dānrèn běnshēn de gōngzuò.”
 hold the post of itself * work.”

7 分子 生物学家 丹顿 作 出 的 结论 是, “ 人 若 仍然
 Fēnzǐshēngwùxuéjiā Dāndùn zuò chū de jiélùn shì, “rén ruò réngrán
 Molecular biologist(s) Denton do * * conclusion be, “person(s) if still

武断 地 声称, 这 一切 新 的 实体 纯粹 是 机遇
 wǔduàn de shēngchēng, zhè yīqiè xīn de shíwù chún cuì shì jīyù
 arbitrary decision * claim, this all new * substance/entity pure(-ly) be good fortune

所造成 的结果，” 那就 仅是相信 一个 神话

suǒ zào chéng de jiéguǒ, nà jiù jǐn shì xiāngxìn yíge shénhuà
* make fully developed * outcome, then */then only be believe one myth(-ology)

了。事实上，他把 达尔文 认为 生物 凭 机遇 产生的

le. Shìshìshàng, tā bǎ Dá'ěrwén rènwéi shēngwù píng jīyù chǎnshēng de
*. In reality, he * Darwin consider living thing(s) rely on good fortune produce *

信仰 称为 “二十世纪就宇宙发生的过程所提出
 xìnyǎng chēng wéi “èrshíshìjì jiù yǔzhòu fāshēng de guòchéng suǒ tíchū
 belief name/call * “twentieth century * the universe happen * process * put forward
 的最大神话”。
 de zuìdà shénhuà”。
 * greatest myth(-ology)”.

有设计就必须有设计者
 Yǒu Shèjì Jiù Bìxū Yǒu Shèjìzhě
 THERE IS DESIGN THEN MUST THERE IS DESIGNER

8认为没有生命的物质能够凭着机遇，由于碰巧
 Rènwei méiyǒu shēngmìng de wùzhì nénggòu píngzhe jīyù, yóuyú pèngqiǎo
 Consider not have life * material can relying on good fortune, due to by chance
 发生的意外，而变成有生命——有这种
 fāshēng de yìwài, ér biàn chéng yǒu shēngmìng — yǒu zhè zhǒng
 happen * accident, * change become have life — there is this type/MW
 情形发生的可能性实在微乎其微，甚至可说是
 qíngxíng fāshēng de kěnéngxìng shízài wēihūqíwēi, shènzhì kě shuō shì
 condition happen * probability real(ly) very small, so much so that can speak be

不可能。不错，地上所有设计精妙的生物绝不可能
 bùkěnéng. Búcuò, dìshàng suǒyǒu shèjì jīngmiào de shēngwù juébù kěnéng
 impossible. Correct, on earth all design exquisite & ingenious * living thing(s) not at all possible

是凭意外产生的，因为凡是有设计的东西都必须有
 shì píng yìwài chǎnshēng de, yīnwéi fánshì yǒu shèjì de dōngxī dōu bìxū yǒu
 be rely on accident produce *, because all; any have design * thing(s) all must have

一个设计者。你知道有任何例外吗？绝没有。
 yige shèjìzhě. Nǐ zhīdao yǒu rènhé liwài ma? Jué méiyǒu.
 one designer. You know there are any exception(s) *? Absolutely (not) there is not.

反之，设计越复杂，设计者就必然越能干。
 Fǎnzī, shèjì yuè fùzá, shèjìzhě jiù bìrán yuè nénggàn.
 Conversely, design exceed complex, designer then certain exceed capable.

9我们也可以用品方来说明这件事：我们
 Wǒmen yě kěyǐ yòng gè bǐfāng lái shuōmíng zhè jiàn shì: wǒmen
 We also can use MW illustration * prove/explain this MW matter(s): we

看见一幅图画，无疑会同意这幅画是证明
 kànjiàn yī fú túhuà, wúyí huì tóngyì zhè fú huà shì zhèngmíng
 see one MW painting, undoubtedly will agree this MW paint(ing) be prove

ILILILILILILILILILILILIL

8,9. 请用比方说明每件被设计的东西都有一位
 Qǐng yòng bǐfāng shuōmíng měi jiàn bèi shèjì de dōngxī dōu yǒu yī
 Please use illustration explain each MW * design * thing(s) all have one

位设计者。
 wèi shèjìzhě.
 MW designer.

有一位画家存在的证据。我们阅读一本书, 无疑
yǒu yī wèi huàjiā cúnzài de zhèngjù. Wǒmen yuèdú yī běn shū, wúyí
there is one MW painter exist * evidence. We read one MW book(s), undoubtedly

会同意有一位作者存在。我们看见一幢房子,
huì tóngyì yǒu yī wèi zuòzhě cúnzài. Wǒmen kànjiàn yī zhuàng fángzi,
will agree there is one MW author exist. We see one MW house,

无疑会同意有位建造者存在。我们见到一个
wúyí huì tóngyì yǒu wèi jiànzaozhě cúnzài. Wǒmen jiàn dào yíge
undoubtedly will agree there is MW builder exist. We see * one

交通灯, 无疑会知道有一个制定法律的团体存在。
jiāotōngdēng, wúyí huì zhīdao yǒu yíge zhìding fǎlǜ de tuántǐ cúnzài.
traffic light, undoubtedly will know there is one lay down law * group exist.

所有这些东西都是由制造它们的人怀着某个
Suǒyǒu zhèxiē dōngxī dōu shì yóu zhìzào tāmen de rén huái zhe mǒu gè
All these thing(s) all be cause/by make them * person(s) cherish -ing some MW

目的而造的。即使我们未必明白有关设计这些
mùdì ér zào de. Jíshǐ wǒmen wèibì míngbái yǒuguān shèjì zhèxiē
purpose * make *. Even if we not necessarily understand relate to design these

东西的人的一切详情, 我们也绝不会怀疑这些人
dōngxī de rén de yīqiè xiángqing, wǒmen yě juébù huì huáiyí zhèxiē rén
thing(s) * person(s) 's all details, we also not at all will doubt these person(s)

是实际存在的。
shì shíjì cúnzài de.
be reality exist *.

10类似的是, 我们能够从地上一切生物的设计、秩序
和

Lèisi de shì, wǒmen nénggòu cóng dìshàng yīqiè shēngwù de shèjì, zhìxù hé
Similar * be, we can from on earth all living thing(s) * design, order and

复杂性看出证据, 知道有一位至高的设计者存在。所有
fùzáxìng kànchū zhèngjù, zhīdao yǒu yī wèi zhìgāo de shèjìzhě cúnzài. Suǒyǒu
complexity see evidence, know there is one MW supreme * designer exist. All

这些东西都带有一位具有至高智慧的造物主的
zhèxiē dōngxī dōu dài yǒu yī wèi jùyǒu zhìgāo zhìhuì de zàowùzhǔ de
these thing(s) all carry there is one MW possess supreme wisdom * creator *

标志。宇宙和其中的亿万星系, 每个星系均
biāozhì. Yǔzhòu hé qízhōng de yìwàn xīngxì, měi gè xīngxì jūn
sign/mark. The universe and in it * hundred('s of) billion(s) galaxy(-ies), each MW galaxy(-ies) all
ILILILILILILILILILILIL

10. 我们可以见到什么证据, 表明有一位至高的
Wǒmen keyǐ jiàn dào shénme zhèngjù, biǎomíng yǒu yī wèi zhìgāo de
We can see * what evidence, make clear there is one MW supreme *

设计者存在?
shèjìzhě cúnzài?
designer exist?

含有亿万颗星, 这一切所表现的设计、秩序和
hán yǒu yìwàn kē xīng, zhè yīqiè suǒ biǎoxiàn de shèjì, zhìxù hé
contain have hundred('s of) billion(s) MW star, this all * manifest(ation) * design, order and

复杂性, 也显示有一位创造者存在。这一切天体
fùzáxìng, yě xiǎnshì yǒu yī wèi chuàngzàozhě cúnzài. Zhè yīqiè tiāntǐ
complexity, also manifest there is one MW creator exist. This all celestial body(-ies)

都是受精确的法则所控制的, 例如有关运动、
dōu shì shòu jīngquè de fǎzé suǒ kòngzhì de, lìrú yǒuguān yùndòng,
all Be receive precise * law(s) * control; dominate *, for example relate to motion,

热、光、声音、电磁和重力的法则。有法则而
rè, guāng, shēngyīn, diàncí hé zhòngli de fǎzé. Yǒu fǎzé ér
heat, light, sound, electromagnetism and gravity * law(s). There is law(s) *

没有立法者是可能的吗? 研究火箭的科学家韦恩赫·冯·
méiyǒu lǐfǎzhě shì kěnéng de ma? Yánjiū huǒjiàn de kēxuéjiā Wéi'ēnhè féng·
there is not lawmaker be possible * *? Study rocket * scientist(s) Wernher von·

布劳恩博士说: “宇宙间的自然法则准确得很, 所以
Bùláo'ēn bóshì shuō: “Yǔzhòu jiān de zìrán fǎzé zhǔnquè de hěn, suǒyǐ
Braun doctor speak: “The universe among * natural(ly) law(s) accurate * very, therefore

我们 制造 太空船 飞往 月球 并不 困难。 我们 还能

wǒmen zhìzào tàikōngchuán fēi wǎng yuèqiú bìngbù kùnnán. Wǒmen hái néng
we make spaceship fly toward the moon not at all difficult(y). We even can

计算 出 飞行 时间, 而 准确 程度 可 达到 少于 一

jìsuàn chū fēixíng shíjiān, ér zhǔnquè chéngdù kě dádao shǎo yú yī
calculate * flight time, * accurate level can achieved; reached few in/to/of one

秒 之 差 的 地步。 这些 法则 必然是 有 人 制定

miǎo zhī chà de dìbù. Zhèxiē fǎzé bìrán shì yǒu rén zhìding
second(s) *(fraction of) wrong * extent. These law(s) certain be there is person(s) lay down

出来 的。”

chū lái de.
come out *

11诚然, 我们 无法 用 肉眼 看见 这位 至高的 设计者 和

Chéngrán, wǒmen wúfǎ yòng ròu yǎn kànjiàn zhè wèi zhìgāo de shèjìzhě hé
Really, we unable use flesh eye(s) see this MW supreme * designer and

立法者。 但 我们会 仅 因为 无法 看见 诸如 重力、 磁力、

lǐfǎzhě. Dàn wǒmen huì jǐn yīnwéi wúfǎ kànjiàn zhūrú zhòngli, cíli,
lawmaker. But we will only because unable see such as gravity, magnetism,

电力 或 无线电波 一 类 的东西, 就 否认 有 这些 东西

diànlì huò wúxiàndiànbō yī lèi de dōngxī, jiù fǒurèn yǒu zhèxiē dōngxī
electricity or radio wave(s) one type, kind * thing(s), */then deny there is these thing(s)

存在 吗? 当然 不会, 因为 我们 能够 看见 这些 东西 所

cúnzài ma? Dāngrán bù huì, yīnwéi wǒmen nénggòu kànjiàn zhèxiē dōngxī suǒ
exist *? Of course not will, because we can see these thing(s) *

产生 的效果。 既然 我们 能够 看见 一 位 至高的 设计者 和

chǎnshēng de xiàoguǒ. Jìrán wǒmen nénggòu kànjiàn yī wèi zhìgāo de shèjìzhě hé
produce * result(s). As we can see one MW supreme * designer and

立法者的 惊人 作为 所 产生 的结果, 我们 为什么 仅

lǐfǎzhě de jīngrén zuòwéi suǒ chǎnshēng de jiéguǒ, wǒmen wèishénme jǐn
lawmaker 's astonishing action/accomplishment * produce * outcome, we why only

因为 看不见 他, 就 否认 他的 存在 呢?

yīnwéi kànbújiàn tā, jiù fǒurèn tāde cúnzài ne?
because not see him, then deny his existence *?

ILILILILILILILILILILIL

11. 为什么 我们 不 应当 仅 由于 无法 看见 一 位 至高的

Wèishénme wǒmen bù yīngdāng jǐn yóuyú wúfǎ kànjiàn yī wèi zhìgāo de
Why we not ought only due to unable see one MW supreme *

设计者, 就 否认 他的 存在?

shèjìzhě, jiù fǒurèn tāde cúnzài?
designer, */then deny His existence?

12物理学 教授 保罗·戴维斯 断定, 人 的 存在 并非 仅是

Wùlǐxué jiàoshòu Bǎoluó Dàiwéisi duàndìng, rén de cúnzài bìngfēi jǐn shì
Physics professor Paul Davies conclude, person(s) 's existence not at all only be

命运 的 巧合。 他 说: “ 我们 的确 是 预定 活 在 世上

mìngyùn de qiǎohé. Tā shuō: “Wǒmen díquè shì yùdìng huó zài shìshàng
fate, destiny * coincidence. He speak: “We really be arrange in advance live on on earth

的。” 然后 他 论 及 宇宙 说: “ 透 过 我 所 作 的

de.” Ránhòu tā lùn jí yǔzhòu shuō: “Tòu guò wǒ suǒ zuò de
*.” Afterwards he discuss * the universe speak: “Fully spend/*/after me * do *

ILILILILILILILILILILILIL

12,13. 关于 造物主 的 存在, 证据 显示 什么?

Guānyú zàowùzhǔ de cúnzài, zhèngjù xiǎnshì shénme?
With regard to creator 's existence, evidence manifest what?

约翰 所 写 的 最 后 一 本 书 也 说: “ 我 们 的 主,

Yuēhàn suǒ xiě de zuìhòu yī běn shū yě shuō: “Wǒmende zhǔ,
John * write * last one MW book(s) also speak: “Our master/Lord,

我 们 的 上 帝, 你 是 配 得 荣 耀、 尊 贵、 权 柄 的, 因 为 你

wǒmende Shàngdi, nǐ shì pèi dé róngyào, zūngui, quánbǐng de, yīnwéi nǐ
our God, you be be worthy of get glory, honour, receive power *, because you

创造 了 万物， 并且 万物 是 因 你的 旨意 被
 chuàngzào le wànwù, bìngqiě wànwù shì yīn nǐde zhǐyì bèi
 create * all things on earth, furthermore all things on earth be as a result of your will *

创造 而 有 的。” —— 启示录4:11。

chuàngzào ér yǒu de.” —— Qǐshìlù 4:11.
 create * have *.” —— Revelation 4:11.

15 圣经 表明， 虽然 上帝 是 人 眼 不 能 见 的， 我们 却

Shèngjīng biǎomíng, suīrán Shàngdì shì rén yǎn bù néng jiàn de, wǒmen què
 Bible make clear, though God be human eye(s) not can see *, we yet

可以 从 他 所 造 的 万物 看 出 他 是 一 位 怎 样 的

kěyǐ cóng tā suǒ zào de wànwù kànchū tā shì yī wèi zěnyàngde
 can from him * make * all things on earth see/make out he be one MW what kind of

上帝。 圣经 说：“ 其实 自从 创 世 以 来， [创造者] 那

Shàngdì. Shèngjīng shuō: “Qíshí zìcóng chuàngshì yǐlái, [chuàngzàozhě] nà
 God. Bible speak: “In fact since; from creation since, [creator] that/then

看 不 见 的 事， 就 如 他 永 恒 的 大 能 和 神 性， 都

kàn bú jiàn de shì, jiù rú tā yǒnghéng de dà néng hé shénxìng, dōu
 not see * matter(s), */then like/if he eternal * great(ly) ability and deity, all

是 看 得 见 的， 就 是 从 他 所 造 的 万物 中 可以

shì kàndejiàn de, jiùshì cóng tā suǒ zào de wànwù zhōng kěyǐ
 be be seen *, precisely from him * make * all things on earth among can

领 悟。” —— 罗 马 书 1:20， 《新 译》。

lǐngwù.” —— Luómǎshū 1:20, «Xīnyì».
 comprehend.” —— Romans 1:20, «New translation».

16 因此， 圣经 按 有 果 必 有 因 的 关系

Yīncǐ, Shèngjīng àn yǒu guǒ bì yǒu yīn de guānxì
 Consequently, Bible in accordance with there is result certainly there is cause * relation(s)

与 我们 推 理。“ 果 ” —— 令 人 生 畏 的 受 造 之 物

yǔ Wǒmen tuīlǐ. “Guǒ” —— lìng rén shēng wèi de shòu zào zhī wù
 with We/us/our reasoning. “Result” —— awesome * receive make * thing(s)

—— 证 明 有 一 个 深 具 智 慧 和 能 力 的 “ 因 ” ：

—— zhèngmíng yǒu yíge shēn jù zhìhuì hé nénglì de “yīn”:
 —— prove there is one deep(ly) possess wisdom and ability * “cause”:

上帝。 此外， 我们 也 可以 庆 幸 上帝 是 隐 形 的， 因 为 他

Shàngdì. Cǐwài, wǒmen yě kěyǐ qìngxìng Shàngdì shì yǐnxíng de, yīnwéi tā
 God. In addition, we also can rejoice God be invisible *, because he

ILILILILILILILILILILILIL

15. 我们 可以 怎样 看 出 上帝 所 具 有 的 若 干 属 性？

Wǒmen kěyǐ zěnyàng kànchū Shàngdì suǒ jù yǒu de ruògān shǔxìng?
 We can how see God * possess * a certain number attribute(s)?

16. 为 什 么 我 们 应 当 感 到 庆 幸 人 无 法 看 见 上 帝 ？

Wèishénme wǒmen yīngdāng gǎn dào qìngxìng rén wúfǎ kànjiàn Shàngdì?
 Why we ought feel(ing) * rejoice person(s) unable see God?

既 是 全 宇 宙 的 创 造 者, 他 所 拥 有 的 能 力 无 疑
 jì shì quán yǔzhòu de chuàngzàozhě, tā suǒ yōngyǒu de nénglì wúyí
 already/since be entire the universe * creator, him * possess * power undoubtedly

巨 大 到 没 有 任 何 血 肉 之 躯 的 人 能 够 期 望
 jùdà dào méiyǒu rènhé xuèròu zhī qū de rén nénggòu qīwàng
 immense * there is not any flesh & blood * human body * person(s) can hope

看 见 他 而 仍 然 活 着。 这 正 是 圣 经 指 出 的 事 实:
 kànjiàn tā ér réngrán huózhe. Zhè zhèng shì Shèngjīng zhǐ chū de shìshí:
 see him * yet/still living. This precisely be Bible point to * * fact:

“没有人看见了[上帝]还能活着。”—— 出埃及记33:20,

“Méiyǒu rén kànjiàn le [Shàngdi] hái néng huózhè.” — Chū’āijì 33:20,
 “There is not person(s) see * [God] still can living.” — Exodus 33:20,

《新译》。

«Xīnyì».

«New translation».

17对我们来说，有一位伟大的设计者，一位至高的

Duì wǒmen lái shuō, yǒu yī wèi wěidà de shèjìzhě, yī wèi zhìgāo de
 To, of us * speak, there is one MW great * designer, one MW supreme *

主宰——上帝——存在的观念应当十分重要。我们若

zhǔzài — Shàngdi — cúnzài de guānniàn yīngdāng shífēn zhòngyào. Wǒmen ruò
 dominate — God — exist * concept ought extremely important. We if

是由一位创造者所造的，无疑他创造我们必然

shì yóu yī wèi chuàngzàozhě suǒ zào de, wúyí tā chuàngzào wǒmen bīrán
 be by one MW creator * make *, undoubtedly he create us certain

有原因和目的。他若将我们造成在

yǒu yuányīn hé mùdì. Tā ruò jiāng wǒmen zào chéng zài
 have cause; reason and purpose. He if * us make fully developed at/on/in/*

一生中，有目的，我们自然能够期望未来的情形

yīshēng zhōng yǒu mùdì, wǒmen zìrán nénggòu qīwàng wèilái de qíngxíng
 all one’s life in there is purpose, we natural(ly) can expect/hope future * condition

会有所改善。不然，我们就只是在世上活几

huì yǒu suǒ gǎishàn. Bùrán, wǒmen jiù zhǐshì zài shìshàng huó jǐ
 will there is * improve. Or else; if not, we */then merely on on earth live several

十年，之后便死去而毫无希望了。因此，我们

shínián, zhīhòu biàn sǐqù ér háowú xīwàng le. Yīncǐ, wǒmen
 decade(s), after(wards) then/* die * not at all hope *. Consequently, we

探知上帝对我们的目的乃是十分重要的

tàn zhī Shàngdi duì wǒmen de mùdì nǎi shì shífēn zhòngyào de
 try to find out know(ledge) God to, of us * purpose be/so be extremely important *

事。这样我们便能够选择是否愿意

shì. Zhèyàng wǒmen biàn nénggòu xuǎnzé shìfǒu yuànyì
 matter(s). Like this we then/* can make a choice whether or not wish/like/want

按他的目的而生活。

àn tāde mùdì ér shēnghuó.
 in accordance with his purpose * live.

ILILILILILILILILILILILILILIL

17,18. 为什么有一位造物主存在的观念应当对我们

Wèishénme yǒu yī wèi zàowùzhǔ cúnzài de guānniàn yīngdāng duì wǒmen
 Why there is one MW creator exist * concept ought to, of us

十分重要?

shífēn zhòngyào?
 extremely important?

18此外，圣经说造物主是一位仁爱的上帝，他对
Cǐwài, Shèngjīng shuō zàowùzhǔ shì yī wèi rén'ài de Shàngdì, tā duì
In addition, Bible speak creator be one MW kindheartedness * God, he to, of

我们关怀备至。使徒彼得说：“他关心你们。”

wǒmen guānhuáibèizhì. Shǐtú Bǐdé shuō: “Tā guānxīn nǐmen.”
us deeply concerned about. Apostle(s) Peter speak: “He be concerned about you.”

(彼得前书5:7, 《现译》; 也可参阅约翰福音3:16 和

(Bǐdéqiánshū 5:7, «Xiànyì»; yě kě cānyuè Yuēhàn fūyīn 3:16 hé
(1 Peter 5:7, «Modern Translation»; also can consult John 3:16 and

的电脑。”

de diànnǎo.”

* computer.”

我们很难明其究竟。……人可能永远无法
wǒmen hěn nán míng qí jiūjìng. …… rén kěnéng yǒngyuǎn wúfǎ
we very difficult clear it what really happened. …… person(s) possible forever unable

解开脑所提出的许多不同的谜。”(《美国科学》)物理学
jiěkāi nǎo suǒ tíchū de xǔduō bùtóng de mí.” (《Měiguó kēxué》) Wùlǐxué
untie brain * put forward * many different * puzzle.” (《Scientific American》) Physics

教授雷蒙说：“老实说，关于人脑怎样储存
jiàoshòu Léiměng shuō: “Lǎoshí shuō, guānyú rénnǎo zěnyàng chūcún
professor Raymo speak: “Honest speak, with regard to human brain how store

wéi jiéchū. Wǒmen jǐn zài zhèlǐ suíbiàn jǔ chū jǐ gè lìzi
* remarkable. We only at/on/in/* here casual cite * several MW example

而已。

éryǐ.
that is all.

24 由于 这 缘故, 一 位 受 雇 去 设计 和 制造 一 台 巨 型

Yóuyú zhè yuángù, yī wèi shòu gù qù shèjì hé zhìzào yī tái jù xíng
Due to this reason, one MW receive hire to design and make one MW huge type

电脑的工程师表示自己的想法说：“如果我这台
diànnǎo de gōngchéngshī biǎoshì zìjǐ de xiǎngfǎ shuō: “Rúguǒ Wǒ zhè tái
computer * engineer(s) show; indicate himself * opinion speak: “If I this MW

电脑需要有一位设计者，人体这副复杂的生理、
diànnǎo xūyào yǒu yī wèi shèjìzhě, réntǐ zhè fù fùzá de shēnglǐ,
computer need(s) have one MW designer, human body this MW complex * physiology,

化学、生物机器更多么需要有一位设计者——而
huàxué, shēngwù jīqì gèng duōme xūyào yǒu yī wèi shèjìzhě — ér
chemistry, biological machine even (more) such a lot need(s) have one MW designer — *

人仅是这个差不多大到无垠的宇宙中
rén jǐn shì zhè gè chàbùduō dà dào wúyín de yǔzhòu zhōng
person(s) only be this MW almost great(ly) * boundless, vast * the universe in

极为微小的一部分而已。”

jí wéi wēixiǎo de yī bùfèn éryǐ.”
extreme * small * one part(s) nothing more.”

25正如人制造飞机、电脑、脚踏车和其他工具时

Zhèng rú rén zhìzào fēijī, diànnǎo, jiǎotàchē hé qítā gōngjù shí
Precisely like/if person(s) make aeroplane(s), computer(s), bicycle(s) and other tool(s) when

都怀有目的；同样，设计人脑和人体的伟大
dōu huái yǒu mùdì; tóngyàng, shèjì rénnǎo hé réntǐ de wēidà
all cherish/think of have purpose; same, design human brain and human body * great

造物主设计我们时也必然具有目的。这位设计者必然
zàowùzhǔ shèjì wǒmen shí yě bìrán jù yǒu mùdì. Zhè wèi shèjìzhě bìrán
creator design us when also certain possess purpose. This MW designer certain

具有远超过人的智慧，因为我们没有人能够
jù yǒu yuǎn chāoguò rén de zhìhuì, yīnwèi wǒmen méiyǒu rén nénggòu
possess far exceed human(s)'s wisdom, because we there is not human(s) can

复制他的设计。因此，合乎逻辑的想法是，惟独他才
fùzhì tāde shèjì. Yīncǐ, héhū luójí de xiǎngfǎ shì, wéidú tā cái
duplicate his design. Consequently, tally with logic * opinion be, alone he */ability

能够告诉我们他何以设计我们，何以把我们安置
nénggòu gào sù wǒmen tā héyǐ shèjì wǒmen, héyǐ bǎ wǒmen ānzhi
can tell us he why design us, why cause/* us help settle down

在地上，以及我们的前途究竟如何。

zàidìshàng, yǐjǐ wǒmende qiántú jìujìng rúhé.
on earth, as well as our future in the end how.

26我们一旦获知这些事，我们就可以将上帝赐

Wǒmen yīdàn huòzhī zhèxiē shì, wǒmen jiù kěyǐ jiāng Shàngdì cì
We once; now that learn of these matter(s), we then can * God gift/favour

ILILILILILILILILILILILILIL

25,26. 伟大的设计者应当能够告诉我们什么事？

Wēidà de shèjìzhě yīngdāng nénggòu gào sù wǒmen shénme shì?
Great * designer ought can tell us what matter(s)?

给 我们 的 奇妙 头脑 和 身体 用 来 实现 我们 的 人生

gěi wǒmen de qímiào tóunǎo hé shēntǐ yòng lái shíxiàn wǒmende rénshēng
give/* us * wonderful brain and body use * realize our life

目的。但 我们 可以 从 什么 地方 获知 造物主 的 旨意 呢？他

mùdì. Dàn wǒmen kěyǐ cóng shénme dìfang huòzhī zàowùzhǔ de zhǐyì ne? Tā
purpose. But we can from what place learn of creator 's purpose *? He

在 什么 地方 向 我们 提供 这些 资料？

zài shénme dìfang xiàng wǒmen tígòng zhèxiē zīliào?
at what place towards us supply these information?

插图 的 标题

CHÁTÚ DE BIÀOTÍ
ILLUSTRATION 'S CAPTION(S)

若 要 探 知 某 件 东 西 的 设计 目的, 最好

Ruò yào tàn zhī mǒu jiàn dōngxī de shèjì mùdì, zuìhǎo
If desire/be going to try to find out know(ledge) some MW thing(s) * design purpose, best

的 方法 便 是 问 问 设计 者

de fāngfǎ biàn shì wèn wèn shèjìzhě
* method(s) then/* be ask designer

我们 可以 从 脱氧核糖核酸 (DNA) 的 分子 看 出 生物 的

Wǒmen kěyǐ cóng tuōyǎnghétánghésuān (DNA) de fēnzǐ kànchū shēngwù de
We can from DNA (DNA) 's molecule(s) see living thing(s) *

复 杂 结 构 和 奇 妙 设计

fùzá jiégòu hé qímiào shèjì
complex structure and wonderful design

“人脑 解决 难题 的 能力 远 超过 性能 最 强 的 电脑”

“Rénnǎo jiějué nántí de nénglì yuǎn chāoguò xìngnéng zuì qiáng de diànnǎo”
“Human brain solve problem(s) * power far exceed performance most powerful * computer”

较 高 智慧 的 独特

JIÀO GĀO ZHÌHUÌ DE DÚTÈ
COMPARATIVELY SUPERIOR WISDOM * UNIQUE

来源

LÁIYUÁN

SOURCE

1 圣经 便是 这种 较 高 智慧 的 记录 吗？

Shèngjīng biàn shì zhè zhǒng jiào gāo zhìhuì de jìlù ma?
Bible then/* be this type/MW comparatively superior wisdom * record *?

关于 与 人生 目的 有关 的 重要 问题, 这 本 书

Guānyú yǔ rénshēng mùdì yǒuguān de zhòngyào wèntí, zhè běn shū
With regard to with life purpose relate to * important question(s), this MW book(s)

能够 给 我们 真确 的 答案 吗？

nénggòu gěi wǒmen zhēnquè de dá'àn ma?
can give us true * answer(s) *?

2 无疑 圣经 值得 我们 查考 一下。 原因 之一 是, 这

Wúyí Shèngjīng zhíde wǒmen chákǎo yīxià. Yuányīn zhī yī shì, zhè
Undoubtedly Bible to be of value we examine a moment. Cause; reason * one be, this

乃 是 世 上 最 不 寻 常 的 书, 与 其 他 任 何 的 书 均

nǎi shì shìshàng zuì bù xúncháng de shū, yǔ qítā rènhe de shū jūn
be/so be on earth most not usual * book(s), with other whatever * book(s) all

迥 然 不 同。 请 考 虑 以 下 的 事 实。

jiǒngránbùtóng. Qǐng kǎolyù yǐxià de shìshí.
not in the least alike. Please consider below * fact(s).

年代 最 古、 销 流 最 广 的 书

NIÁNDÀI ZUÌ GŪ, XIÁO LIÚ ZUÌ GUǎNG DE SHŪ
PERIOD MOST ANCIENT, SELL SPREAD MOST EXTENSIVE * BOOK(S)

ILILILILILILILILILILILIL

1,2. 为 什 么 我 们 应 当 查 考 一 下 圣 经？

Wèishénme wǒmen yīngdāng chákǎo yīxià Shèngjīng?
Why we ought examine a moment Bible?

3 圣经 是 人 所 写 的 最 古 老 的 书, 其 中 一 部 分 在

Shèngjīng shì rén suǒ xiě de zuì gǔlǎo de shū, qízhōng yī bùfèn zài
Bible be person(s) * write * most ancient * book(s), among which one part(s) in

ILILILILILILILILILILILIL

3,4. 圣经 有 多 古 老?

Shèngjīng yǒu duō gǔlǎo?
Bible have how much ancient?

3500 年 前 即 已 写 下。这 本 书 比 其 他

3,500 nián qián jí yǐ xiě xià. Zhè běn shū bǐ qítā
3,500 year(s) before at present already write down. This MW book(s) compare(d to) other

任 何 被 视 为 圣 典 的 书 古 老 得 多。圣 经 里

rèn hé bèi shì wéi shèng diǎn de shū gǔlǎo de duō. Shèngjīng lǐ
whatever * regard as holy standard work * book(s) ancient * much. Bible in

有 66 本 书， 其 中 的 第 一 本 是 在 佛 陀 和

yǒu 66 běn shū, qízhōng de dìyī běn shì zài Fótuó hé
there are 66 MW book(s), among which * number one MW be at/on/in/* Buddha and

孔 子 之 前 大 约 一 千 年， 在 穆 罕 默 德 之 前 二 千

Kǒngzǐ zhīqián dàyuē yīqiān nián, zài Mùhǎnmòdé zhīqián èrqiān
Confucius before approximately one thousand year(s), at/on/in/* Muhammad before two thousand

多 年， 写 下 的。

duō nián, xiě xià de.
more year(s), write down *.

4 圣 经 所 含 有 的 历 史 记 录 追 溯 到 人 类 的 开 始， 并 且

Shèngjīng suǒ hán yǒu de lìshǐ jìlù zhuīsù dào rénlèi de kāishǐ, bìngqiě
Bible * contain have * history record trace back to */to mankind 's begin, furthermore

解 释 我 们 是 怎 会 活 在 地 上 的。它 甚 至 将 我 们 带

jiěshì wǒmen shì zěn huì huó zàidìshàng de. Tā shènzhì jiāng wǒmen dài
explain we be how will/can/may live on earth *. It even * us carry

到 人 类 受 造 之 前 的 时 期， 向 我 们 提 供 有 关 地 球 形 成

dào rénlèi shòuzào zhīqián de shíqī, xiàng wǒmen tígòng yǒuguān dìqiú xíngchéng
to mankind created before * period, towards us provide relate to the earth take shape

的 若 干 事 实。

de ruògān shìshí.
* a certain number fact(s).

5 其 他 的 宗 教 经 典 和 非 宗 教 性 的 书 籍， 只 有 很 少 古

Qítā de zōngjiào jīngdiǎn hé fēi zōngjiàoxìng de shūjí, zhǐyǒu hěn shǎo gǔ
Other * religion classics and not religious * books, works, only very few ancient

抄 本 存 留 下 来。但 圣 经 或 圣 经 的 一 部 分 却

chāoběn cún liú xià lái. Dàn Shèngjīng huò Shèngjīng de yī bùfèn què
manuscript(s) exist remain * *. But Bible or Bible 's one part(s) yet

有 大 约 1 万 3 000 份 希 伯 来 文 和 希 腊 文 的 手 抄 本

yǒu dàyuē yíwàn sānqiān fèn Xībó lái wén hé Xī là wén de shǒu chāoběn
have approximately 13,000 MW Hebrew and Greek * hand(s) manuscript(s)

ILILILILILILILILILILILILIL

5. 圣 经 有 多 少 份 古 抄 本 存 留 至 今？ 一 般

Shèngjīng yǒu duōshao fèn gǔ chāoběn cún liú zhījīn? Yībān
Bible have how many MW ancient hand-copied book exist remain until now? Ordinary

古 代 的 世 俗 著 作 又 如 何？

gūdài de shìsú zhùzuò yòu rúhé?
ancient times * secular writings * how?

存	留	至今，	其中	有些	是在	原作	之后	
cún	liú	zhìjīn,	qízhōng	yǒuxiē	shì zài	yuánzuò	zhīhòu	
exist	remain	until now,	among which	there are some	be at/on/in/*	original writing	after(wards)	
不久	便	写	成	的。	虽然	人	曾	殚精竭虑
bùjiǔ	biàn	xiě	chéng	de.	Suīrán	rén	céng	dānjīngjiélǜ
soon (after)	then/*	write	accomplish	*.	Though	person(s)	some time ago	rack one's brains

及 科学 事项 时 却 与 真正 的 科学 协调 一致。 可是，
jí kēxué shìxiàng shí què yǔ zhēnzhèng de kēxué xiétiáo yīzhì. Kěshì,
* science matter(s) when yet with genuine * science harmonize consistent. But,

其他 被 视 为 圣 典 的 古 书 却 含 有 许 多 在
qítā bèi shì wéi shèng diǎn de gǔ shū què hán yǒu xǔduō zài
other * regard as holy standard work * ancient book(s) yet contain many in

科 学 上 说 来 的 虚 构、 差 错 和 甚 至 谬 误。 有 不 少
kēxué shàng shuō lái de xūgòu, chācuò hé shènzhì miùwù. Yǒu bù shǎo
science in speak/say * * fabricate, mistake(s) and even falsehood. There are not few

例 子 足 以 说 明 圣 经 在 科 学 上 的 准 确 性， 请 仅
lizi zúyǐ shuōmíng Shèngjīng zài kēxué shàng de zhǔnquèxìng, qǐng jǐn
example sufficient prove Bible in science in * accuracy, please only

留 意 以 下 四 个 例 证：
liúyì yǐxià sì gè lìzhèng:
pay attention to below four MW example(s):

9 地 球 怎 样 留 在 太 空 中。 在 古 代 写 圣 经 的 日 子，
Dìqiú zěnyàng liú zài tàikōng zhōng. Zài gǔdài xiě Shèngjīng de rìzi,
The earth how remain/keep in space in. In ancient times write Bible * day(s),

人 对 于 大 地 怎 样 留 在 太 空 中 有 许 多 不 同
rén duìyú dàdì zěnyàng liú zài tàikōng zhōng yǒu xǔduō bùtóng
person(s) concerning the earth how remain/keep in space in there are many different

的 揣 测。 有 些 人 相 信 大 地 由 四 只 象 托
de chuāicè. Yǒuxiē rén xiāngxìn dàdì yóu sì zhī xiàng tuō
* guess. There are some person(s) believe the earth by four MW elephant(s) support with the hand

着， 而 象 则 站 在 一 只 大 海 龟 背 上。
zhe, ér xiàng zé zhàn zài yī zhī dà hǎiguī bèi shàng.
-ing, * elephant(s) * stand on one MW great(ly) sea turtle(s) the back of on.

公 元 前 第 四 世 纪 的 希 腊 哲 学 家 兼 科 学 家
Gōngyuánqián dìsì shìjì de Xīlǎ zhéxuéjiā jiān kēxuéjiā
B.C.E. number four century(ies) * Greece philosopher(s) simultaneously scientist(s)

亚 里 士 多 德 声 称， 大 地 绝 不 可 能 仅 虚 悬 在 太 空 之
Yǎlǐshìduōdé shēngchēng, dàdì juébù kěnéng jǐn xū xuán zài tàikōng zhī
Aristotle claim, the earth not at all possible only empty suspend in space *

中。 相 反， 他 主 张 各 天 体 固 定 在 一 些 透 明 球 体
ILILILILILILILILILILILILILILILILIL

9,10. 关 于 地 球 怎 样 受 到 支 撑， 圣 经 并 没 有
Guānyú dìqiú zěnyàng shòu dào zhīcheng, Shèngjīng bìngméiyǒu
With regard to the earth how receive * prop up, Bible definitely not have

反 映 出 当 时 一 般 人 那 种 不 符 合 科 学 的
fǎnyǐng chū dāngshí yībān rén nà zhǒng bù fúhé kēxué de
reflect/depict * at that time ordinary person(s) that type not conform to science *

见 解， 反 而 怎 样 说？
jiànjiě, fǎn'ér zěnyàng shuō?
opinion(s), on the contrary how speak?

zhōng.	Xiāngfǎn,	tā	zhǔzhāng	gè	tiāntǐ	gùdìng	zài	yīxiē	tòumíng	qiúǐ	
in.	Opposite,	he	view	every	celestial body(-ies)	fix(-ed)	on	some	transparent	sphere(s)	
的	表面	上,	每	个	球体	套	在	另	一个	球体	之
de	Biǎomiàn	shàng,	měi	gè	qiúǐ	tào	zài	lìng	yíge	qiúǐ	zhī
*	Surface	on,	each	MW	sphere(s)	that which covers something else	on	another	one	sphere(s)	*

内。据 称 大地 位于 最 内 的 球体 上，最 外
nèi. Jù chēng dàdì wèi yú zuì nèi de qiú tǐ shàng, zuì wài
within. Evidence call the earth MW in/to/of most within * sphere(s) on, most outside

的 球体 则 承 托 着 众 星。
de qiú tǐ zé chéng tuō zhe zhòng xīng.
* sphere(s) * bear, carry support with the hand -ing numerous star(s).

10 虽然 在 圣经 的 写作 时期，一般 人 时常 怀 有

Suīrán zài Shèngjīng de xiězuò shíqī, yībān rén shícháng huái yǒu
Though at Bible 's writing period, just like/ordinary person(s) often cherish have

不 合 乎 科学 的 怪诞 想法，可是 圣经 却 没有 反映 出

bù héhū kēxué de guàidàn xiǎngfǎ, kěshì Shèngjīng què méiyǒu fǎnyìng chū
not tally with science * strange opinion, but Bible yet not have reflect/depict *

这些 谬见。相反，圣经 只是 (在 大约 公元前 1473 年)

zhèxiē miùjiàn. Xiāngfǎn, Shèngjīng zhǐshì (zài dàyuē Gōngyuánqián 1473 nián)
these wrong view. Opposite, Bible merely (at approximately B.C.E. 1473 year(s))

简单 地 说：“ [上帝] 将 大地 悬 在 虚空。”

jiǎndān de shuō: “[Shàngdì] jiāng dàdì xuán zài xūkōng.”
simple * say: “[God] * /do sth. the earth hang/suspend on/in void.”

(约伯记26:7) 在 希伯来 原文，这里 所用 的 “虚空” 一

(Yuēbójì26:7) Zài Xībólái yuán wén, zhèlǐ suǒ yòng de “xūkōng” yī
(Job26:7) At/on/in/* Hebrew original writing(s), here * use * “void” one

词 的 意思 是 “没有 任何 东西”，而 这个 字

cí de yìsi shì “méiyǒu rènhé dōngxī”, ér zhè gè zì
word; term 's meaning be “not have whatever thing(s)”, * this MW character; word

词 在 圣经 里 只 出现 过 一次。圣经 表示，

cí zài Shèngjīng lǐ zhǐ chūxiàn guò yīcì. Shèngjīng biǎoshì,
word; term at/on/in/* Bible in only appear * one time. Bible show; indicate,

大地 的 四周 是 空 无 一 物 的。正 如 学者们

dàdì de sìzhōu shì kōng wú yī wù de. Zhèng rú xuézhěmen
the earth 's all around be empty without one thing(s) *. Precisely like scholars

承认，对 当时 来说，圣经 的 主张 的确 有 惊人 的

chéngrèn, duì dāngshí lái shuō, Shèngjīng de zhǔzhāng díquè yǒu jīngren de
acknowledge, to, of at that time * speak, Bible 's view really have astonishing *

先见之明。《旧约神学词汇集》说：“约伯记26:7 令人

xiānjiànzhīmíng. «Jiùyuēshénxuécíhuìjí» shuō: “Yuēbójì 26:7 lìng rén
the ability to discern what is coming. «Theological Wordbook of the Old Testament» speak: “Job 26:7 cause person(s)

惊讶 地 把 当时 所知 的 世界 形容 为 虚 悬

jīngyà de bǎ dāngshí suǒ zhī de shìjiè xíngróng wéi xū xuán
astonished * cause/* at that time * know(ledge) * world describe as empty suspend

在 太空 之中，由此 抢 在 未来 的 科学 发现 之 先。”

zài tàikōng zhī zhōng, yóucǐ qiǎng zài wèilái de kēxué fāxiàn zhī xiān.”
in space * in, by this snatch at/on/in/* future * science discover(-y) * first.”

11 圣经 的 准确 声明 比 亚里士多德 早 1100 多 年。

Shèngjīng de zhǔnquè shēngmíng bǐ Yàlǐshìduōdé zǎo 1,100 duō nián.
Bible 's accurate state(-ment) compare(d to) Aristotle early 1,100 more year(s).
ILILILILILILILILILILILILIL

11,12. 人 在 什么 时候 才 开始 明白 约伯记26:7 所 说 的

Rén zài shénme shíhòu cái kāishǐ míngbái Yuēbójì 26:7 suǒ shuō de
Person(s) at what time * begin understand Job 26:7 * speak *

真理?

zhēnlǐ?
truth?

可是, 在 亚里士多德 死后 2000 年, 人们 仍 继续 将 他的

Kěshi, zài Yàlǐshiduōdé sǐ hòu 2,000 nián, rénmen réng jìxù jiāng tāde
But, at/on/in/* Aristotle die after 2,000 year(s), people yet continue * his

见解 当 作 事实 来 传授! 最后, 以撒· 牛顿 在 公元

jiànjiě dàng zuò shìshí lái chuánshòu! Zuìhòu, Yísā Niúdùn zài Gōngyuán
opinion(s) treat as act as fact(s) * pass on! Eventually, Isaac Newton in C.E.

1687 年 发表 了 他的 研究 结果, 表示 地球 是 凭着 与

1687 nián fābiāo le tāde yánjiū jiéguǒ, biǎoshì dìqiú shì píngzhe yǔ
1687 year(s) publish * his study result(s), show; indicate the earth be relying on with

其他 天体 彼此 之间 的 吸引力 —— 重力 —— 留 在

qítā tiāntǐ bǐcǐ zhījiān de xīyǐnli —— zhòngli —— liú zài
other celestial body(-ies) each other between * attraction —— gravity —— remain in

太空 中 的。 但 在 此 之前 差不多 3200 年 前, 圣经

tàikōng zhōng de. Dàn zài cǐ zhīqián chàbùduō 3,200 nián qián, Shèngjīng
space in *. But at/on/in/* this before almost 3,200 year(s) before, Bible

已 言简意赅 地 说, 地球 是 悬 在 “虚空” 之 中 的。

yǐ yánjiǎnyìgāi de shuō, dìqiú shì xuán zài “xūkōng” zhī zhōng de.
already brief & to the point * speak, the earth be hang in “void” * in *

12 不错, 差不多 3500 年 前, 圣经 已 准确 地 指 出, 大地

Búcuò, chàbùduō 3,500 nián qián, Shèngjīng yǐ zhǔnquè de zhǐ chū, dàdì
Correct, almost 3,500 year(s) before, Bible already accurate * point to *, the earth

并没有 任何 可见 的 支撑 物, 这 件 事实 与 后来 很

bīngméiyǒu rènhé kějiàn de zhīcheng wù, zhè jiàn shìshí yǔ hòulái hěn
definitely not have any visible * prop up thing(s), this MW fact(s) with later very

久 人 才 了解 的 重力 和 动力 法则 完全

jiǔ rén cái liǎojiě de zhòngli hé dòngli fǎzé wánquán
for a long time person(s) * know(ledge) * gravity and active force law(s) complete(ly)

协调 一致。 一 位 学者 说: “约伯 怎么 知道 事实 的

xiétiáo yīzhì. Yī wèi xuézhě shuō: “Yuēbó zěnmē zhīdao shìshí de
harmonize consistent. One MW scholar(s) speak: “Job how know/realize fact(s) *

真相 呢? 否认 圣经 受 神 感 示 的 人 很 难

zhēnxiàng ne? Fǒurèn Shèngjīng shòu shén gǎn shì de rén hěn nán
the real facts *? Deny Bible receive god(s) feel(ing) notify * person(s) very difficult

解答 这个 问题。”

jiědá zhège wèntí.”
explain this question(s).”

13地的形状。 《美国百科全书》 说：“ 根据 最 古 的

Dì de xíngzhuàng. «Měiguóbāikēquánshū» shuō: “Gēnjù zuì gǔ de
Earth 's shape. «The Encyclopedia Americana» speak: “On the basis of (superlative) ancient *

可考资料, 人 心目中 大地的形状 是个 固定
kě kǎo zīliào, rén xīnmù zhōng dàdì de xíngzhuàng shì gè gùdìng
can check information, person(s) mental view in the earth 's shape be MW fix(-ed)

不动的平台, 位于 宇宙 的 中央。 认为 大地
bù dòng de píngtái, wèi yú yǔzhòu de zhōngyāng. rènwéi dàdì
not move * flat platform, MW in/to/of the universe 's centre. consider the earth
ILILILILILILILILILILILIL

13. 许多 世纪 之前, 一般人 对 大地的形状 有什么
Xǔduō shìjì zhīqián, yībān rén duì dàdì de xíngzhuàng yǒu shénme
Many century(ies) before, ordinary person(s) to, of the earth 's shape have what

看法? 但 后来 什么 使 他们 改变 了 观点?

kànfa? Dàn hòulái shénme shǐ tāmen gǎibiàn le guāndiǎn?
view? But later what cause them change * viewpoint(s)?

是个球体的观念，到了文艺复兴时期才被人普遍
shì gè qiú tǐ de guānniàn, dào le Wényìfùxīng shíqī cái bèi rén pǔbiàn
be MW sphere(s) * concept, */to * Renaissance period * * person(s) universal(-ly)

接纳。”有些早期的航海家甚至害怕超越了平坦
jiēnà.” Yǒuxiē zǎoqī de hángǎijiā shènzhì hàipà chāoyuè le píngtǎn
accept.” There are some early stage * nativator(s) even be afraid transcend * level

大地的边缘。但后来由于发明了罗盘以及其他的
dàdì de biānyuán. Dàn hòulái yóuyú fāmíng le luópán yǐjī qítā de
the earth's edge. But later due to invent(-ion) * compass as well as other *

技术发展，人能够作较长的海洋旅程。
jìshù fāzhǎn, rén nénggòu zuò jiǎo cháng de hǎiyáng lǚchéng.
technology develop, person(s) can do comparatively long * seas & oceans itinerary.

另一本百科全书解释，这些“探险旅程显示世界是圆
Lìng yī běn bǎikēquánshū jiěshì, zhèxiē “Tànxiǎn lǚchéng xiǎnshì shìjiè shì yuán
Another one MW encyclopaedia explain, these “Explore itinerary manifest world be round

的，而非像大部分人所相信一般是平的”。
de, ér fēi xiàng dàbùfēn rén suǒ xiāngxìn yībān shì píng de”.
*, * not like most person(s) * believe just like/general be flat *”.

14可是，在人们作这些航程之前大约2700年，
Kěshì, zài rénmen zuò zhèxiē hángchéng zhīqián dàyuē 2,700 nián,
But, at/on/in/* people do/act as these voyage before approximately 2,700 year(s),

圣经说：“上帝坐在地球大圈之上。”（以赛亚书40:22）
Shèngjīng shuō: “Shàngdì zuò zài dìqiú dà quān zhī shàng.” (Yǐsàiyà shū 40:22)
Bible speak: “God sit on the earth great(ly) circle * above.” (Isaiah 40:22)

正如多本参考书指出，这里译作“大
Zhèng Rú duō běn cānkǎo shū zhǐ chū, zhèlǐ yì zuò “dà
Precisely Like many MW reference book(s) point to *, here translate act as “great(ly)

圈”的希伯来文字词也含有“球体”的意思。
quān” de Xībóláiwén zì cí yě hányǒu “qiú tǐ” de yìsi.
circle” * Hebrew character; word word; term also contain “sphere(s)” * meaning.

因此，另一些圣经译本将这个字词译
Yīncǐ, lìng yīxiē Shèngjīng yǐběn jiāng zhège zì cí yì
Consequently, other some Bible translation(s) * this character; word word; term translate

作“地球”（《杜亥译本》）和“圆形的大地”。——
zuò “dìqiú” («Dùhàiyběn») hé “yuánxíng de dàdì”. ——
act as “the earth” («Douay Version») and “circular * the earth”. ——

ILILILILILILILILILILILIL

14. 圣经怎样描述大地的形状？在什么时候作出

这样

Shèngjīng zěnyàng miáoshù dàdì de xíngzhuàng? Zài shénme shíhòu zuò chū zhèyàng
Bible how describe the earth's shape? At what time do * like this

的描述？

de miáoshù?
* describe?

《莫法特译本》。

«Mòfātèyìběn».

«Moffatt Translation».

15 由此 可见, 关于 地球 所受 的 支撑 及 其 形状,

Yóucǐ kějiàn, guānyú dìqiú suǒ shòu de zhīcheng jí qí xíngzhuàng,
Consequently visible, with regard to the earth * receive * prop up reach/* it shape,

圣经 并没有 受到 当时 流行 的 各种 不符合

Shèngjīng bìngméiyǒu shòu dào dāngshí liúxíng de gè zhǒng bù fúhé
Bible definitely not have receive * at that time prevalent * every type not conform to

科学 的 见解 所 影响。 原因 很 简单: 圣经 的 作者 便 是

kēxué de jiànjiě suǒ yǐngxiǎng. Yuányīn hěn jiǎndān: Shèngjīng de zuòzhě biàn shì
science * opinion(s) * influence. Cause; reason very simple: Bible 's author then/* be

宇宙 的 创造者。 既然 他 创造 了 大地, 他 自然 知道 大地

yǔzhòu de chuàngzàozhě. Jìrán tā chuàngzào le dàdì, tā zìrán zhīdao dàdì
the universe 's creator. As he create * the earth, he natural(ly) know the earth

悬 在 什么 东西 之上, 也 深 知 地 的 形状

xuán zài shénme dōngxī zhī shàng, yě shēn zhī dì de xíngzhuàng
hang on what thing(s) * (get) on, also deep(ly) know(ledge) earth 's shape

如何。 因此, 当 他 感 示 人 写 圣经 时,

rúhé. Yīncǐ, dàng tā gǎn shì rén xiě Shèngjīng shí,
how/what. Consequently, proper, right he feel(ing) notify person(s) write Bible time/when,

他 留意 使 执笔者 不 致 将 任何 不符合 科学 的 见解

tā liúyì shǐ zhíbǐzhě bù zhì jiāng rènhe bù fúhé kēxué de jiànjiě
he be careful cause writer(s) not result in * whatever not conform to science * opinion(s)

加 插 在 其中, 无论 这些 见解 在 当时 如何 受

jiā chā zài qízhōng, wúlùn zhèxiē jiànjiě zài dāngshí rúhé shòu
add, plus insert in in it, regardless of these opinion(s) at at that time how/what receive

人 深 信。

rén shēn xìn.
person(s) deep(ly) trust; believe.

16 活 物 的 构成 成分。 创世记2:7 说: “ 耶和 华 上帝 用

Huó wù de gòuchéng chéngfèn. Chuàngshìjì 2:7 shuō: “Yēhéhuá Shàngdì yòng
Alive thing(s) 's make up; form ingredient(s). Genesis 2:7 speak: “Jehovah God use

地上 的 尘土 造 人。” 《世界书籍百科全书》 说: “ 构成 活

ILILILILILILILILILILILIL

15. 为什么 圣经 并没有 受到 各种 有关 地球 的

Wèishénme Shèngjīng bìngméiyǒu shòu dào gè zhǒng yǒuguān dìqiú de
Why Bible definitely not have receive * every type/MW relate to the earth *

不 科学 见解 所 影响?

bù kēxué jiànjiě suǒ yǐngxiǎng?
not science opinion(s) * influence?

16. 活 物 的 构成 成分 怎样 与 圣经 的 声称

Huó wù de gòuchéng chéngfèn zěnyàng yǔ Shèngjīng de shēngchēng
Alive thing(s) 's make up; form ingredient(s) how with Bible 's claim

一致?

yīzhì?
consistent?

dìshàng	de	chéntǔ	zào	rén.”	«Shìjièshūjībǎikēquánshū»	shuō:	“Gòuchéng	huó		
on earth	*	dust	make	person(s).”	«The World Book Encyclopedia»	speak:	“Make up; form	alive		
物	的	一切	化学	成分	也	存在于	没有	生命	的	
wù	de	yīqiè	huàxué	chéngfèn	yě	cúnzài	yú	méiyǒu	shēngmìng	de
thing(s)	*	everything	chemical	ingredient(s)	also	exist	in/to/of	not have	life	*
物体	中。”	因此,	构成	活	的	有机	物	——	包括	人
wùtǐ	zhōng.”	Yīncǐ,	gòuchéng	huó	de	yǒuji	wù	——	bāokuò	rén
matter	in.”	Consequently,	make up; form	alive	*	organic	thing(s)	——	include	person(s)

在 内 ——— 的一切 基本 化学 品 都 是 土地 里
zài nèi —— de yīqiè jīběn huàxué pǐn dōu shì tǔdì lǐ
at/on/in/* within ——— * everything basic chemical article/product all be land/soil in

含有 的。这 与 圣经 的 记载 完全 一 致, 因为 圣经
hányǒu de. Zhè yǔ Shèngjīng de jìzǎi wánquán yīzhì, yīnwéi Shèngjīng
contain *. This with Bible 's (to) record complete(ly) consistent, because Bible

表明, 上帝 运用 地 里 的 元素 去 创造 人 和 其他
biǎomíng, Shàngdì yùnyòng dì lǐ de yuánsù qù chuàngzào rén hé qítā
make clear, God utilize earth in * essential factor(s) to create person(s) and other
所有 活 物。
suǒyǒu huó wù.
all alive thing(s).

17“ 各 从 其 类”。 圣经 说 上帝 创造 了 第一

“Gè cóng qí lèi”. Shèngjīng shuō Shàngdì chuàngzào le dìyī
“Each from/follow(-er) it type, kind”. Bible speak God create * number one

对 人类, 其他 所有 人 都 来 自 这 对 男 女。
duì rénlèi, qítā suǒyǒu rén dōu lái zì zhè duì nányǚ.
MW pair mankind, other all person(s) all come/* oneself this MW pair man & woman.

(创世记1:26-28;3:20) 圣经 说 其他 的 活物, 诸 如 鱼

(Chuàngshìjì 1:26-28; 3:20) Shèngjīng shuō qítā de huówù, zhūrú yú
(Genesis 1:26-28; 3:20) Bible speak other * living thing(s), such as fish(es)

类、 鸟 类 和 哺乳 类, 均 同 样 “ 各 从 其

lèi, niǎo lèi hé bǔrǔ lèi, jūn tóngyàng “gè cóng qí
type, kind, bird(s) type, kind and mammal type, kind, all same “each from/follow(-er) it

类” 地 繁殖。(创世记1:11,12,21,24,25) 这 正 是 科学家 见

lèi” de fánzhí. (Chuàngshìjì 1:11, 12, 21, 24, 25) Zhè zhèng shì kēxuéjiā jiàn
type, kind” * reproduce. (Genesis 1:11, 12, 21, 24, 25) This precisely be scientist(s) see

到 的 情形, 因为 自然 界 的 每 种 活物 都 来

dào de qíngxíng, yīnwéi zìrán jiè de měi zhǒng huówù dōu lái
* * condition, because natural(ly) boundary * each type/MW living thing(s) all come/*

自 同 类 的 亲 体。在 这 件 事 上

zi tóng lèi de qīn tǐ. Zài zhè jiàn shì shàng
oneself similar/same type, kind * related by blood body. At/on/in/* this MW matter(s) (get) on

是 绝 没有 例 外 的。关 于 这 件 事, 物 理 学 家 雷 蒙

shì jué méiyǒu lìwài de. Guānyú zhè jiàn shì, wùlǐxuéjiā léiměng
be definitely not have exception(s) *. With regard to this MW matter(s), physicist(s) Raymo

评论 说: “生命 创造 生命; 在 每 个 细胞 里, 这

pínglùn shuō: “Shēngmìng chuàngzào shēngmìng; zài měi gè xìbāo lǐ, zhè
comment say: “Life create life; at/on/in/* each MW cell(s) in, this

种 情形 不断 发生。但 没有 生命 的 东 西 怎 样 制 造

IIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIII

17. 关 于 活 物 是 怎 样 产生 的, 真 相 究 竟 如 何?

Guānyú huó wù shì zěnyàng chǎnshēng de, zhēnxiàng jiūjìng rúhé?
With regard to alive thing(s) be how produce *, the real facts/truth actually how/what?

zhǒng type/MW	qíngxíng condition	bùduàn unceasing	fāshēng. happen.	Dàn But	méiyǒu not have	shēngmìng life	de *	dōngxī thing(s)	zěnyàng how	zhìào make/create	
生命	呢?	这	是	生物学	上	还	未	有	答案	的	最大
shēngmìng life	ne? *?	Zhè This	shì be	shēngwùxué biology	shàng *	hái still/even	wèi not	yǒu have	dá'àn answer(s)	de *	zuìdà greatest
问题;	至今	生物学家	所	提出	的	仅	是	揣测	而已。	没有	
wèntí; question(s);	zhìjīn until now	shēngwùxuéjiā biologist(s)	suǒ *	tíchū put forward	de *	jǐn only	shì be	chuāicè guess(-es)	éryǐ. that is all.	Méiyǒu Not have	

生命的东西竟以某一种方式将自己

shēngmìng de dōngxī jìng yǐ mǒu zhǒng fāngshì jiāng zìjǐ
life * thing(s) go as far as to * certain/some type/MW way * oneself

组织起来, 成为有生命的东西。..... 在这件事

zǔzhī qǐlái, chéngwéi yǒu shēngmìng de dōngxī. zài zhè jiàn
organize(-ation) *, turn into have life * thing(s). at/on/in/* this MW

事上, 创世记的作者毕竟说对了。”

shì shàng, Chuàngshìjì de zuòzhě bìjìng shuō duì le.”
matter(s) *, Genesis 's author all in all speak correct *.”

在历史方面正确无误

ZÀI LÌSHǐ FĀNGMIÀN ZHÈNGQUÈ WÚ WÙ
IN HISTORY ASPECT CORRECT WITHOUT MISTAKE

18在所有的书当中, 圣经含有最准确的古代

Zài suǒyǒu de shū dāngzhōng, Shèngjīng hányǒu zuì zhǔnquè de gǔdài
At/on/in/* all * book(s) among, Bible contain most accurate * ancient times

历史。《律师考查圣经》一书强调圣经在历史方面

lishǐ. «Lyùshīkǎocháshèngjīng» yī shū qiángdiào Shèngjīng zài lìshǐ fāngmiàn
history. «A Lawyer Examines the Bible» one book(s) emphasize Bible in history aspect

的准确性, 说: “虽然故事、传奇和虚构小说刻意

de zhǔnquèxìng, shuō: “Suǐrán gùshi, chuánqí hé xūgòu xiǎoshuō kèyì
* accuracy, speak: “Though story, legend(s) and fabricate novel/fiction think hard

把事情写在发生于遥远的地方和不能确定的

bǎ shìqíng xiě zài fāshēng yú yáoyuǎn de dìfāng hé bù néng quèdìng de
cause/* matter write at/in/* happen in/to/of distant * place and not can decide on *

时间, 因而违反了律师办案的第一条律则,

shíjiān, yīn ér wéifǎn le lǚshī bàn'àn de dìyī tiáo lǚzè,
time, as a result of * run counter to * lawyer handle a case * number one MW legal principle,

那便是, ‘口供必须提出时间和地点,’ 但圣经

nà biàn shì, ‘kǒugòng bìxū tíchū shíjiān hé dìdiǎn,’ dàn Shèngjīng
that/then then/* be, ‘testimony must put forward time and place,’ but Bible

叙述事情发生的时间和地点却是极其精确的。”

xùshù shìqíng fāshēng de shíjiān hé dìdiǎn què shì jí qí jīngquè de.”
narrative matter happen * time and place yet be extreme it precise *.”

ILILILILILILILILILILILILILILILIL

18. 关于圣经在历史上的准确性, 一位律师有什么

Guānyú Shèngjīng zài lìshǐ shàng de zhǔnquèxìng, yī wèi lǚshī yǒu shénme
With regard to Bible in history * * accuracy, one MW lawyer have what

评论?

pínglùn?
comment?

是 真实的。’ 约翰逊 博士 说， 我们 有 证据 证明 耶稣 基督
shì zhēnshíde.’ Yuēhànxùn bóshì shuō, wǒmen yǒu zhèngjù zhèngmíng Yēsū Jīdū
be authentic.’ Johnson doctor speak, we have evidence prove Jesus Christ

像 福音 书 所 说 一 般 死 在 髑 髅 地， 过 于
xiàng fúyīn shū suǒ shuō yībān sǐ zài Dúlóudì, guòyú
image/like gospel(s) book(s) * speak just like/general die at/on Calvary, too; excessively

有 证据 证明 尤里 乌 斯· 凯 撒 在 罗 马 的 元 老
yǒu zhèngjù zhèngmíng Yóulǐwūsī Kǎisǎ zài Luómǎ de yuánlǎo
there is evidence prove Julius Caesar at/in Rome * senior statesman

院 大 厅 中 遇 刺 身 亡。 证 明
yuàn dà tīng zhōng yù cì shēn wáng. Zhèngmíng
govt office, place great(ly) hall, office in meet stab/assassinate body/life die. Prove

耶 稣 之 死 的 证 据 实 在 多 得 多。”
Yēsū zhī sǐ de zhèngjù shízài duō de duō.”
Jesus * die/dead * evidence real(ly) more * more.”

21 同 一 项 资 料 来 源 补 充 说： “ 你 大 可 以 问 问 任 何
Tóngyī xiàng zīliào lái yuán bǔchōng shuō: “Nǐ dà kěyǐ wèn wèn rèn hé
Identical MW information source add speak: “You great(ly) can ask whatever

一 个 怀 疑 福 音 的 历 史 是 否 属 实 的 人， 他 有 什 么
yíge huáiyí fúyīn de lìshǐ shìfǒu shǔ shí de rén, tā yǒu shénme
one doubt gospel(s) * history whether or not belong to real * person(s), he have what

rén	ruò	jiàn	dào	jù	liàng	de	zhèngjù,	zhèngmíng	Shèngjīng	shì	zhēnshí
person(s)	if	see	*	huge	quantity	*	evidence,	prove	Bible	be	true
可靠的, 但却仍然声称无法相信, 我们可以说些什么											
kěkàode,	dàn	què	réngrán	shēngchēng	wúfǎ	xiāngxìn,	wǒmen	kěyǐ	shuō	xiē	shénme
reliable,	but	yet	still	claim	unable	believe,	we	can	speak	some	what
呢? 我们无疑有理由认为, 有问题的是这些											
nē?	wǒmen	wúyí	yǒu	lǐyóu	rènwéi,	yǒu	wèntí	de	shì	zhèxiē
*?	we	undoubtedly	have	reason	consider,	have	problem(s)	*	be	these

优点, 圣经 执笔者 却 公开承认 自己所犯的 错误,
yōudiǎn, Shèngjīng zhíbǐzhě què gōngkāichéngrèn zìjǐ suǒ fàn de cuòwù,
strong point(s), Bible writer(s) yet acknowledgement oneself * offend * mistake(n),

以及 他们的 君王 和 领袖 的 缺点。 民数记20:1-13 和

yǐjí tāmen de jūnwáng hé lǐngxiù de quēdiǎn. Mínhùjì 20:1-13 hé
as well as their king and leader(s) * shortcoming. Numbers 20:1-13 and

申命记32:50-52 谈 及 摩西 的 缺点, 而 这 两 本 书 是

Shēnmìngjì 32:50-52 tán jí Móxī de quēdiǎn, ér zhè liǎng běn shū shì
Deuteronomy 32:50-52 discuss * Moses 's shortcoming(s), * this two MW book(s) be

摩西 自己 执笔写的。 约拿书1:1-3 和 4:1 将 这 份 记载 的

Móxī zìjǐ zhíbǐxiě de. Yuēnáshū 1:1-3 hé 4:1 jiāng zhè fèn jìzǎi de
Moses himself pen(-ned) *. Jonah 1:1-3 and 4:1 * this MW record *

执笔者 约拿 的 缺点 坦白 陈 明。 马太福音17:18-20; 18:1-6;

zhíbǐzhě Yuēná de quēdiǎn tǎnbái chén míng. Mǎtàifúyīn 17:18-20; 18:1-6;
writer(s) Jonah 's shortcoming(s) frank explain clear. Matthew 17:18-20; 18:1-6;

20:20-28 和 26:56 则 记录 耶稣 的 门徒 所 表现 的 各

20:20-28 hé 26:56 zé jìlù Yēsū de mén tú suǒ biǎoxiàn de gè
20:20-28 and 26:56 * record Jesus 's disciple(s) * manifest(ation) * every

guānhuái. Yīncǐ, kěyǐ liǎojiě de shì, yóuyú tā xiǎng bāngzhù
be concerned about. Consequently, can know(ledge)/inquire * be, due to he want to help

人 探 知 他 是 谁, 以 及 他 对 人 有 什 么
rén tàn zhī tā shì shuí, yǐjí tā duì rén yǒu shénme
person(s) try to find out know(ledge) he be who, as well as he to, of person(s) have what

目的, 他 将 这 些 事 在 一 本 书 —— 一 项 永 久 的
mùdì, tā jiāng zhèxiē shì zài yīběnshū —— yī xiàng yǒngjiǔ de
purpose, he * these matter(s) in one book — one MW permanent/forever *

文 献 —— 里 清 楚 地 表 达 出 来。
wénxiàn — lǐ qīngchǔ de biǎodá chūlái.
document — in clear * express (thoughts & feelings) come out.

31 请 也 想 想 上 帝 所 作 的 一 本 书 怎 样 比 人 仅
Qǐng yě xiǎngxiǎng Shàngdì suǒ zuò de yīběnshū zěnyàng bǐ rén jǐn
Please also consider God * do * one book how compare(d to) person(s) only

凭 口 头 传 下 来 的 资 料 优 越 得 多。 口 头 的 话 并 不
píng kǒutóu chuán xiàlai de zīliào yōuyuè de duō. Kǒutóu de huà bìngbù
rely on oral pass (on) * * information superior * more. Oral * word(s) not at all

可 靠, 因 为 人 会 变 换 信 息 的 措 辞; 过 了 一
kěkào, yīnwéi rén huì biànhuàn xīnxi de cuòcí; guò le yī
reliable, because person(s) will/can/may vary information 's wording; pass; cross/* * one

LLLLLLLLLLLLLLLLLLLL

31. 为 什 么 上 帝 感 示 人 写 下 来 的 信 息 比 凭
Wèishénme Shàngdì gǎnshì rén xiě xiàlai de xīnxi bǐ píng
Why God inspire person(s) write * * information compare(d to) rely on

口 头 传 授 的 资 料 优 越 得 多?
kǒutóu chuánshòu de zīliào yōuyuè de duō?
oral pass on * information superior * more?

段时间之后, 信息的意思便受到歪曲了。他们

duàn shíjiān zhīhòu, xīnxi de yisi biàn shòu dào wāiqū le. Tāmen
period time after(wards), information 's meaning then/* receive * distort *. They

会按照自己的观点用口头传达资料。但是

huì ànzhào zìjǐ de guāndiǎn yòng kǒutóu chuándá zīliào. Dànshì yī
will/can/may according to oneself 's viewpoint(s) use oral pass on information. But one

项受上帝感示的永久文字记录, 含有差错的

xiàng shòu Shàngdi gǎnshì de yǒngjiǔ wénzi jìlù, hányǒu chācuò de
MW receive God inspire * permanent/forever writing record, contain mistake(s) *

可能性无疑会小得多。再者, 书本能够让

kěnéngxìng wúyí huì xiǎo de duō. Zài zhě, shūběn nénggòu ràng
probability undoubtedly will/can/may small * more. Again *, book can let

人复制和翻译, 使通晓各种不同

rén fùzhì hé fānyì, shǐ tōngxiǎo gè zhǒng bùtóng
person(s) duplicate and translate, cause thoroughly understand every type/MW different

文字的人均可以阅读而得益。因此, 造物主

wénzi de rén jūn kěyǐ yuèdú ér déyì. Yīncǐ, zàowùzhǔ
(written) language * person(s) all can read * benefit (from). Consequently, creator

采用这种方法向人提供资料, 岂不是

cǎiyòng zhè zhǒng fāngfǎ xiàng rén tígòng zīliào, qǐ bù shì
use/employ this type/MW method(s) towards person(s) provide information, * not be

十分合理吗? 事实上, 这不仅是合理的推想而已,

shífēn hélǐ ma? shìshíshàng, zhè bù jǐn shì hélǐ de tuīxiǎng éryǐ,
extremely reasonable *? in reality, this not only be reasonable * guess nothing more,

因为造物主说这正是他所做的事。

yīnwéi zàowùzhǔ shuō zhè zhèng shì tā suǒ zuò de shì.
because creator speak this precisely be him * do * matter(s).

应验了 的 预言

YĪNGYÀN LE DE YUYÁN
TALLY WITH WHAT HAPPENS LATER * * PROPHECY

32 除此之外, 圣经以一种独特、杰出的方式具有受

Chúcǐzhīwài, Shèngjīng yǐ yī zhǒng dú tè, jié chū de fāngshì jùyǒu shòu
In addition, Bible * one type/MW distinctive, remarkable * way possess receive

上帝感示的标志: 圣经是一本充满预言的书,

Shàngdi gǎnshì de biāozhì: Shèngjīng shì yī běn chōngmǎn yùyán de shū,
God inspire * sign/mark: Bible be one MW abundance prophecy * book(s),

ILILILILILILILILILILILILILILILIL

32-34. 圣经所含有的什么资料是没有任何其他书本

Shèngjīng suǒ hányǒu de shénme zīliào shì méiyǒu rèn hé qí tā shūběn
Bible * contain * what information be not have any other book

含有 的?

hányǒu de?
contain *?

这些预言在以往和现今均证明百无一误。

zhèxiē yùyán zài yǐwǎng hé xiànjīn jūn zhèngmíng bǎiwúyíwù.
these prophecy at/on/in/* in the past/before and now all/equal prove unerring.

33例如，古代泰尔城的毁灭、巴比伦的倾倒、耶路撒冷

Lírú, gǔdài Tà'ěr chéng de huǐmiè, Bābīlún de qīngdǎo, Yelùsālěng
For example, ancient times Tyre city's destroy, Babylon's topple & fall, Jerusalem

的重建，以及米底亚波斯和希腊诸王的兴衰——这
de chóng jiàn, yǐjí Mǐdǐyà Bōsī hé Xīlà zhūwáng de xīngshuāi — zhè
's over again build, as well as Media Persia and Greece king(s) * rise & fall — this

一切事件都曾由圣经精确地预告出来。

yīqiè shìjiàn dōu céng yóu Shèngjīng jīngquè de yùgào chūlái.
all event all some time ago by Bible precise * announce in advance come out.

圣经的预言如此准确，以致许多批评家声称这些

Shèngjīng de yùyán rúcǐ zhǔnquè, yǐzhì xǔduō pīpíngjiā shēngchēng zhèxiē
Bible's prophecy in this way accurate, with the (bad) result that many critic(s) claim these

预言是在事件发生之后才写下来的，但他们却

yùyán shì zài shìjiàn fāshēng zhīhòu cái xiě xiàlái de, dàn tāmen què
prophecy be at/on/in/* event happen after(wards) * write * *, but they yet

无法证实这样的声称。——以赛亚书13:17-19;44:27-45:1;

wúfǎ zhèngshí zhèyàngde shēngchēng. — Yísàiyàshū 13:17-19;44:27-45:1;
unable confirm this kind of claim. — Isaiah 13:17-19;44:27-45:1;

以西结书26:3-6; 但以理书8:1-7,20-22。

Yìxījiéshū 26:3-6; Dānyǐlǐshū 8:1-7,20-22.
Ezekiel 26:3-6; Daniel 8:1-7,20-22.

34耶稣曾预告耶路撒冷会遭受毁灭，这个

Yēsū céng yùgào Yelùsālěng huì zāoshòu huǐmiè, zhège
Jesus some time ago announce in advance Jerusalem will/can/may suffer destroy, this

预言在公元70年准确地获得应验。

yùyán zài Gōngyuán 70 nián zhǔnquè de huòdé yìngyàn.
prophecy at/on/in/* C.E. 70 year(s) accurate * gain tally with what happens later.

(路加福音19:41-44; 21:20,21) 耶稣和使徒保罗也曾

(Lùjiā fúyīn 19:41-44; 21:20,21) Yēsū hé shǐtú Bǎoluó yě céng
(Luke 19:41-44; 21:20,21) Jesus and apostle(s) Paul also some time ago

预告在“末世”发生的各事，这些预言已

yùgào zài “mòshì” fāshēng de gè shì, zhèxiē yùyán yǐ
announce in advance in “last days” happen * each matter(s), these prophecy already

在我们的日子获得精确的应验。——

zài wǒmen de rizi huòdé jīngquè de yìngyàn. —
at/on/in/* our day(s) gain precise * tally with what happens later. —

提摩太后书3:1-5,13; 马太福音24章; 马可福音13章;

路加福音21

Tímótài hòushū 3:1-5, 13; Mǎtài fúyīn 24 zhāng; Mǎkě fúyīn 13 zhāng; Lùjiā fúyīn 21
2 Timothy 3:1-5, 13; Matthew 24 chapter(s); Mark 13 chapter(s); Luke 21

章。

zhāng.
chapter(s).

35 人 的 头 脑 无 论 怎 样 聪 敏, 也 无 法 准 确 地 预

Rén de tóunǎo wúlùn zěnyàng cōngmǐn, yě wúfǎ zhǔnquè de yù
Human(s) 's brain/mind regardless of how intelligent, also unable accurate * in advance

知 未 来 的 事 件。 惟 独 全 智、 全 能 的 宇 宙 创 造 者 的

zhī wèilái de shìjiàn. Wéidú quánzhì, quánéng de yǔzhòu chuàngzàozhě de
know(ledge) future 's event(s). Alone all-wise, almighty * the universe creator 's

头 脑 才 能 够 这 样 行, 正 如 我 们 在 彼 得 后 书 1:20,21

tóunǎo cái nénggòu zhèyàng xíng, zhèng rú wǒmen zài Bǐdé hòushū 1:20,21
brain/mind * can like this do, precisely like we in 2 Peter 1:20,21

(《新译》) 读 到: “ 圣 经 所 有 的 预 言, 都 不 是 先

(«Xīnyì») dú dào: “Shèngjīng suǒyǒu de yùyán, dōu bù shì xiān
(«New translation») read *: “Bible all * prophecy(-ies), all not be in advance

ILILILILILILILILILILILIL

35. 为 什 么 圣 经 的 预 言 只 可 能 来 自 造 物 主?

Wèishénme Shèngjīng de yùyán zhǐ kěnéng lái zì zàowùzhǔ?
Why Bible 's prophecy only possible come/* itself creator?

知 自己的见解, 因为 预言 不是 出 于 人
 zhī zìjǐ de jiànjiě, yīnwéi yùyán búshì chū yú rén
 know(ledge) oneself's opinion(s), because prophecy(-ies) not be come out/* in/to/of human(s)
 意 的, 而是 人 受 圣灵 的 感动, 说 出 从
 yì de, érsì rén shòu Shènglíng de gǎndòng, shuō chū cóng
 idea/wish *, but rather human(s) receive Holy spirit * move, speak come out/* from
 上帝 而 来 的 话。”
 Shàngdì ér lái de huà.”
 God * come/* * word(s).”

提供 答案

TÍGÒNG DĀ'ÀN
 PROVIDE ANSWER(S)

36因此, 在许多方面, 圣经 的确 有 充分 证据 表明,
 Yīncǐ, zài xǔduō fāngmiàn, Shèngjīng díquè yǒu chōngfèn zhèngjù biǎomíng,
 Consequently, in many aspect(s), Bible really have abundant evidence make clear,
 这本书 乃 是 至高主宰 所 感示 的 话语。 作为 上帝 的 话语, 它
 zhèběnshū nǎi shì Zhìgāozhǔzǎi suǒ gǎnshì de huàyǔ. Zuòwéi Shàngdìde huàyǔ, tā
 this book be/so be Sovereign Lord * inspire * word. Use as/as God's word, it
 告诉 我们 人 何以 活 在地上, 世上 何以 有 这么多
 gào sù wǒmen rén héyǐ huó zàidìshàng, shìshàng héyǐ yǒu zhème duō
 tell us person(s) how live on earth, on earth how/why there is such/so much
 苦难, 我们 正 走 向 何 处, 以及 未来 情形
 kǔnàn, wǒmen zhèng zǒu xiàng hé chù, yǐjí wèilái qíngxíng
 suffering, we precisely walk/go towards * (question) place, as well as future condition
 会 怎样 有 所 改善。 它 向 我们 透露, 有 一 位
 huì zěnyàng yǒu suǒ gǎishàn. Tā xiàng wǒmen tòulù, yǒu yī wèi
 will/can/may how there is * improve. It towards us divulge, there is one MW
 至高 的 上帝 存在, 他 为了 明确 的 目的 创造 人 和
 zhìgāo de Shàngdì cúnzài, tā wèile míngquè de mùdì chuàngzào rén hé
 supreme * God exist, he in order that (make) clear * purpose create person(s) and
 地球, 而 他的 目的 是 必然会 实现 的。(以赛亚书14:24)
 dìqiú, ér tāde mùdì shì bìrán huì shíxiàn de. (Yǐsàiyàshū 14:24)
 the earth, * his purpose be certain will/can/may achieve *. (Isaiah 14:24)
 圣经 也 向 我们 透露, 纯真 的 宗教 是 什么, 以及 我们
 Shèngjīng yě xiàng wǒmen tòulù, chúnzhēn de zōngjiào shì shénme, yǐjí wǒmen
 Bible also towards we divulge, pure; sincere * religion be what, as well as we
 怎样 才能 寻 得 这样的 宗教。 因此, 圣经 乃 是 较
 zěnyàng cáinéng xún dé zhèyàngde zōngjiào. Yīncǐ, Shèngjīng nǎi shì jiào
 how able seek get this kind of religion. Consequently, Bible be/so be comparatively
 ILILILILILILILILILILILIL

36. 圣经 告诉 我们 一 些 什么 事?

Shèngjīng gàosù wǒmen yīxiē shénme shì?
 Bible tell us some what matter(s)?

高 智慧 的 独特 来源; 这本书 能够 将 有关 人生 一切 重要
gāo zhìhuì de dú tè lái yuán; zhè běn shū néng gòu jiāng yǒu guān rén shēng yī qiè zhòng yào
superior wisdom * unique source; this book can * relate to life all important
问题 的 真确 答案 提供 给 我们。 —— 诗篇146:3; 箴言3:5;
wèn tí de zhēn què dá 'àn tí gòng gěi wǒ men. —— Shī piān 146:3; Zhēn yán 3:5;
question(s) 's true answer(s) provide give/* us. —— Psalm(s) 146:3; Proverbs 3:5;
以赛亚书2:2-4。
Yǐ sài yà shū 2:2-4.
Isaiah 2:2-4.

37 虽然 有 充分 证据 证明 圣经 是 真确 可靠的, 但
Suī rán yǒu chōng fèn zhèng jù zhèng míng Shèng jīng shì zhēn què kě kào de, dàn
Though there is abundant evidence prove Bible be true reliable, but
是否 所有 自 称 接受 圣经 的 人 都 跟 从
shì fǒu suǒ yǒu zì chēng jiē shòu Shèng jīng de rén dōu gēn cóng
whether or not all oneself name/call accept Bible * person(s) all follow
其中 的 优良 教训 呢? 例如 请 想想, 一般 自
qí zhōng de yōu liáng jiào xùn ne? lì rú qǐng xiǎng xiǎng, yī bān zì
among which * fine teach *? For example please consider, just like/ordinary oneself
称 信奉 基督教 的 国家, 即 所谓 的 基督教 国,
chēng xìn fèng jī dū jiào de guó jiā, jí suǒ wèi de jī dū jiào guó,
name/call believe in Christian(ity) * country(-ies), assume/at present what is called * Christendom,
在 许多 世纪 以来 都 一直 可以 读 到 圣经。 但是
zài xǔ duō shì jì yǐ lái dōu yī zhí kě yǐ dú dào Shèng jīng. dàn shì
at/on/in/* many century(ies) since all continuously can read * Bible. But
他们的 思想 和 行动 真的 反映 出 上帝 那
tā men de sī xiǎng hé xíng dòng zhēn de fǎn yǐng chū shàng dì nà
their thinking and act truly reflect/make known come out/* God that/then
较 高 的 智慧 吗?
jiào gāo de zhì huì ma?
comparatively superior * wisdom *?

ILILILILILILILILILILILILILILILIL

37. 关于 基督教国, 我们 必须 提出 什么 问题?
Guān yú Jī dū jiào guó, wǒ men bì xū tí chū shén me wèn tí?
With regard to Christendom, we must raise what question(s)?

插图 的 标题
CHÁTÚ DE BIÀOTÍ
ILLUSTRATION 'S CAPTION(S)

以撒· 牛顿 爵士 相信 地球 是 凭着 与 其他 天体
Yī sā Niú dùn Jué shì xiāng xìn dì qiú shì píng zhe yǔ qí tā tiān tǐ
Isaac Newton Sir believe the earth be relying on and/with/give other celestial body(-ies)
之间 的 重力 作用 留 在 太 空 中 的
zhī jiān de zhòng lì zuò yòng liú zài tài kōng zhōng de
between * gravity function/effect remain in space in *

圣经 显示 大地 的 四周 是 空 无 一 物 的; 学者们

Shèngjīng Xiǎnshì dàdì de sìzhōu shì kōng wú yī wù de; xuézhěmen
Bible Manifest the earth * all around be empty without one thing(s) *; scholars

承认, 对 当时 来 说, 圣经 的 主张 的确 有 惊人

chéngrèn, duì dāngshí lái shuō, Shèngjīng de zhǔzhāng díquè yǒu jīngrén
acknowledge, to, of at that time come/* speak, Bible 's view really have astonishing

的 先见之明

de xiānjiànzhīmíng
* the ability to discern what is coming

有些 早期 的 航海家 甚至 害怕 超越 了 平坦 大地 的

Yǒuxiē zǎoqī de hánghǎijiā shènzhì hàipà chāoyuè le píngtǎn dàdì de
There are some early stage * navigator(s) even fear transcend * level the earth 's

边缘

biānyuán
edge

证明 耶稣 基督 实 有 其 人 的 证据 甚至 多 过

Zhèngmíng Yēsū Jīdū shí yǒu qí rén de zhèngjù shènzhì duō guò
Prove Jesus Christ real there is such person(s) * evidence even more exceed/*

证明 尤里乌斯·凯撒、查里曼 大帝、克伦威尔 或 教皇 利奥

zhèngmíng Yóulīwūsī Kǎisǎ, Chálmàn dàdì, Kèlúnwēi'ěr huò jiàohuáng Lì'ào
prove Julius Caesar, Charlemagne emperor, Cromwell or pope Leo

三 世 实 有 其 人 的 证据

sān shì shí yǒu qí rén de zhèngjù
three * real there is such person(s) * evidence

罗马 的 提多 拱门 证明, 耶稣 论 及 耶路撒冷 在 公元 70

Luómǎ de Tíduō gǒngmén zhèngmíng, Yēsū lùn jí Yēlùsǎlěng zài Gōngyuán 70
Rome * Titus arch prove, Jesus discuss * Jerusalem in C.E. 70

年 遭受 毁灭 的 预言 确 已 获得 应验

nián zāoshòu huǐmiè de yùyán què yǐ huòdé yìngyàn
year(s) suffer destroy * prophecy(-ies) firmly already gain tally with what happens later

3没有 Méiyǒu Not have	按照 ànzhào according to	圣经 Shèngjīng Bible	而 ér *	生活 shēnghuó live	的 de *	人 rén person(s)	包括 bāokuò include	基督教国 Jīdūjiàoguó Christendom	属 shǔ belong to		
下 xià */under	的 de *	许多 xǔduō many	国家 guójiā country(-ies)	和 hé and	人民 rénmín people	在內。 zàinèi. inside.	“基督教国” “Jīdūjiàoguó” “Christendom”	便 biàn then/*	是 shì be	指 zhǐ point to	世上 shìshàng on earth
基督教 Jīdūjiào Christian(ity)	普遍 pǔbiàn universal(-ly)	流行 liúxíng popular	的 de *	部分。 bùfèn. part(s).	这 Zhè This	主要 zhǔyào main	是指 shì zhǐ be point to	西方 xīfāng the West	世界 shìjiè world	和 hé and	
其中 qízhōng in it	的 de *	教会 jiàohuì church	制度 zhìdù system	而 ér *	言, yán, speech,	后者 hòuzhě the latter	是从 shì cóng be from	公元 Gōngyuán C.E.	第四 disi number four	世纪 shìjì century(ies)	
左右 zuǒyòu more or less	崛起 juéqǐ rise	得势 déshì get the upper hand	的。 de. *	许多 Xǔduō Many	世纪 shìjì century(ies)	以来, yǐlái, since,	基督教国 Jīdūjiàoguó Christendom	一直 yīzhí continuously			
拥有 yōngyǒu possess	圣经, Shèngjīng, Bible,	它 tā it	属 shǔ belong to	下 xià */under	的 de *	教士 jiàoshi clergy(-man)	则 zé norm/*	自称 zìchēng claim to be	倡导 chàngǎo initiate		
圣经 Shèngjīng Bible	的 de *	教训 jiàoxùn teach	而 ér *	以 yǐ */use	上帝的 Shàngdìde God's	代表 dàibiāo represent(-ative)	自居。 zìjū. call oneself.	但 Dàn But	基督教国 Jīdūjiàoguó Christendom	属 shǔ belong to	
下 xià */under	的 de *	教士 jiàoshi clergy(-man)	和 hé and	传教士 chuánjiàoshi missionary(-ies)	有 yǒu have	提倡 tíchàng advocate	真理 zhēnlǐ truth	吗? ma? *?	他们的 Tāmende Their	行为 xíngwéi behaviour	
真正 zhēnzhèng true	代表 dàibiāo represent(-ative)	上帝 Shàngdì God	和 hé and	圣经 Shèngjīng Bible	吗? ma? *?	基督教 Jīdūjiào Christian(ity)	真的 zhēnde truly	在 zài in	基督教国 Jīdūjiàoguó Christendom	里 lǐ in	
普遍 pǔbiàn universal(-ly)	流行 liúxíng prevalent	吗? ma? *?	绝不然。 juébùrán. definitely not so.	自从 Zìcóng Since,	基督教国 Jīdūjiàoguó Christendom	的 de religion	宗教 zōngjiào in	在 zài in	公元 Gōngyuán C.E.		
第四 disi number 4	世纪 shìjì century(ies)	崛起 juéqǐ rise	以来, yǐlái, since,	它 tā it	一直 yīzhí continuously	证明 zhèngmíng prove	自己 zìjǐ itself	其实 qíshí in fact	是 shì be	上帝 Shàngdì God	和 hé and
圣经 Shèngjīng Bible	的 de s	仇敌。 chóudí. enemy.	不错。 Búcuò, Correct.	历史 lìshǐ history	事实 shìshí fact(s)	表明, biǎomíng, make clear,	基督教国 Jīdūjiàoguó Christendom	背叛 bèipàn betray;	了 le *	上帝 Shàngdì God	
和 hé and	圣经。 Shèngjīng. Bible.										

各 种 不 符 合 圣经 的 教 义
 GÈ ZHŌNG BŪ FÚHÉ SHÈNGJĪNG DE JIÀOYI
 EVERY TYPE NOT CONFORM TO BIBLE * DOCTRINE(S)

4基督教国 Jīdūjiàoguó Christendom	的 de s	基本 jīběn basic/main	教义 jiàoyì doctrine(s)	并非 bǐngfēi not at all	基于 jīyú in view of	圣经 Shèngjīng Bible	而是 érshì but rather	基于 jīyú in view of			
古代 gǔdài ancient times	的 de *	神话 shénhuà myth(-ology)	—— —— ——	来 lái come/*	自 zì itself	希腊、 Xīlǎ, Greece,	埃及、 Āijí, Egypt,	巴比伦 Bābílún Babylon	和 hé and	其他 qítā other	宗教 zōngjiào religion(s)
的神话。 de shénhuà. s myth(-ology).	它 Tā It	所提倡 suǒ tíchàng * advocate	的 de *	道理, dàoili, truth; principle,	诸如 zhūrú such as	灵魂 línghún soul	不 bù not	死、 sǐ, die,	地狱永火、 dìyù yǒnghuǒ, hellfire,		
炼狱 Liànyù Purgatory	和 hé and	三位一体 sānwèiyītī trinity	等, děng, etc./(end of list),	都 dōu all	不是 búshì not be	来 lái come/*	自 zì itself	圣经 Shèngjīng Bible	的。 de. *		

5例如,
Lìrú,
For example,

请
qǐng
please

想想
xiǎngxiǎng
consider

恶人
èrén
evildoer(s)

在
zài
at/on/in/*

地狱烈火
dìyùlièhuǒ
hellfire

里
lǐ
in

永远
yǒngyuǎn
forever

受苦
shòukǔ
suffer/have a rough time

这个
zhège
this

道理。
dàoili.
reason; argument.

你
Nǐ
You

对
duì
to,

这
zhè
of this

件
jiàn
MW

事
shì
matter(s)

有
yǒu
have

什么
shénme
what

感觉?
gǎnjué?
feeling?

许多
Xǔduō
Many

人
rén
person(s)

ILILILILILILILILILILILILIL

3. 关于 基督教国, 历史 事实 表明 什么?
 Guānyú Jīdūjiàoguó, lìshǐ shìshí biǎomíng shénme?
 With regard to Christendom, history fact(s) make clear what?

4.5. 各 教会 鼓吹 什么 不 符合 圣经 的 教 义?
 Gè jiàohuì gǔchuī shénme bù fúhé Shèngjīng de jiàoyi?
 Each church preach what not conform to Bible * doctrine(s)?

对 这个 观念 大 起 反感。 他们 认为, 上帝 用
 duì Zhège guānniàn dà qǐ fǎngǎn. Tāmen rènwéi, Shàngdì yòng
 to, of This concept great(ly) begin disgusted with. They consider, God use
 难以形容 的 痛苦 永远 折磨 人 的 观念 实在
 nányǐxíngróng de tòngkǔ yǒngyuǎn zhémó rén de guānniàn shízài
 beyond description * pain forever cause suffering person(s) * concept real(ly)
 毫不 合理。 这个 恶毒 的 念头 是 与 圣经 的 上帝
 háobù héli. Zhège èdú de niàntou shì yǔ Shèngjīng de Shàngdì
 not in the least reasonable. This malicious * thought be with Bible 's God
 大相径庭 的, 因为 “上帝 就是 爱”。 (约翰一书4:8) 圣经 清楚
 dàxiāngjìngtíng de, yīnwéi “Shàngdì jiùshì ài”. (Yuēhàn yīshū 4:8) Shèngjīng qīngchǔ
 be widely divergent *, because “God precisely love”. (1 John 4:8) Bible clear
 表明, 这样的 主张, 全能 的 上帝 连 心 里 也
 biǎomíng, zhèyàngde zhǔzhāng, quánéng de Shàngdì lián xīn lǐ yě
 make clear, this kind of view, almighty * God link/even/including ‘heart(s) in also
 没有 想 过’。 —— 耶利米书7:31; 19:5; 32:35, 《新译》。
 méiyǒu xiǎng guò’. —— Yēlimìshū 7:31; 19:5; 32:35, «Xīnyì».
 not have think *’. —— Jeremiah 7:31; 19:5; 32:35, «New translation».

6 今日 有 许多 宗教, 包括 基督教国 的 各 教会 在 内, 声称
 Jīnrì yǒu xǔduō zōngjiào, bāokuò Jīdūjiàoguó de gè jiàohuì zài nèi, shēngchēng
 Now there are many religion(s), include Christendom 's each church inside, claim
 人 有 个 不 死 的 灵魂, 人 死 时 灵魂 便 会 上
 rén yǒu gè bù sǐ de línghún, rén sǐ shí línghún biàn huì shàng
 person(s) have MW not die * soul, person(s) dead when soul then/* will go up/*
 天堂 或 下 地狱。 这 并不是 圣经 的 主张; 相反, 圣经 说
 tiāntáng huò xià dìyù. Zhè bìngbúshì Shèngjīng de zhǔzhāng; xiāngfǎn, Shèngjīng shuō
 heaven or down hell. This not at all Bible 's view; opposite, Bible speak
 得 很 清楚: “活着 的 人 知道 必 死, 死 了 的 人 毫 无
 de hěn qīngchǔ: “huózhe de rén zhīdao bì sǐ, sǐ le de rén háowú
 * very clear: “living * person(s) know certainly die, dead * * person(s) not at all
 所 知, 在 你 所 必 去 的 阴间 [坟墓], 没有 工 作,
 * know(ledge), in/* you * certainly go/to * hell [grave], méiyǒu gōngzuò,
 there is not scheme calculate, there is not knowledge, also not have wisdom.” (Ecclesiastes 9:5,10)
 没有 谋 算, 没有 知识, 也 没有 智慧。” (传道书9:5,10)
 méiyǒu móu suàn, méiyǒu zhīshí, yě méiyǒu zhīhuì.” (Chuándàoshū 9:5,10)
 there is not scheme calculate, there is not knowledge, also not have wisdom.” (Ecclesiastes 9:5,10)
 诗篇 的 执笔者 则 说, 人 死 时 “就 归 回 尘 土。 他
 Shīpiān de zhíbǐzhě zé shuō, rén sǐ shí “jiù guī huí chén tǔ. Tā
 Psalm(s) 's writer(s) * speak, person(s) die time/when “*/then return return dust. Him
 所 打算 的, 当 日 就 消 灭 了”。 —— 诗 篇 146:4。
 suǒ dǎsuàn de, dāng rì jiù xiāomiè le”. —— Shīpiān 146:4.
 * intention *, the same day * perish *”. —— Psalms 146:4.

7 请 也 记住, 亚当 夏娃 违反 上帝 的 律法, 他们 所 受 的
 Qǐng Yě jìzhù, Yādāng Xiàwá wéifǎn Shàngdì de lǜfǎ, tāmen suǒ shòu de
 Please Also bear in mind, Adam Eve violate God's law(s), them * receive/suffer *
 惩罚 并不 是 获得 不 死 性。 他们 若 能够 不 死, 这 便 会 是
 chéngfá bìngbúshì huòdé bùsǐxìng. Tāmen ruò nénggòu bù sǐ, zhè biàn huì shì
 punish not at all gain immortality. They if can not die, this then/* will/can/may be
 奖赏 而 非 惩罚 了! 相反, 上帝 告 诉 第 一 对 人 类, 他们
 jiǎngshǎng ér fēi chéngfá le! xiāngfǎn, Shàngdì gào sù dì yī duì rén lèi, tāmen
 reward * not punish *! opposite, God tell number one MW pair mankind, they
 会 “归 回 地 土, 因为 [他们] 是 从 地 土 取 出 来
 huì “guī huí dì tǔ, yīnwéi [tāmen] shì cóng dì tǔ qǔ chū lái
 will “return return earth soil, because [they] be from earth soil take; get; fetch come out
 的”。 上帝 向 亚当 强 调 说: “你 既 然 是 尘 土, 就 要
 de”. Shàngdì xiàng Yādāng qiángdiào shuō: “Nǐ jìrán shì chén tǔ, jiù yào
 *”. God towards Adam emphasize speak: “You as be dust, */then be going to
 归 回 尘 土。” (创 世 记 3:19, 《新 译 》) 因 此, 灵 魂 不 死 的
 guī huí chén tǔ.” (Chuàngshìjì 3:19, «Xīnyì») Yīncǐ, línghún bù sǐ de
 return dust.” (Genesis 3:19, «New translation») Consequently, soul not die *

IIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIII

6. 圣经 怎样 驳倒 灵魂 不 死 的 道理?
 Shèngjīng zěnyàng bódǎo línghún bù sǐ de dàoli?
 Bible how demolish sb.'s argument soul not die * reason; argument?
7. 亚当 夏娃 违反 上帝 的 律法 时, 他们 所 遭受 的 惩罚 是 什么?
 Yādāng Xiàwá wéifǎn Shàngdì de lǜfǎ shí, tāmen suǒ zāoshòu de chéngfá shì shénme?
 Adam Eve violate God's law(s) time/when, they * suffer * punish be what?

道理 绝非 来 自 圣经; 相反, 这 是 基督教国 从 一些
dào lǐ jué fēi lái zì Shèngjīng; xiāng fǎn, zhè shì Jīdūjiàoguó cóng yīxiē
reason; argument not at all come/* itself Bible; opposite, this be Christendom from some

生活 在 他们 之前 的 非 基督徒 接收 过来 的。
shēnghuó zài tāmen zhīqián de fēi Jīdūtú jiēshōu guòlai de.
live at/in/* them before * not Christian(s) receive * *

*此外, 基督教国 提倡 三位一体 的 道理, 声称 上帝 是 一 位
Cǐwài, Jīdūjiàoguó tīchàng sānwèiyītǐ de dào lǐ, shēngchēng Shàngdì shì yī wèi
In addition, Christendom advocate trinity * principle, claim God be one MW

神秘 莫测、 三 位 合 一 的 神。 但 这个 道理 也
shénmì mòcè, sān wèi hé yī de shén. Dàn zhège dào lǐ yě
mysterious unfathomable, three MW join/add up to one * god(s). But this principle also

绝非 来 自 圣经。 例如, 以赛亚书40:25 清楚 表示: “你们
jué fēi lái zì Shèngjīng. Lìrú, Yǐsàiyà shū 40:25 qīngchǔ biǎoshì: “Nǐmen
not at all arrive/* itself Bible. For example, Isaiah 40:25 clear show; indicate: “You

将 谁 比 我, 叫 他 与 我 相等 呢?” 答案 十分
jiāng shuí bǐ wǒ, jiào tā yǔ wǒ xiāngděng ne? ” Dá’àn shí fēn
* who compare(d to) me, call; name him with me be equal *? ” Answer(s) extremely

明显: 没有 任何 个体 与 上帝 相等。 此外, 诗篇83:18
míngxiǎn: méiyǒu rèn hé gè tǐ yǔ Shàngdì xiāngděng. Cǐwài, Shīpiān 83:18
obvious: there is not whatever individual with God be equal. In addition, Psalm(s) 83:18

斩钉截铁 地 说: “惟独 你 名 为 耶和华的, 是 全 地 以上
zhǎndīngjiétiě de shuō: “Wéidú nǐ míng wéi Yēhéhuá de, shì quán dì yǐshàng
in a clear-cut way * speak: “Alone you name * Jehovah *, be entire earth above

的 至高者。” —— 也 可 参阅 以赛亚书45:5;46:9; 约翰福音5:19;6:38;7:16。
de Zhìgāozhě.” —— yě kě cānyuè Yǐsàiyà shū 45:5; 46:9; Yuēhàn fúyīn 5:19; 6:38; 7:16.
* Most High.” —— also can consult Isaiah 45:5; 46:9; John 5:19; 6:38; 7:16.

9关于 上帝 和 他的 目的, 圣经 的 主张 十分 清晰 易
Guānyú Shàngdì hé tāde mùdì, Shèngjīng de zhǔzhāng shí fēn qīngxī yì
With regard to God and his purpose, Bible 's view extremely clear easy

明、 合理 可 信。 但 基督教国 各 教会 的 主张 却
míng, hélǐ kě xìn. Dàn Jīdūjiàoguó gè jiàohuì de zhǔzhāng què
clear/to know, reasonable can trust; believe. But Christendom each church 's view yet

不然。 更 糟 的 是, 他们 的 主张 根本 与 圣经
bùrán. Gèng zāo de shì, tāmen de zhǔzhāng gēnběn yǔ Shèngjīng
not so. Even (more) be pickled/rotten * be, their view thoroughly with Bible

背道而驰。
bèidào'érchí.
be diametrically opposed to.

不 敬 虔 的 行 动
BÙ JĪNG QIÁN DE XÍNGDòng
NOT RESPECT SINCERE * ACT

10除了 鼓吹 谬误 的 教义 之外, 基督教国 的 所作所为 也 背叛 了
Chúle gǔchuī miùwù de jiàoyì zhīwài, Jīdūjiàoguó de suǒzuòsuǒwéi yě bèipàn le
Except preach falsehood * doctrine(s) besides, Christendom * one's actions also forsake *

上帝 和 圣经。 教士 和 教会 在 过去 许多 世纪 所 做
Shàngdì hé Shèngjīng. Jiàoshì hé jiàohuì zài guòqù xǔduō shìjì suǒ zuò
God and Bible. Clergy(-man) and church(-es) in past many century(ies) * do

ILILILILILILILILILILILIL

8. 圣经 怎样 驳倒 基督教国 所 提倡 的 三位一体 道理?
Shèngjīng zěnyàng bódǎo Jīdūjiàoguó suǒ tīchàng de sānwèiyītǐ dào lǐ?
Bible how demolish sb.'s argument Christendom * advocate * trinity principle?

9. 对于 圣经 的 教训 和 基督教国 各 教会 的 道理, 我们 可以
Dùiyú Shèngjīng de jiàoxùn hé Jīdūjiàoguó gè jiàohuì de dào lǐ, wǒmen kěyǐ
Concerning Bible 's teach and Christendom each church 's principle, we can

说 些 什么?
shuō xiē shénme?
speak some what?

10,11. 在 什么 方面, 圣经 的 教训 和 基督教国 各 教会 的 主张
Zài shénme fāngmiàn, Shèngjīng de jiàoxùn hé Jīdūjiàoguó gè jiàohuì de zhǔzhāng
In what aspect(s), Bible 's teach and Christendom each church 's view

正好 相反?
zhèng hǎo xiāng fǎn?
as it happens opposite?

自居。 他们 甚至 企图 消灭 圣经, 使 普通人 无法 读
 zìjū. Tāmen shènzhì qǐtú xiāomiè Shèngjīng, shǐ pǔtōngrén wúfǎ dú
 call oneself. They even attempt/scheme eliminate Bible, cause ordinary people unable read
 到 这本书。
 dào zhèběnshū.
 * this book.

绝非 基督徒
JUÉFĒI JÌDŪTÚ
NOT AT ALL CHRISTIAN(S)

16 不错, 在 以往 和 现今, 基督教国 属 下 的
 Búcuò, zài yǐwǎng hé xiànjīn, Jīdūjiàoguó shǔ xià de
 Correct, at/on/in/* in the past and now, Christendom be/belong to */under *
 列国 和 教会 都 不是 基督徒。 他们 并不是 上帝的
 lièguó hé jiàohuì dōu búshì Jīdūtú. Tāmen bǐngbùshì Shàngdide
 nations of the world and church(-es) all/both not be Christian(s). They not at all God's
 仆人。 上帝 所 感示 的 话语 论 及 这些人 说: “他们 说 是
 púrén. Shàngdi suǒ gǎnshì de huà yǔ lùn jí zhèxiē rén shuō: “Tāmen shuō shì
 servant(s). God * inspire * word discuss * these person(s) speak: “They speak be
 认识 上帝, 行事 却 和 他 相 背; 本 是 可
 rènshi Shàngdi, xíngshì què hé tā xiāng bèi; běn shì kě
 know(-ledge) God, act yet and/together with/* he/him each other violate; MW be can
 憎恶 的, 是 悖逆 的, 在 各 样 善 事 上 是 可 废弃
 zēngwù de, shì bèini de, zài gè yàng shàn shì shàng shì kě fèiqì
 loathe *, be disobedient *, at/on/in/* every sort good thing(s) * be can discard
 的。” —— 提多书 1:16。
 de.” —— Tíduōshū 1:16.
 *” —— Titus 1:16.

17 耶稣 指 出, 伪宗教 会 由 所 结 的 果子 将 他们
 Yēsū zhǐ chū, wěizōngjiào huì yóu suǒ jiē de guǒzi jiāng tāmen
 Jesus point to come out/*, false religion(s) will cause/by * bear (fruit) * fruit * they/them
 标明 出来。 他 说: “你们 要 防备 假 先知, 他们
 biāomíng chū lái. Tā shuō: “Nǐmen yào fángbèi jiǎ xiānzhī, tāmen
 mark/indicate come out. He speak: “You need/be going to take precautions against fake prophet(s), they
 到 你们 这里 来, 外面 披 着 羊皮, 里面 却 是
 dào nǐmen zhèlǐ lái, wàimiàn pī zhe yángpí, lǐmiàn què shì
 */reach/to you here come, outside drape over one's shoulders -ing sheepskin, inside yet be
 残暴 的 狼。 凭着 他们的 果子, 就 可以 认 出 他们
 cánbào de láng. Píngzhe tāmen de guǒzi, jiù kěyǐ rèn chū tāmen
 cruel & ferocious * wolf(-ves). Relying on their fruit, */then can recognize * them
 来。 凡 好 树 都 结 好 果子; 惟独 坏
 lái. fǎn hǎo shù dōu jiē hǎo guǒzi; wéidú huài
 come/*. ordinary/every; any; all good/fine tree all/both bear (fruit) good/fine fruit; alone bad
 树 结 坏 果子。 好 树 不能 结 坏 果子, 坏 树
 shù jiē huài guǒzi. Hǎo shù bùnéng jiē huài guǒzi, huài shù
 tree bear (fruit) bad fruit. Good/fine tree cannot bear (fruit) bad fruit(s), bad tree
 不能 结 好 果子。 凡 不 结 好 果子的 树,
 bùnéng jiē hǎo guǒzi. Fán bù jiē hǎo guǒzi de shù,
 cannot bear (fruit) good/fine fruit(s). Every; any; all not bear (fruit) good/fine fruit(s) * tree.
 就 砍 下 来 丢 在 火 里。 所以, 凭着 他们的
 jiù kān xià lái diū zài huǒ lǐ. Suǒyǐ, píngzhe tāmen de
 */then cut */down come/* throw/put aside at/on/in/* fire in/miles. Therefore, relying on their
 果子, 就 可以 认 出 [假 先知] 来。” 马太福音 7:15-20。
 guǒzi, jiù kěyǐ rèn chū [jiǎ xiānzhī] lái.” Mǎtài fúyīn 7:15-20.
 fruit(s), can recognize * [fake prophet(s)] come/arrive.” —— Matthew 7:15-20.

ILILILILILILILILILILILIL

16,17. 为什么 我们 可以说 各 教会 并不是 基督徒?
 Wèishénme wǒmen kěyǐ shuō gè jiàohuì bǐngbùshì Jīdūtú?
 Why we can speak each church(-es) not at all Christian(s)?

插图 的 标题
CHÀTÚ DE BIÀOTÍ
ILLUSTRATION 'S CAPTION(S)

但丁 所 描述 的 “地狱”
 Dàndīng suǒ miáoshù de “dìyù”
 Dante * describe * “hell”

印度教 的 三位一体
 Yìndùjiào de sānwèiyītǐ
 Hindu 's trinity

基督教国 的 三位一体
 Jīdūjiàoguó de sānwèiyītǐ
 Christendom 's trinity

埃及 的 三位一体
 Àijí de sānwèiyītǐ
 Egypt 's trinity

与 耶稣 的 教训 刚 相反, 在 战争 中, 双方 的 教士 都
 Yǔ Yēsū de jiàoxùn gāng xiāngfǎn, zài zhànzhēng zhōng, shuāngfāng de jiàoshi dōu
 With Jesus 's teach just opposite, in war(s) in, both sides * clergy(-man) all
 大力 支持 自己 的 国家
 dàlì zhīchí zìjǐ de guójiā
 energetically support oneself 's country(-ies)

人生 有 伟大 目的

RÉNSHÈNG YǒU WĒIDÀ MÙDÌ

LIFE HAVE GREAT PURPOSE

¹地球 和 其 上 各 种 生物 受造 的 方式 显示,
 Dìqiú hé qí shàng gè zhǒng shēngwù shòuzào de fāngshì xiǎnshì,
 The earth and it (get) on every type/MW living thing(s) created * way manifest.

创造 他们 的 造物主 是 一 位 满 有 爱心 而 真正
 chuàngzào tāmen de zàowùzhǔ shì yī wèi mǎn yǒu àixīn ér zhēnzhèng
 create them * creator be one MW full have love * genuine

关心 人 的 上帝。 他的 话语 圣经 表明, 他 十分
 guānxīn rén de Shàngdì. Tāde huàyǔ Shèngjīng biǎomíng, tā shífēn
 be concerned about person(s) * God. His word Bible make clear, he extremely

关心 人类, 并且 向 我们 提供 权威性 的 答案, 解答
 guānxīn rénlei, bìngqiě xiàng wǒmen tígòng quánwēixìng de dá`an, jiědá
 be concerned about mankind, and towards us supply authoritative * answer(s), answer

诸如 我们 何以 生活 在地上, 和 我们 正 往 何
 zhūrú wǒmen héyǐ shēnghuó zàidìshàng, hé wǒmen zhèng wǎng hé
 such as we/us/our how/why live on earth, and we precisely go/toward * (question)

处 去 等 问题。
 chǔ qù děng wèntí.
 deal with to/* etc./(end of list) question(s).

²我们 需要 查考 圣经 以 求 寻 得 这些 答案。 上帝 的 话语 说:
 Wǒmen xūyào chá kǎo Shèngjīng yǐ qiú xún dé zhèxiē dá`an. Shàngdìde huà yǔ shuō:
 We need(s) examine Bible * seek seek get these answer(s). God's word speak:

“你们 寻求 他, 就 必 给 你们 寻 见; 你们 离弃 他, 他
 “Nǐmen xúnqiú tā, jiù bì gěi nǐmen xún jiàn; nǐmen líqì tā, tā
 “You seek him, * /then certainly give/* you seek see; you separate from he, he

必 离弃 你们。” (历代志下 15:2, 《新译》) 那么, 关于 上帝
 bì líqì nǐmen.” (Lìdàizhì xià 15:2, «Xīnyì») Nàme, guānyú Shàngdì
 certainly separate from you.” (2 Chronicles 15:2, «New translation») In that case, with regard to God

对 我们 的 目的, 我们 查考 过 上帝 的 话语 之后 获悉 什么 呢?
 duì wǒmen de mùdì, wǒmen chá kǎo guò Shàngdìde huà yǔ zhīhòu huòxī shénme ne?
 to, of us * purpose, we examine * God's word after(wards) learn what *?

上帝 何以 创造 人 SHÀNGDÌ HÉYǏ CHUÀNGZÀO RÉN GOD WHY CREATE HUMAN(S)

³圣经 表明, 上帝 创造 地球 的 环境 时 特别 以
 Shèngjīng biǎomíng, Shàngdì chuàngzào dìqiú de huánjīng shí tèbié yǐ
 Bible make clear, God create the earth * circumstances time/when special(ly) */so as to

人 的 福利 为 念。 以赛亚书 45:18 指 出, 上帝
 rén de fúli wéi niàn. Yǐsàiyàshū 45:18 zhǐ chū, Shàngdì
 person(s) * welfare; well-being * think of; miss. Isaiah 45:18 point to *, God

创造 地球, “并非 使 地 荒凉, [而] 是 要 给 人
 chuàngzào dìqiú, “bìngfēi shǐ dì huāngliáng, [ér] shì yào gěi rén
 create the earth, “not at all cause earth bleak & desolate, [*] be desire give person(s)

ILILILILILILILILILILIL

1,2. 我们 怎 能 知道 上帝 关心 我们? 关于 人生
 Wǒmen zěn néng zhīdao Shàngdì guānxīn wǒmen? Guānyú rénshe ng
 We how can know/realize God be concerned about us? With regard to life

的 种种 问题, 我们 应当 向 什么 方面 寻求 答案?
 de zhǒngzhǒng wèntí, wǒmen yīngdāng xiàng shénme fāngmiàn xúnqiú dá`an?
 's all sorts of question(s), we ought towards what aspect(s) seek answer(s)?

3. 上帝 为什么 创造 地球?
 Shàngdì wèishénme chuàngzào dìqiú?
 God why create the earth?

Yīsàiyàshū 14:24; 46:11.
Isaiah 14:24; 46:11.

10 耶稣 基督 曾 提及 上帝 定意 要 在地上 恢复	Yēsū Jīdū cèng tíjí Shàngdì dìngyì yào zàidìshàng huīfù	Jesus Christ some time ago mention God determine(-d) desire/be going to on earth restore
乐园; 有 一次 他 告诉 一个 想 获得 前途 希望 的 男子 说:	lèyuán; yǒu yīcì tā gàosù yíge xiǎng huòdé qiántú xīwàng de nánzǐ shuō:	paradise; there is one time he tell one want to gain future hope de man shuō:
“你 必定 同 我 在 乐园 里。” (路加福音23:43, 《新译》) 使徒 彼得	“nǐ bìdìng tóng wǒ zài lèyuán lǐ.” (Lùjiǎ fúyīn 23:43, «Xīnyì») Shītú Bǐdé	“you certainly with me in paradise in.” (Luke 23:43, «New translation») Apostle(s) Peter
也 曾 谈 及 将 临 的 新世界, 他 预告	yě cèng tán jí jiāng lín de Xīnshìjiè, tā yùgào	also some time ago discuss * be going to on the point of de New World, he announce in advance
说: “我们 照 [上帝] 的 应许, 盼望 新 天 [一个 从	shuō: “wǒmen zhào [Shàngdì] de yīngxǔ, pànwàng xīn tiān [yíge cóng	speak: “we according to [God]’s promise, look forward to new heaven [one from
天上 施行 统治 的 新 政府 安排] 新 地 [地上 的 新	tiānshàng shīxíng tǒngzhì de xīn zhèngfǔ ānpái] xīn dì [dìshàng de xīn	in heaven implement rule * new government(s) arrangement] new earth [on earth * new
社会], 有 义 居 在 其中。” —— 彼得后书3:13。	shèhuì], yǒu yì jū zài qízhōng.” —— Bǐdé hòushū 3:13.	society], have justice reside at/on/in/* in it.” —— 2 Peter 3:13.

11 诗篇 执笔者 大卫 也 曾 论 及 将 临 的	Shīpiān zhíbǐzhě Dàwèi yě cèng lùn jí jiāng lín de	Psalm(s) writer(s) David also some time ago discuss * be going to on the point of *
新世界, 以及 这个 世界 会 存 留 多久。 他 预言 说: “义	Xīnshìjiè, yǐjí zhège shìjiè huì cún liú duōjiǔ. Tā yùyán shuō: “yì	New World, as well as this world will exist remain how long. He prophecy(-ies) speak: “justice
人 必 承受 地土, 永 居 其 上。” (诗篇37:29) 由于 这	rén bì chéngshòu dìtǔ, yǒng jū qí shàng.” (Shīpiān 37:29) Yóuyú zhè	person(s) certainly inherit earth, forever reside it (get) on.” (Psalm(s) 37:29) Due to this
缘故, 耶稣 应许 说: “温柔 的 人 有 福 了, 因为	yuángù, Yēsū yīngxǔ shuō: “wēnróu de rén yǒu fú le, yīnwéi	reason, Jesus promise speak: “gentle & soft * person(s) have blessing/happiness *, because
他们 必 承受 地土。” —— 马太福音5:5。	tāmen bì chéngshòu dìtǔ.” —— Mǎtài fúyīn 5:5.	they certainly inherit earth.” —— Matthew 5:5.

12 人生 有 多么 光明 的 前景 —— 永远 生活 在 一个	Rénshēng yǒu duōme guāngmíng de qiánjǐng —— yǒngyuǎn shēnghuó zài yíge	Life have such a lot bright/promising * prospect —— forever live at one
没有 邪恶、 罪行、 疾病、 忧伤 和 痛苦 的 地上 乐园	méiyǒu xié’è, zuìxíng, jíbìng, yōushāng hé tòngkǔ de dìshàng lèyuán	there is not evil/wicked, crime, disease, in deep sorrow and pain/suffering * on earth paradise
里! 在 圣经 的 最后 一 本书 里, 上帝 那 含有 预言性 的 话语	lǐ! Zài Shèngjīng de zuìhòu yīběnshū lǐ, Shàngdì nà hányǒu yùyánxìng de huàyǔ	in! In Bible’s last one book in, God then contain prophetic * word
总 括 这 项 伟大 的 目的 说: “ [上帝] 要	zǒng kuò zhè xiàng wēidà de mùdì shuō: “[Shàngdì] yào	put together/total: general draw together/include this MW great/mighty * purpose speak: “[God] be going to
抹 去 他们 一切 的 眼泪, 不 再 有 死亡, 也 不 再 有	mā qù tāmen yīqiè de yǎnlèi, bù zài yǒu sǐwáng, yě bù zài yǒu	wipe, erase away their all * tears, not again/* there is death, also not again/* there is
悲哀、 哭 号、 痛苦, 因为 先前 的 事 都 过去	bēi’āi, kū háo, tòngkǔ, yīnwéi xiānqián de shì dōu guòqù	grieved, cry, weep, sob cry piteously, pain/suffering, because previously * thing(s) all past
了。” 圣经 也 补充 说: “坐 在 宝座 上 的 那 一 位 说:	le.” Shèngjīng yě bǔchōng shuō: “zuò zài bǎozuò shàng de nà yī wèi shuō:	*.” Bible also add speak: “sit on throne (get) on * that one MW speak:

‘看 哪, 我 把 一切 都 更新 了!’ 又 说: ‘你 要 写

ILILILILILILILILILILILIL

10, 11. 耶稣、 彼得 和 诗篇 执笔者 大卫 怎样 谈 及 乐园?	Yēsū, Bǐdé hé Shīpiān zhíbǐzhě Dàwèi zěnyàng tán jí lèyuán?	Jesus, Peter and Psalm(s) writer(s) David how discuss * paradise?
---------------------------------------	---	---

12, 13. 请 综述 上帝 对 人类 所 定 的 伟大 目的。	Qǐng zōngshù Shàngdì duì rénlei suǒ dìng de wēidà mùdì.	Please summarize God to, of mankind * decide * great/mighty purpose.
-----------------------------------	---	--

'kàn na, Wǒ bǎ yīqiè dōu gēngxīn le!' Yòu shuō: 'nǐ yào xiě
'look *, I cause/* everything all renew *!' */also speak: 'you important/be going to write

下 来, 因为 这些 话 是 可 信 的、 真 实 的。’ ” ——
 xià lái, yīnwéi zhèxiē huà shì kě xìn de, zhēnshíde.” ——
 down *, because these word(s) be can trust; believe *, real/authentic.” ——

启示录21:4,5, 《新译》。
 Qīshìlù 21:4,5, «Xīnyì».
 Revelation 21:4,5, «New translation».

13不错, 上帝 定 下 了 伟大 的 目的。 他的 目的 是 要
 Búcuò, Shàngdi dìng xià le wēidà de mùdì. Tāde mùdì shì yào
 Correct, God decide * * great/mighty * purpose. His purpose be desire/be going to
 带来 一个 公义 的 新世界, 一个 永远 的 乐园。 上帝 的 一切
 dàilái yige gōngyì de Xīnshìjiè, yige yǒngyuǎn de lèyuán. Shàngdide yīqiè
 bring one righteous(-ness) * New World, one forever * paradise. God's all/everything
 应许, 他 都 能够 并且 也 必定 会 加以 实现, 因为 他的
 yīngxǔ, tā dōu nénggòu bìngqiě yě biding huì jiāyǐ shíxiàn, yīnwéi tāde
 promise, he all can furthermore also certainly will */moreover achieve, because his
 “话 是 可 信 的, 是 真 实 的”。
 “huà shì kě xìn de, shì zhēnshíde”.
 “word(s) be can trust; believe *, be real/authentic”.

插图 的 标题
CHÁTÚ DE BIAOTÍ
ILLUSTRATION 'S CAPTION(S)

起初 上帝 定意 要 人 永远 生活 在地上 的 乐园 里。
 Qǐchū Shàngdi dìngyì yào rén yǒngyuǎn shēnghuó zàidìshàng de lèyuán lǐ.
 In the beginning God determine(-d) desire person(s) forever live on earth * paradise in.
 这 仍然 是 他的 旨意
 Zhè réngrán shì tāde zhǐyì
 This yet/still be his purpose

房客 若 肆意 损 毁 房屋, 房主 有 权 与 之 算帐
 Fángkè ruò sìyì sǔn huǐ fángwū, fángzhǔ yǒu quán yǔ zhī suànzhang
 Tenant(s) if recklessly damage destroy houses, landlord have right and/with/give * call to account

一个 比喻
YÍGE BĪYÙ
ONE ANALOGY

3 让 我们 用 一个 比喻 去 说明 何以 一 位 有 秩序 的 上帝
Ràng wǒmen yòng yíge bīyù qù shuōmíng héyǐ yī wèi yǒu zhìxù de Shàngdì
Let us use one analogy to explain how/why one MW have order * God

会 容许 地上 有 混乱 发生。 试想想 你 走 进 一个 森林
huì róngxǔ dìshàng yǒu hùnluàn fāshēng. Shìxiǎngxiǎng nǐ zǒu jìn yíge sēnlín
will/can allow on earth there is confusion happen. Just think you walk enter one forest

里, 见 到 一 幢 房子。 你 视察 房子 之后 发觉 情形
lǐ, jiàn dào yī zhuàng fángzi. Nǐ shìchá fángzi zhīhòu fājué qíngxíng
in see * one MW house. You inspect house after(wards) find condition

凌乱不堪。 房子 的 窗子 破碎, 屋顶 受 到 严重 损坏,
língluàn bùkān. Fángzi de chuāngzi pòsuì, wūding shòu dào yánzhòng sǔnhuài,
in an awful mess. House * window(s) broken, roof receive/suffer * serious damage,

木 制 门廊 满 是 破 洞, 大门 只 扣 在 一个
mù zhì ménláng mǎn shì pò dòng, dàmen zhǐ kòu zài yíge
wooden control/restrict porch completely be broken hole, the main door only detain on one

较 炼 上, 屋 内 的 水管 也 失修 坏 了。
jiǎoliàn shàng, wū nèi de shuǐguǎn yě shīxiū huài le.
hinge (get) on, house within * waterpipe(s) also in bad repair bad *

4 鉴 于 房屋 有 这么 多 毛病, 你 会 认为 这 幢
Jiàn yú fángwū yǒu zhème duō máobing, nǐ huì rènwéi zhè zhuàng
Scrutinize in/to/of houses there is such/so much defect(s), you will consider this MW

房子 不可能 是 由 一 位 聪 慧 的 设计者 所 设计 的 吗? 屋 中
fángzi bùkěnéng shì yóu yī wèi cōnghuì de shèjìzhě suǒ shèjì de ma? Wū zhōng
house impossible be by one MW intelligent * shèjìzhě * suǒ shèjì * ma? House in

凌 乱 的 情形 使 你 深 信 房子 仅 是 凭 碰 巧
língluàn de qíngxíng shǐ nǐ shēn xìn fángzi jǐn shì píng pèngqiǎo
in disorder * condition cause you deep(ly) believe house only be rely on by chance

产 生 的 吗? 抑 或 你 认 为 房 子 的 确 是 有 人 设 计
chǎnshēng de ma? Yì huò nǐ rènwéi fángzi díquè shì yǒu rén shèjì
produce/emerge * ma? *? Or perhaps you consider house really be there is person(s) design

和 建 造 的, 但 你 觉 得 这 个 人 技 巧 欠 佳, 粗 心 大 意?
hé jiànzhào de, dàn nǐ juéde zhège rén jìqiǎo qiàn jiā, cūxīndàyi?
and construct *, but you feel this person(s) technique lacking good, slipshod?

5 你 仔 细 检 视 房 屋 的 结 构, 发 觉 原 本 的 建 筑 其 实 不 错,
Nǐ zǐxì jiǎnshì fángwū de jiégòu, fājué yuánběn de jiànzhù qíshí búcuò,
You careful examine house(s) 's structure, find original(ly) * construct in fact correct,

而 且 显 示 设 计 者 颇 有 心 思。 但 现 今 房 子 只 是 年
érqiě xiǎnshì shèjìzhě pō yǒu xīnsī. Dàn xiànjīn fángzi zhǐshì nián
and also manifest designer considerably have thought/idea. But now house merely year(s)

久 失 修 而 已。 房 屋 的 毛 病 和 难 题 表 示
jiǔ shīxiū éryǐ. Fángwū de máobing hé nántí biǎoshì
for a long time fall into disrepair that is all. House(s) 's defect(s) and problem(s) show; indicate

什 么 呢? 它 们 可 能 表 示 (1) 屋 主 已 去 世; (2) 他
shénme ne? Tāmen kěnéng biǎoshì (1) wūzhǔ yǐ qùshì; (2) tā
what *? They possible show; indicate (1) landlord/owner already die; pass away; (2) he

是 个 能 干 的 建 筑 者, 但 已 不 再 关 心 这 幢
shì gè nénggàn de jiànzhùzhě, dàn yǐ bù zài guānxīn zhè zhuàng
be MW capable * builder, but stop/already not again/* be concerned about this MW

房 屋; (3) 他 将 屋 暂 时 租 给 别 人, 但 房 客 却 不 好
fángwū; (3) tā jiāng wū zànshí zū gěi biérén, dàn fángkè què bù hǎo
house(s); (3) he */do sth. house temporary rent * other people, but tenant(s) yet not good

ILILILILILILILILILILILIL

3-5. (甲) 什 么 比 喻 可 以 帮 助 我 们 明 白, 何 以 一 位 有 秩 序
(jiǎ) Shénme bīyù kěyǐ bāngzhù wǒmen míngbái, héyǐ yī wèi yǒu zhìxù
(a) What analogy can help us understand, how/why one MW have order

的 上 帝 容 许 地 上 有 混 乱 产 生? (乙) 在 几 个 可 能
de Shàngdì róngxǔ dìshàng yǒu hùnluàn chǎnshēng? (yǐ) Zài jǐ gè kěnéng
* God allow on earth there is confusion emerge? (yǐ) At/on/in/* several MW possible

的 答 案 中, 哪 一 个 适 合 发 生 在 地 上 的 情 形?
de dá'àn zhōng, nǎ yíge shìhé fāshēng zài dìshàng de qíngxíng?
* answer(s) among, which one suit/fit happen at/on/in/* on earth * condition?

生命! 因此 上帝的 话语 劝勉 我们 说: “ 你 要
shēngmìng! Yīncǐ Shàngdìde huàyǔ quànmiǎn wǒmen shuō: “nǐ yào
life! Consequently God's word console & encourage us speak: “you important/be going to
一心 仰赖 耶和華, 不 可 倚靠 自己 的 聪明; 在 你 一切
yīxīn yǎnglài Yēhéhuá, bù kě yīkào zìjǐ de cōngmíng; zài nǐ yīqiè
wholeheartedly rely on Jehovah, not can rely on oneself 's intelligent; at/on/in/* you all
所 行 的 路 上, 都 要 承认 他, 他 必 使 你的
suǒ xíng de lù shàng, dōu yào chéngrèn tā, tā bì shǐ nǐde
* do * road(s) (get) on, all need/important acknowledge him, he certainly cause your
路径 平坦 正直。” —— 箴言3:1,2,5,6, 《新译》。
lùjìng píngtǎn zhèngzhí.” —— Zhēnyán 3:1, 2, 5, 6, «Xīnyì».
route; way level/smooth upright.” —— Proverbs 3:1, 2, 5, 6, «New translation».

上帝 从 天上 施行 统治
SHANGDI Cóng TIĀN SHàng SHÍXÍNG TŌNGZHÌ
GOD FROM IN HEAVEN IMPLEMENT RULE

上帝 会 透 过 人 所 能 享 有 的 最 佳 政 府 为
Shàngdì huì tōu guò rén suǒ néng xiǎngyǒu de zuì jiā zhèngfǔ wèi
God will fully */exceed person(s) * can enjoy/have * most good government(s) to/*
地 球 带 来 彻 底 的 清 除。 这 个 政 府 会 反 映 出 属 天
dìqiú dài lái chèdǐ de qīngchú. Zhè ge zhèngfǔ huì fǎnyìng chū shǔtiān
the earth bring thorough * clear away. This zhèngfǔ government(s) will reflect come out/* heavenly
的 智 慧, 因 为 它 会 在 上 帝 指 挥 之 下 从 天 上
de zhìhuì, yīnwéi tā huì zài Shàngdì zhǐhuī zhī xià cóng tiānshàng
* wisdom, because it will at/on/in/* God command(er) * under from in heaven
施 行 统 治。 这 个 属 天 的 王 国 会 将 所 有 的 人 为
shíxíng tǒngzhì. Zhè ge shǔtiān de wángguó huì jiāng suǒyǒu de rén wéi
implement rule. This heavenly * kingdom will */do sth./prod all * human effort
统 治 从 地 上 除 去。 在 此 之 后, 上 帝 就 永 不
tǒngzhì cóng dìshàng chú qù. Zài cǐ zhīhòu, Shàngdì jiù yǒng bù
rule from on earth remove away/* At/on/in/* this after(wards), God jiù */then forever not
会 再 容 许 人 类 妄 图 不 理 会 他 而 自 行 统 治
huì zài róngxǔ rénlèi wàngtú bù lǐhuì tā ér zìxíng tǒngzhì
will again/* allow mankind make a futile attempt to not take notice of him * by oneself rule
地 球 了。
dìqiú le.
the earth *.

论 到 这 件 事, 但 以 理 书 2:44 预 告 说: “ 当 那
Lùn dào zhè jiàn shì, Dànyǐlǐshū 2:44 yùgào shuō: “dāng nà
Discuss * this MW thing(s), Daniel 2:44 announce in advance speak: “when that/then
列 王 [现 今 的 各 政 府] 在 位 的 时 候, 天 上 的 上 帝
liè wáng [xiànjīn de gè zhèngfǔ] zài wèi de shíhòu, tiānshàng de Shàngdì
list/line king(s) [now * every government(s)] in an elevated position when, in heaven * God
必 [在 天 上] 另 立 一 国, 永 不 败 坏, 也 不
bì [zài tiānshàng] líng lì yī guó, yǒng bù bài huài, yě bù
certainly [in in heaven] other set up one nation(s), forever not ruin, also not
归 别 国 的 人 [上 帝 永 不 会 再 容 许
guī bié guó de rén [Shàngdì yǒng bù huì zài róngxǔ
return/hand over to another nation(s) * person(s) [God forever not will again/* allow
人 类 不 理 会 他 而 自 行 统 治 世 界], 却 要
rénlèi bù lǐhuì tā ér zìxíng tǒngzhì shìjiè], què yào
mankind not take notice of him * by oneself rule world], yet need/be going to
打 碎 灭 绝 那 一 切 [现 存 的] 国, 这
dǎ suì mièjué nà yīqiè [xiàncún de] guó, zhè
hit/do; engage in/adopt use break to pieces become extinct that/then all [currently existing *] nation(s), this
国 必 存 到 永 远。” —— 也 可 参 阅 启 示 录 19:11-21; 20:4-6。
guó bì cún dào yǒngyuǎn.” —— yě kě cānyuè Qǐshìlù 19:11-21; 20:4-6.
nation(s) certainly exist */to forever.” —— also can consult Revelation 19:11-21; 20:4-6.

ILILILILILILILILILILILILILILILIL

8.9. 上帝 会 以 什 么 方 法 洁 净 地 球?
Shàngdì huì yǐ shénme fāngfǎ jiéjìng dìqiú?
God will use what method(s) clean the earth?

10这样, Zhèyàng, Like this,	人类 rénlèi mankind	永 yǒng forever	不 bù not	会 huì will	再 zài again/*	有 yǒu have/there is	各 gè every	种 zhǒng type/MW	形式 xíngshì form	的 de *	
腐败 fǔbài rotten; corrupt	统治, tǒngzhì, rule,	因为 yīnwéi because	上帝 Shàngdì God	为 wèi to/*	这个 zhège this	制度 zhìdù system	带来 dàilái bring	末日 mòrì final day(s)	之后, zhīhòu, after(wards),	一切 yīqiè all	
不 bù not	依赖 yīlài depend on	上帝 Shàngdì God	的 de *	人为 rénwéi human effort	统治 tǒngzhì rule	都 dōu all/both	永 yǒng forever	不 bù not	会 huì will	再 zài again/*	存在。 cúnzài. exist.
王国 Wángguó Kingdom	从 cóng from	天上 tiānshàng in heaven	施行 shīxíng implement	的 de *	统治 tǒngzhì rule	永 yǒng forever	不 bù not	会 huì will	变 biàn change	成 chéng become	腐败, fǔbài, rotten; corrupt,
因为 yīnwéi because	这个 zhège this	政府 zhèngfǔ government(s)	是 shì be	上帝 Shàngdì God	所 suǒ *	创设 chuàngshè create	和 hé and	保存 bǎocún preserve	的。 de. *	相反, Xiāngfǎn, Opposite,	王国 wángguó kingdom
会 huì will	施行 shīxíng implement	公义 gōngyì righteous(-ness)	的 de *	统治, tǒngzhì, rule,	为 wèi to/*	治 zhì rule	下 xià under	臣民 chénmín subjects	谋求 móuqiú strive for/seek	最大 zuidà greatest	
的 de *	福利。 fúli. welfare; well-being.	届时 Jièshí At the appointed time	上帝 Shàngdì God's	旨意 zhǐyì purpose	会 huì will	行 xíng do	在 zài at/on/in/*	全 quán entire	地 dì earth	上, shàng, (get) on,	
如 rú like/if	同 tóng similar/with	行 xíng do	在 zài at/on/in/*	天上 tiānshàng in heaven	一般。 yībān. just like.	由于 Yóuyú Due to	这 zhè this	缘故, yuángù, reason/cause,	耶稣 Yēsū Jesus	能够 nénggòu can	
教导 jiàodǎo teach	门徒 méntú disciple(s)	对 duì to, of	上帝 Shàngdì God	祷告 dǎogào pray	说: shuō: speak:	“愿 “yuàn “hope/desire	你的 nǐde your	国 guó kingdom/nation(s)	降 jiàng drop/fall		
临。 lín. arrive.	愿 Yuàn Hope/desire	你的 nǐde your	旨意 zhǐyì will	行 xíng do	在地上, zàidìshàng, on earth,	如同 rútóng like: as	行 xíng do	在天上。” zàitiānshàng.” in heaven.”	—— —— ——	马太福音6:10。 Mǎtài fúyīn 6:10. Matthew 6:10.	

新世界 有 多 近?
XINSHIJIE YOU DUO JIN?
NEW WORLD HAVE HOW MUCH NEAR?

11不久, Bùjiǔ, Soon (after),	这个 zhège this	不能 bùnéng cannot	令 lìng cause	人 rén person(s)	满意 mǎnyì satisfied	的 de *	事物制度 shìwùzhìdù system of things	会 huì will	遭遇 zāoyù encounter		
末日, mòrì, final day(s)	于是 yúshì hence	上帝 Shàngdì God's	新世界 Xinshijie New World	便 biàn then/*	会 huì will	开始。 kāishǐ. begin.	但 Dàn But	我们 wǒmen we	距离 jùlí distance	这 zhè this	日子 rìzi day(s)
有 yǒu there is	多 duō how much	近 jìn near	呢? ne? *?	圣经 Shèngjīng Bible	的 de 's	预言 yùyán prophecy(-ies)	向 xiàng towards	我们 wǒmen us	提出 tíchū put forward	清楚 qīngchǔ clear	
的 de *	答案。 dá'ān. answer(s).	例如 Lìrú For example	耶稣 Yēsū Jesus	本 běn this	人 rén person(s)	曾 céng some time ago	预告 yùgào announce in advance	会 huì will	有 yǒu there is		
某些 mǒuxiē some	事件 shìjiàn event(s)	发生; fāshēng; happen;	我们 wǒmen we	看见 kànjiàn see	这些 zhèxiē these	事, shì, thing(s).	就 jiù */then	可以 kěyǐ can	决定 juédìng decide	我们 wǒmen we	
离 lí away from	圣经 Shèngjīng Bible	所 suǒ *	说 shuō speak	的 de *	‘世界 ‘shìjiè ‘world	末日’ mòrì’ final day(s)’	有 yǒu there is	多 duō how much	近。 jìn. near.	这个 Zhège This	
预言 yùyán prophecy(-ies)	载 zǎi record	于 yú in/to/of	马太福音24、25 Mǎtài fúyīn 24,25 Matthew 24,25	章, zhāng, chapter(s).	马可福音13 Mǎkě fúyīn 13 Mark 13	章 zhāng chapter(s)	和 hé and	路加福音21 Lùjiā fúyīn 21 Luke 21			

10. 为什么 我们 可以 肯定, 在 上帝的 属天 王国 治 下,
Wèishénme wǒmen kěyǐ kěndìng, zài Shàngdìde shǔtiān wángguó zhì xià,
Why we/us/our can affirm(-ative), at/on/in/* God's heavenly kingdom rule under.

政府 永 不 会 有 腐败 的 情形 发生?
zhèngfǔ yǒng bù huì yǒu fǔbài de qíngxíng fāshēng?
government(s) forever not will have rotten; corrupt * condition happen?

11. 圣经 的 什么 地方 载 有 一些 预言, 能够 帮助 我们
Shèngjīng de shénme dìfāng zǎi yǒu yīxiē yùyán, nénggòu bāngzhù wǒmen
Bible 's what place record there is some prophecy(-ies), can help us

决定 这个 制度 的 末日 有 多 近?
juédìng zhège zhìdù de mòrì yǒu duō jìn?
decide this system 's final day(s) have how much near?

14 耶稣 和 保罗 所 预告 的 事 有 在 我们的 日子 发生
 Yēsū hé Bǎoluó suǒ yùgào de shì yǒu zài wǒmen de rizi fāshēng
 Jesus and Paul * announce in advance * thing(s) have in our day(s) happen
 吗？ 不错， 的确 有。 第一 次 世界 大战 是 直 至 当 时
 ma? Búcuò, díquè yǒu. Diyī cì shìjiè dàzhàn shì zhí zhì dāngshí
 *? Correct, really have. Number one time(s) world war(s) be straight(en) until at that time
 世上 规模 最大 的 战争。 这 是 第一 场 世界 性 的
 shìshàng guīmó zuìdà de zhànzhēng. Zhè shì diyī chǎng shìjiè xìng de
 on earth scale greatest * war(s). This be number one MW world characteristic
 战争， 在 现代 历史 上 的确 是 个 转 捩 点。 除 了
 zhànzhēng, zài xiàndài lìshǐ shàng díquè shì gè zhuǎnlièdiǎn. Chúle
 war(s), at/on/in/* contemporary age history on really be MW turning point. Except
 战争 之 外， 粮 食 短 缺、 流 行 的 疫 症 和 其 他
 zhànzhēng zhīwài, liángshí duǎnquē, liúxíng de yì zhēng hé qítā
 war(s) besides, grain/food shortage, prevalent * epidemic disease disease; illness and other
 祸 患 也 接 踵 而 来。 正 如 耶 稣 指 出， 从 1914 年
 huòhuàn yě jiēzhǒng ér lái. Zhèngrú Yēsū zhī chū, cóng 1914 nián
 disaster also following on sb.'s heels * come/*. Just like Jesus point to come out/*, from 1914 year(s)
 以 来 相 继 发 生 的 这 些 世 事 只 是 “ 灾 难 的 起 头 ”
 yǐlái xiāngjì fāshēng de zhèxiē shìshì zhǐshì “zāinàn de qǐtóu”
 since one after another happen these affairs of human life merely “catastrophe * beginning”
 而 已。 (马 太 福 音 24:8) 它 们 开 始 了 圣 经 所 预 告 的 “ 末 世 ”
 éryī. (Mǎtài fúyīn 24:8) Tāmen kāishǐ le Shèngjīng suǒ yùgào de “mòshì”,
 nothing more. (Matthew 24:8) They begin * Bible * announce in advance * “last days”,
 也 就 是 上 帝 容 许 罪 恶 和 苦 难 存 在 的 最 后 一 个 世 代
 yě jiùshì Shàngdi róngxǔ zuì'è hé kǔnàn cúnzài de zuìhòu yíge shìdài
 also precisely God allow crime/evil and suffering exist * last/final one generations
 的 起 头。
 de qǐtóu.
 * beginning.

15 很 可 能 你 颇 熟 悉 20 世 纪 的 世 事。 你 深
 Hěn kěnéng nǐ pō shúxī 20shìjì de shìshì. Nǐ shēn
 Very possible you considerably familiar with 20th Century 's affairs of human life. You deep(ly)
 知 世 上 所 发 生 的 动 乱。 大 约 有 一 亿
 zhī shìshàng suǒ fāshēng de dòngluàn. Dàyuē yǒu yī yì
 know(ledge) on earth * happen * turmoil. Approximately there are one hundred million(s)
 人 在 各 场 战 争 中 丧 生。 有 数 以 亿 计 的
 rén zài gè chǎng zhànzhēng zhōng sàng shēng. Yǒu shù yǐ yì jì de
 person(s) at/on/in/* every MW war(s) in lose life. There are hundreds of millions *
 人 死 于 饥 饿 和 疾 病。 地 震 夺 去 了 无 数
 rén sǐ yú jī'è hé jībìng. Dìzhèn duó qù le wúshù
 person(s) die/dead in/to/of starvation and disease. Earthquake(s) seize */away * countless
 人 的 性 命。 人 对 生 命 和 财 产 越 来 越
 rén de xìngmìng. Rén duì shēngmìng hé cái chǎn yuè lái yuè
 person(s) 's life. Person(s) to of life and property get over/exceed *
 越 不 尊 重。 对 罪 行 的 恐 惧 成 了 日 常 生 活
 yuè bù zūnzhòng. Duì zuìxíng de kǒngjù chéng le rìcháng shēnghuó
 get over/exceed not treat with respect. To of crime * fear become * day-to-day life
 的 一 部 分。 一 般 人 将 道 德 标 准 弃 若 敝 屣。
 de yī bùfēn. Yībān rén jiāng dào dé biāozhǔn qì ruò bì lǐ.
 * one part(s). General/ordinary person(s) * jiang daode biaozhun qiruobixi.
 人 口 爆 炸 造 成 了 许 多 无 法 解 决 的 难 题。 污 染
 Rénkǒu bàozhà zào chéng le xǔduō wúfǎ jiějué de nántí. Wūrǎn
 Population explode make become * many unable solve * problem(s). Pollute(-ion)
 将 生 活 的 素 质 破 坏 无 遗， 甚 至 危 害
 jiāng shēnghuó de sùzhì pòhuài wú yí, shènzhì wēihài
 */do sth./prod life 's quality wreck without/nothing lose/leave behind, even harm/endanger
 到 生 命 本 身。 的 确， 自 1914 年 以 来， 我 们 一 直 生 活
 dào shēngmìng běnshēn. Díquè, zì 1914 nián yǐlái, wǒmen yízhí shēnghuó
 * life itself. Really, since 1914 year(s) since we continuously live
 在 末 世， 而 且 正 迅 速 接 近 许 多 牵 涉 到 我 们 这
 zài mòshì, érqiě zhèng xùnsù jiējìn xǔduō qiānshè dào wǒmen zhè
 at/on/in/* last days, and also precisely rapid be close to many involve * us women this
 时 代 的 圣 经 预 言 的 高 潮。
 shídài de Shèngjīng yùyán de gāocháo.
 age/era * Bible prophecy(-ies) * climax.

ILILILILILILILILILILILIL

14,15. 20 世 纪 的 世 事 怎 样 证 实 我 们 正 生 活 在 末 世？
 20 shìjì de shìshì zěnyàng zhèngshí wǒmen zhèng shēnghuó zài mòshì?
 20th Century * affairs of human life how confirm we precisely live in last days?

16末世 会 是 多 长 的 一 段 时期 呢？ 自 1914 年 以来，
Mòshì huì shì duō cháng de yī duàn shíqī ne? Zi 1914 nián yǐlái,
Last days will be how much long * one period period ne? Since 1914 year(s) since,
世人 经历 到 “灾难 的 起头”。 耶稣 论 及 这个 时代
shìrén jīnglǐ dào “zāinàn de qītóu”. Yēsū lùn jí zhège shídài
people at large experience * “catastrophe/suffering * beginning”. Jesus discuss reach this age/era
说：“这世代 还 没有 过去， 这些事 都 要
shuō: “zhè shìdài hái méiyǒu guòqù, zhèxiē shì dōu yào
speak: “this generation still not have past/pass by, these thing(s) all need/be going to
成就。” (马太福音24:8,34-36) 因此， 末世 的 所有 特色 都
chéngjiù.” (Mǎtài fúyīn 24:8, 34-36) Yīncǐ, mòshì de suǒyǒu tèsè dōu
accomplish(-ment).” (Matthew 24:8, 34-36) Consequently, last days * all peculiarity all/both
必须 在 一 代 人 —— 1914 年 的 世代 —— 的
bìxū zài yī dài rén —— 1914 nián de shìdài —— de
must at/on/in/* one generation(s) person(s) —— 1914 year(s) * generation(s) —— *
一生 之 内 发生。 当 这个 制度 遭遇 末日 时， 有些
yīshēng zhī nèi fāshēng. Dāng zhège zhìdù zāoyù mòrì shí, yǒuxiē
all one's life * within happen. When this system encounter final day(s) when, there are some
在 1914 年 活着 的 人 会 仍然 在 世上。 属于 这个
zài 1914 nián huózhè de rén huì réngrán zài shìshàng. Shǔyú zhège
at/on/in/* 1914 year(s) living * person(s) will yet/still on on earth. Belong to this
世代 的 人， 现在 年纪 已 非常 老迈 了； 由此
shìdài de rén, xiànzài niánjì yǐ fēicháng lǎomài le; yóucǐ
generation(s) * person(s), now age already extraordinary aged; senile *: consequently
可见， 还有 不久 上帝 便 会 为 目前 这个 事物制度 带来
kějiàn, hái yǒu bùjiǔ Shàngdì biàn huì wèi mùqián zhège shìwùzhìdù dàilái
visible, there is still soon (after) God then/* will to/* at present this system of things bring
末日。
mòrì.
final day(s).

17另 一个 由 使徒 保罗 说 出 的 预言 也 表明 这个
Lìng yíge yóu shǐtú Bǎoluó shuō chū de yùyán yě biǎomíng zhège
Another one by apostle(s) Paul speak * * prophecy(-ies) also make clear this
制度 的 末日 已 迫在眉睫 了； 他 预告 说：“耶和华的
zhìdù de mòrì yǐ pòzàiméijié le; tā yùgào shuō: “Yēhéhuá de
system 's final day(s) already imminent *: he announce in advance speak: “Jehovah 's
日子 恰如 夜 间 的 贼 一样 正在 来临。 他们 正
rìzi qiárú yè jiān de zéi yíyàng zhèngzài lái lín. Tāmen zhèng
day(s) just like night among * thief; burglar the same (in process of) arrive. They precisely
说 ‘和平 安全 了!’ 的时候， 突然 的 毁灭 就 立 即
shuō ‘héping ānquán le!’ de shíhòu, tūrán de huǐmiè jiù lì jí
speak ‘peace security *!’ When, sudden * destroy */then/right away immediate mean
临 到 他们 身上， 他们 绝 不 能 逃脱。”
lín dào tāmen shēnshàng, tāmen juébù néng táotuō.”
arrive/befall * them on one's body, they not at all can run away.”
帖撒罗尼迦前书5:2,3, 《新世》； 也 可 参阅 路加福音21:34,35。
Tiēsālónijī qiánshū 5:2,3, «Xīnshì»; yě kě cānyuè Lùjiāfúyīn 21:34,35.
1 Thessalonians 5:2,3, «New World»; also can consult Luke 21:34,35.

18今日 冷战 已 结束 了， 国际 战争 也许 已 不再
Jīnrì Lěngzhàn yǐ jiéshù le, guójì zhànzhēng yěxǔ yǐ bù zài
Today Cold War already end/finish *, international war(s) perhaps already not again/*
形成 重大 威胁。 因此， 列国 可能 觉得 他们 正在
xíngchéng zhòngdà wēixiē. Yīncǐ, lièguó kěnéng juéde tāmen zhèngzài
take shape significant threaten. Consequently, nations of the world possible feel they (in process of)
迈 向 一个 世界 新 秩序。 但 当 他们 觉得 所 作 的
mài xiàng yíge shìjiè xīn zhìxù. Dàn dāng tāmen juéde suǒ zuò de
step; stride towards one world new order. But when they feel * do *
努力 正 获致 成功 之 际， 事情 的 真相
nǔlì zhèng huòzhì chénggōng zhī jì, shìqíng de zhēnxiàng
exert oneself precisely gain; get succeed * border, matter/thing 's the real situation

ILILILILILILILILILILILIL

16. 末世 会 包括 一 段 多 长 的 时期？
Mòshì huì bāokuò yī duàn duō cháng de shíqī?
Last days will include one period how much long * period?

17,18. 什么 预言 表明， 我们 已 很 接近 这个 世界的 末日？
Shénme yùyán biǎomíng, wǒmen yǐ hěn jiējìn zhège shìjiè de mòrì?
What prophecy(-ies) make clear, we already very be close to this world 's final day(s)?

插图 的 标题
CHĀTÚ DE BIĀOTÍ
ILLUSTRATION 'S CAPTION

在 新世界 里, 上帝 那 完美 无 瑕 的 属天 王国 会 是
 Zài Xīnshìjiè lǐ, Shàngdì nà wánměi wú xiá de shǔtiān wángguó huì shì
 In New World in, God that/then perfect without defect * heavenly kingdom will be
 统治 人类 的 惟 一 政府
 tǒngzhì rénlei de wéi yī zhèngfǔ
 rule mankind * alone one government(s)

永远 生活 在 地上 的 乐园
 YǒNGYUǎN SHÈNGHUÓ ZÀI DÌSHàng DE LÈYUÁN
 FOREVER LIVE ON ON EARTH * PARADISE
 里
 Lǐ
 IN

1上帝 消除 了 地上 的 一切 罪恶 和 苦难 之后, 便 会 在
 Shàngdi xiāochú le dìshàng de yīqiè zuì'è hé kǔnàn zhīhòu, biàn huì zài
 God eliminate * on earth * all crime/evil and suffering after(wards), then/* will in
 他的 属天 王国 的 仁爱 统治 下 为 人类 带来 一个
 tāde shǔtiān wángguó de rén'ài tǒngzhì xià wèi rénlèi dàilái yíge
 his heavenly kingdom * kindheartedness rule under to/* mankind bring one
 新世界。 届时 人 会 过 着 怎样 的 生活 呢? 上帝 应许
 Xīnshìjiè。 Jièshí rén huì guò zhe zěnyàngde shēnghuó ne? Shàngdi yīngxǔ
 New World. At the appointed time person(s) will * /spend -ing what kind of life shēnghuó ne? *? God promise
 要 把 手 张开, 使 有 生气 的 都 随 愿
 yào bǎ shǒu zhāngkāi, shǐ yǒu shēngqì de dōu suí yuàn
 be going to * hand(s) open, cause have life; vitality * all comply with/let hope/desire
 饱 足'。 —— 诗篇145:16。
 bǎo zú'. —— Shìpiān145:16.
 (be) full enough'. —— Psalm(s)145:16.

2你 有 些 什么 正当 的 愿望? 你 所 求 的 岂 不是 快乐
 Nǐ yǒu xiē shénme zhèngdàng de yuànwàng? Nǐ suǒ qiú de qǐ búshì kuàilè
 You have some what proper * desire; wish? You * seek/beg * not be happy
 的 生活、 有意 义 的 工作、 物质 的 丰裕、 美丽 的 环境、 人 人
 de shēnghuó, yǒuyìyì de gōngzuò, wùzhì de fēngyù, měilì de huánjìng, rén rén
 * life/live, meaningful * work, material * abundance, beautiful * environment, people
 都 和睦 共 处, 并且 摆 脱 一 切 不 平、 疾 病、 痛 苦 和 死 亡 吗?
 dōu hé mù gòng chǔ, bìng qiě bǎi tuō yī qiè bù píng, jí bìng, tòng kǔ hé sǐ wáng ma?
 all be happy together, and get rid of all injustice, disease, pain and death *?
 享 有 喜 乐 的 属 灵 展 望 又 如 何? 不 久, 在
 Xiǎng yǒu xǐ lè de shǔ líng zhǎn wàng yòu rú hé? Bù jiǔ, zài
 Enjoy/have happy happy * spiritual forecast; prospect * /also how/what? Soon (after), at/on/in/*
 上帝 的 王 国 统 治 之 下, 所 有 这 些 事 都 会 实 现。 请
 Shàng di de wáng guó tǒng zhì zhī xià, suǒ yǒu zhè xiē shì dōu huì shí xiàn。 Qǐng
 God's kingdom rule * /under, all these thing(s) all will realize. Please
 留 意 圣 经 的 预 言 怎 样 谈 及 在 新 世 界 里 临
 liú yì Shèng jīng de yù yán zěnyàng tán jí zài Xīn shì jiè lǐ lín
 pay attention to Bible 's prophecy(-ies) how discuss * in New World in arrive/on the point of
 到 的 种 种 奇 妙 幸 福。
 dào de zhǒng zhǒng qí miào xìng fú.
 * * all sorts of wonderful happiness.

ILILILILILILILILILILILIL

1.2. 在 上 帝 的 王 国 治 下, 人 会 过 着 怎 样 的 生 活?
 Zài Shàng di de wáng guó zhì xià, rén huì guò zhe zěnyàngde shēnghuó?
 In God's kingdom rule under, person(s) will spend -ing what kind of life?

person(s) will enjoy/have eternal * life, know/realize this MW thing(s) to/*
 我们带来多大 的安慰: “ [上帝] 要 吞灭 死亡,
 wōmen dàilái duō dà de ānwèi: “[Shàngdi] yào tūnmìè sǐwáng,
 us bring much great(lv) * comfort: “[God] be going to swallow & destroy death,
 直到 永远。” —— 以赛亚书25:8, 《新译》。
 zhídào yǒngyuǎn.” —— Yisàiyashū 25:8, «Xīnyì».
 until/up to forever.” —— Isaiah 25:8, «New translation».

26你 想 生活 在 现 已 十分 临近 的 新世界 乐园
 Nǐ xiǎng shēnghuó zài xiànyǐ shífēn línjìn de Xīnshìjiè lèyuán
 You want to live at/on/in/* now/current already extremely close to * New World paradise
 里 吗? 你 也许 会 问, ‘我 需要 做 些 什么 事, 才能 在
 lǐ ma? Nǐ yěxǔ huì wèn, ‘Wǒ xūyào zuò xiē shénme shì, cáinéng zài
 in *? You perhaps will ask, ‘I need(s) do some/a bit what thing(s), able in
 世界 末日 临 到 时 赢得 上帝 的 嘉许, 进入 他的 新世界
 shìjiè mòrì lín dào shí yíngdé Shàngdi de jiāxǔ, jìnrù tāde Xīnshìjiè
 world final day(s) arrive/on the point of * time/when win/gain God’s praise, get into his New World
 里 呢?’ 你 需要 做 的 便 是 耶稣 在 对 上帝 祷告 时
 lǐ ne?’ nǐ xūyào zuò de biàn shì Yēsū zài duì Shàngdi dǎogào shí
 in *? you need(s) do * then/* be Jesus at/on/in/* to, of God pray time/when
 所 谈 及 的 事: ‘认识 你 —— 独 一 的 真 神, 并且
 suǒ tán jí de shì: ‘rènshi nǐ —— dú yī de zhēn shén, bìngqiě
 * discuss * * thing(s): ‘know(-ledge) you —— alone one * true god(s), and
 认识 你 所 差 来 的 耶稣 基督, 这 就是 永生。’ ——
 rènshi nǐ suǒ chāi lái de Yēsū Jīdū, zhè jiùshì yǒngshēng.’ ——
 know(-ledge) * send on an errand come/* * Jesus Christ, this precisely eternal life.’ ——
 约翰福音17:3。
 Yuehàn fuyīn 17:3.
 John 17:3.

27因此, 要 设法 获得 一 本 圣经, 然后
 Yīncǐ, yào shèfǎ huòdé yī běn Shèngjīng, ránhòu
 Consequently, need/important try/do what one can gain one MW Bible, afterwards
 进一步 证实 你 在 这 本 册子 里 所 读 到 的 资料。
 jìnyībù zhèngshí nǐ zài zhè běn cèzi lǐ suǒ dú dào de zīliào.
 go a step further confirm you in this MW brochure in * read * * information.
 找 出 那些 研究 和 倡导 这些 圣经 真理 的 人。 要
 Zhǎo chū nàxiē yánjiū hé chàngdǎo zhèxiē Shèngjīng zhēnlǐ de rén. Yào
 Seek * those study/discuss and propose these Bible truth * person(s). Important
 摆脱 一切 虚有其表、 在 言行 上 与 圣经 背道而驰 的
 bǎituō yīqiè xūyǒuqíbiǎo, zài yánxíng shàng yǔ Shèngjīng bèidào’érchí de
 get rid of all good in appearance only, at/on/in/* speech & actions * with Bible be diametrically opposed to *
 伪善 宗教。 要 探 知 你 可以 怎样 与 现今
 wěishàn zōngjiào. Yào tàn zhī nǐ kěyǐ zěnyàng yǔ xiànjīn
 hypocritical religion(s). Need/important try to find out know(ledge) you can how with now
 数 百 万 努力 遵行 上帝 旨意 的 人 一同
 shù bǎi wàn nǔlì zūnxíng Shàngdi zhǐyì de rén yītóng
 several hundred(s) 10,000 exert oneself comply with God will * person(s) at the same time and place
 目睹 上帝 的 目的 实现, 见 到 人 永远 生活 在 地上
 mùdǔ Shàngdi de mùdì shíxiàn, jiàn dào rén yǒngyuǎn shēnghuó zài dìshàng
 see with one’s own eyes God’s purpose achieve, see * person(s) forever live on/in on earth
 的 乐园 里。 要 记住 上帝 所 启示 的 话 语 宣 布
 de lèyuán lǐ. Yào jìzhù Shàngdi suǒ gǎnshì de huà yǔ xuānbù
 * paradise in. Need/important remember God * inspire if, say language declare/announce
 在 不久 的 将来 便 会 发生 的 事: “这 世界 和 其
 zài bùjiǔ de jiānglái biàn huì fāshēng de shì: “zhè shìjiè hé qí
 at/on/in/* soon (after) * future then/* will happen * thing(s): “this world and it
 上 的 [私] 欲 都 要 过 去, 惟 独 遵 行 上帝 旨 意 的,
 shàng de [sī] yù dōu yào guòqù, wéidú zūnxíng Shàngdi zhǐyì de,
 on * [selfish] desire all be going to past/pass by, alone comply with God will *
 是 永远 常 存。” —— 约翰一书2:17。
 shì yǒngyuǎn cháng cún.” —— Yuehàn yīshū 2:17.
 be forever invariable exist.” —— 1 John 2:17.

ILILILILILILILILILILILILILILILIL

26.在 上帝 的 新 世界 里 永远 生活 的 要 诀 是 什么?
 Zài Shàngdi de xīn shìjiè lǐ yǒngyuǎn shēnghuó de yào jué shì shénme?
 At/on/in/* God’s new world in forever life * important knack be what?

27.你 必须 怎样 行 才能 有 分 实现 上帝 的 目的?
 Nǐ bixū zěnyàng xíng cáinéng yǒu fēn shíxiàn Shàngdi de mùdì?
 You must/have to how do able have part realize God’s purpose?

插图 的 标题
CHÁTÚ DE BIÀOTÍ
ILLUSTRATION 'S CAPTION

上帝 定意 要 恢复 地上 的 乐园; 他的 这 项 旨意
 Shàngdi dìngyì yào huīfù dìshàng de lèyuán; tāde zhè xiàng zhīyì
 God determine(-d) be going to restore on earth * paradise; his this MW purpose
 不久 就 会 实现 了
 bùjiǔ jiù huì shíxiàn le
 soon (after) */then/get near to will achieve/realize *

你 若 能够 永远 活 下去
Nǐ Ruò Nénggòu Yǒngyuǎn Huó Xiàqù
YOU IF CAN FOREVER LIVE CONTINUE

你 会 选择 这样 行 吗?
Nǐ Huì Xuǎnzé Zhèyàng Xíng Ma?
YOU WILL/CAN/MAY MAKE A CHOICE LIKE THIS DO *?

正如 这 本 册子 清楚 表明, 你 的确 能够 永远 生活
 Zhèngrú zhè běn cèzi qīngchǔ biǎomíng, nǐ díquè nénggòu yǒngyuǎn shēnghuó
 Just like this MW brochure clear make clear, you really can forever live
 在地上 的 乐园 里。上帝 定意 要 带来 这样的 情形, 而
 zàidìshàng de lèyuán lǐ. Shàngdi dìngyì yào dàilái zhèyàngde qíngxíng, ér
 on earth * paradise in. God determine(-d) be going to bring this kind of condition. *
 祂的 旨意 是 必然 会 实现 的! 但 你 必须 选择 永远 活
 Tāde zhīyì shì bìrán huì shíxiàn de! Dàn nǐ bixū xuǎnzé yǒngyuǎn huó
 His purpose be certain will achieve *! But you must make a choice forever live
 下去 才 行。
 xiàqù cái xíng.
 continue * do.

正如 耶稣 基督 表明, 这 项 选择 必须 基于 对 上帝 的
 Zhèngrú Yēsū Jīdū biǎomíng, zhè xiàng xuǎnzé bixū jīyú duì Shàngdi de
 Just like Jesus Christ make clear, this MW make a choice must in view of to, of God 's
 正确 认识。这 本 册子 便 是 为了 帮助 你 获得 这
 zhèngquè rènshi. Zhè běn cèzi biàn shì wèile bāngzhù nǐ huòdé zhè
 correct know(-ledge). This MW brochure then/* be in order that help you gain this
 种 知识 而 发行 的。除此之外 你 也 能够 从 耶和 华 见证 人
 zhǒng zhīshí ér fāxíng de. Chúcǐzhīwài nǐ yě nénggòu cóng Yēhéhuájiànzhèngrén
 type/MW knowledge * publish *. In addition you also can from Jehovah's Witnesses
 获得 帮助。他们 会 很 高兴 在 方便 你 的 时间 和
 huòdé bāngzhù. Tāmen huì hěn gāoxìng zài fāngbiàn nǐ de shíjiān hé
 gain help. They will very happy/pleased at/on/in/* convenient you * time and
 地点 上门 探访 你。
 dìdiǎn shàngmén tàn fāng nǐ.
 place visit sb pay a call on you.

你 若 想 有 一个 免费 的 家庭 圣经 研究, 可以 来
 Nǐ ruò xiǎng yǒu yíge miǎnfèi de jiāting Shèngjīng yánjiū, kěyǐ lái
 You if want to have one free of charge * family(-ies)/household(s) Bible study/discuss, can come
 函 通知 守望台社。台湾 分社 的 地址 则 是 台北 市 10613
 hán tōngzhī shǒuwǎngtáishè. Táiwān fēnshè de dìzhǐ zé shì Táiběi shì 10613
 letter notify Watch Tower Society, Taiwan branch * address * be Taipei city 10613
 云和街 107号。你 也 可以 致 函 以下 任何 一个 分社。
 Yúnhéjiē 107 hào. Nǐ yě kěyǐ zhì hán yíxià rènhé yíge fēnshè.
 Yun Ho Street number 107. You also can send letter below/under any/whatever one branch.